

B2

# 터키어 표준교재

Standart Ders Kitabı  
**Türkiye Türkçesi B2**

저자

우덕찬 (Woo Duck Chan)

비비굴 오스파나리에바 (Bibigül Ospanaliyeva)



B2

Standart Ders Kitabı

# Türkiye Türkçesi

## 터키어 표준교재

저자

우덕찬 (Woo Duck Chan)

비비굴 오스파나리에바 (Bibigül Ospanaliyeva)

## 머리말

주지하는 바와 같이, 4차 산업혁명 시대를 맞아 다변화된 해외시장과 복잡해진 글로벌 환경 하에서 외국어, 더 나아가 특수외국어의 중요성이 증가하고 있다. 외국어는 더 이상 단순한 의사소통 도구가 아닌 국익과 국가 안보를 지키는 전략 자산이라 할 수 있다. 따라서 국가적 차원에서 특수외국어 교육기반 조성으로 특수외국어를 배우려는 국민들에게 다양하고 전문적인 교육기회를 제공하고, 특수외국어 구사능력을 갖춘 인재양성이 절대적으로 필요하게 되었다. 이로 인해 지난 2016년 8월 2일 특수외국어교육진흥에 관한 법률 및 동법 시행령이 제정, 시행되었다.

오늘날 터키어는 약 2억 이상에 달하는 투르크문화권의 대표 언어이다. 터키어를 포함하는 투르크계 언어를 사용하는 민족은 유라시아 대륙 전역에 흩어져 살고 있다. 아시아 대륙과 유럽 대륙의 가교 역할을 하고 있는 터키는 우리나라와 더불어 G20을 구성하는 대표적 중견국가로 자리매김을 하고 있고 이로 인해 국제사회에 터키어의 중요성이 나날이 부각되고 있다. 특수외국어교육진흥에 관한 법률 및 동법 시행령이 제정, 시행된 이후 교육부 산하 국제 언어교육원의 재정적 지원을 받아 부산외국어대학교 터키 중앙아시아어과와 한국외국어대학교 터키 아제르바이잔어과는 협업으로 터키어 표준교재를 개발하게 되었다. 유럽의회가 발표한 유럽연합 공통언어 표준등급(CEFR)은 A1 A2 B1 B2등 네 등급으로 나



누어져있는데 부산외국어대학교는 A2 와 B2 한국외국어대학교는 A1 B1 단계의 교재를 개발한다. 부산외국어대학교 특수외국어교육사업단에서는 제1단계 4년 차 사업으로 터키어 B2 교재를 개발하게 되었다. 본 B2교재 개발에는 연구책임자인 우덕찬 교수(부산외국어대학교)와 비비쿨 오스파나리에바 교수(부산외국어대학교) 이상 2인이 참여했다. 본 교재가 한국에서 터키어를 배우고자하는 학생이나 일반인들에게 큰 도움이 되었으면 한다. 국내에서 처음으로 간행되는 터키어 B2교재라서 많은 문제점이 있을 것이라고 생각된다. 이는 앞으로 수정 및 보완 그리고 증보를 계속해 나갈 것이다. 끝으로 본 터키어 B2교재가 출간되는 되는 데에 있어 재정적 도움을 준 교육부와 출판을 맞아준 (주)광장에 심심한 감사의 마음을 전한다.

2022년 2월

금정산을 바라보며 연구실에서

저자를 대표해서 우 덕 찬

## Contents

제1장	<b>Çalgılar ve Müzik</b> .....	009
	악기와 음악	
제2장	<b>EL SANATLARI</b> .....	023
	수공예	
제3장	<b>DEYİMLER VE ATASÖZLERİ</b> .....	037
	속어와 속담	
제4장	<b>Kore ve Türkiye İlişkileri</b> .....	091
	한국과 터키관계	
제5장	<b>Çağımızın Hastalıkları</b> .....	008
	현대인의 질병	
제6장	<b>KÜLTÜREL MİRASLAR</b> .....	111
	문화유산	
제7장	<b>FIKRALAR</b> .....	133
	짧은 이야기	



제8장	<b>Su</b> .....	147
	물	
제9장	<b>TÜRK KÜLTÜRÜNDE ÇAY</b> .....	165
	터키 문화에서의 차	
제10장	<b>DİJİTALLEŞME</b> .....	181
	디지털화	
제11장	<b>ALİŞTIRMALAR</b> .....	197
	연습 문제	
제12장	<b>ALİŞTIRMALAR</b> .....	223
	연습 문제	
부록	.....	243

터키어  
표준교재  
B2

Ünite

# 01

이 교재는 특수외국어진흥사업의 일환으로 부산외대 터키-중앙아시아어과와 한국외대 터키-아제르바이잔어과 필진들의 협업으로 제작되었습니다.



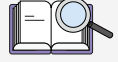
# Çalgılar ve Müzik

## 악기와 음악



- Türk Müzik Çalgıları
- Türk Müzik Çalgılarını Tanıyalım
- Gelecek Zamanın Hikâyesi (-(y)Acaktı)
- K-Pop Müziği
- Benim İdolum
- Değerlendirme

## Ders. 1

Türk Müzik Çalgıları  
(터키악기)

1 Çalgı adlarını öğreniniz. 악기들의 이름을 배워보세요.



Kemançe



Saz



Kaval



Ud



Davul



Tulum



Zurna



Darbuka



Kanun



## b. Aşağıdaki soruları metne göre cevaplayınız.

본문을 읽고 답하세요.

1. Çalgılar kaç gruba ayrılır?

→

2. Bağlama nasıl bir çalgıdır?

→

3. Üflemeli çalgılardan hangilerini biliyorsunuz?

→

4. Davul ve zurna hangi amaçlarla kullanılır?

→

5. Türk Sanat Müziğinin vazgeçilmez çalgıları hangileridir?

→

6. Çoban çalgısının diğeri adı nedir?

→



### NELER BİLİYORSUNUZ?

무엇을 알고있습니까?

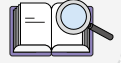
1. Sizin ülkenizde de Türk çalgılarına benzeyen çalgılar var mıdır?
2. Ülkenizde geleneksel çalgılardan en çok hangi çalgı kullanılır?
3. Geleneksel çalgılara gençlerin ilgisi var mıdır?
4. Geleneksel Güney Kore müziği günümüzde ne kadar ilgi görüyor?
5. Güney Kore'de günümüzde gençler hangi müzik aletlerini öğreniyorlar?



## Ders. 3

# Gelecek Zamanın Hikâyesi

## 미래 미완료시제



### Not:

Olumlu	Olumsuz
Yapacaktım	Yapmayacaktım
Yapacaktın	Yapmayacaktın
Yapacaktı	Yapmayacaktı
Yapacaktık	Yapmayacaktık
Yapacaktınız	Yapmayacaktınız
Yapacaklardı	Yapmayacaklardı

- a. Gelecek Zamanın Hikâyesi  
geçmişte bir işin planlandığını fakat bir sebepten dolayı yapılmadığını bildirir.  
Bugün arkadaşım ile buluşup ders çalışacaktım.  
Bu yaz memleketine gidecekti.
- b. Planlanan bir işin zamanından önce veya sonra yapıldığını göstermek için kullanılır.  
Bu konuyu yarın anlatacaktım ama bugün anlatıyorum.
- c. Yapmayı düşündüğümüz işi yapmadığımızda bu işi yapmadığımız için memnun oluruz  
Bugün dışarı çıkmayacaktım, ders çalışacaktım ama iyi ki çıkmışım.  
Bu dersi seçmeyecektim ama iyi ki seçtim. Çok şey öğrendim.
- ç. Bir işin yapılmasına çok az zaman kaldığını ama o işin olmadığını gösterir.  
Az kalsın düşecektin.(düşmedi)

### Olumlu 긍정

Eylem	+	-(y)Acak/-(y)Ecek	+	ti	+	kişi eki
Ver	+	ecek	+	ti	+	m
Dinle	+	yecek	+	ti	+	k

Bu hafta memleketine gidecektin, iyi ki gitmemişsin.  
Bebek tam uyuyacaktı kapı çaldı.  
Değişim öğrencisi olarak Türkiye'ye gidecektim.  
Bugün derste test çözecektik.  
Akşam dersi için başvuracaklardı ama vazgeçmişler.  
Az kalsın heyecandan bayılacaktım.  
Hani ders çıkışı beni arayacaktın.  
Uyandırmasaydınız daha uyuyacaktım.

### Olumsuz 부정

Eylem	+	-me	+	y	+	-Ecek	+	ti	+	kişi eki
Buluş	+	-ma	+	y	+	acak	+	tı	+	n
Söyle	+	-me	+	y	+	ecek	+	ti	+	niz

Benden özür dilemeseydi affetmeyecektim.  
Sinemaya gitmeyecektim, iki ki gitmişim. Film güzeldi.  
Bursa kazanmasaydı Türkiye'ye gidemeyecekti.  
Konya'ya gitmeyecektik ama sonra fikrimizi değiştirdik.  
Bu kadar çok para harcamayacaktın.  
Siz bugün gelmeyecektiniz, yarın gelecektiniz.  
Ben öğretmen olmayacaktım.

## Not:

d. Dilek Kipinin Hikayesinin bulunduğu tümcelerde (Geniş Zaman gibi) kullanılır. Fakat daha kesindir.

Türkçe konuşmasaydım mezun olamayacaktım.  
Zamanı olsaydı bir şeyler içecektik.

e.-Ken gibi kullanılabilir.

Öğretmene soru soracaktım zil çaldı.  
Öğretmene soru soracakken zil çaldı.

### Olumlu Soru

Yiyecek miydim?  
Yiyecek miydin?  
Yiyecek miydi?  
Yiyecek miydiniz?  
Yiyecekler miydi?

### Olumsuz Soru

İçmeyecek miydim?  
İçmeyecek miydin?  
İçmeyecek miydi?  
İçmeyecek miydiniz?  
İçmeyecek(ler) miydi?

### Olumlu Soru 긍정의문

Eylem + -(y)Ecek -mi + y + di + kişi eki  
Çalış + acak mı + y + dı?

Sizinle tatile gelecek miydiler?  
Hafta sonu okula gidecek miydim?  
Gerçekten de beni yolcu etmeye gelecek miydin?  
Ayşe o gece onunla kaçacak mıydı?  
İş çıkışı seni arayacaklar mıydı?  
Her şeye rağmen onunla birlikte olmaya devam edecek miydi?  
Ben olmasaydım ağzının payını verecek miydiniz?  
Türkiye tasarruf etseydi ekonomisi düzelecek miydi?

### Olumsuz Soru 부정의문

Eylem + me + y + Ecek mi + y + di + kişi eki  
Çalış + ma + y + acak mı + y + dı?

Sen yeni bir araba almayacak mıydın?  
Baba, bugün sen bizi okuldan almayacak mıydın?  
Bu saatte uyumayacak mıydınız?  
Geç kalsaydım sen beni beklemeyecek miydin?  
Musluğu tamir ettirmeyecek miydin? Gene evi su basmış.  
Her şey ailemize anlatmayacak mıydık?  
O yüksek lisansını geçen yıl bitirmeyecek miydi?  
Bu ay bana olan borcunu kapatmayacak mıydın?



**1 Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapınız.**

아래 문장을 보기처럼 변화시키세요.

1. Tam banka oturacakken arkadaşım yeni boyandığını söyledi.

→ Tam banka oturacaktım arkadaşım yeni boyandığını söyledi.

2. Tam uyuyacakken telefon çaldı.

→

3. Tam seni arayacakken sen beni aradın.

→

4. Çok sinirlendi. Tam küfür edecekken vazgeçti.

→

5. Tam gülecekken kendimi tuttum.

→

6. Tam size gelecekken acil bir işim çıkıp gelemedim.

→

7. Tam sevdiğimi söyleyecekken yanımıza birileri geldi.

→

## 2 Aşağıdaki cümleleri tamamlayınız.

아래 문장을 완성하세요.

1. Ben olmasaydım köpek seni \_\_\_\_\_.
2. Bugün de işe geç kalsaydın patron seni \_\_\_\_\_.
3. Ayakkabıyı almasaydım sana borcumu \_\_\_\_\_.
4. Tıp fakültesini bitirseydiniz cerrah \_\_\_\_\_.
5. Kedimi tutmasaydım pencereden \_\_\_\_\_.
6. Hastanede olduğunu bilseydim \_\_\_\_\_.





### 3 Aşağıdakileri eşleştiriniz.

ㅍ을 찾아 완성하세요.

1. Onu \_\_\_\_\_ ama çok yalvardı. • Etmeyecektim
2. Sana \_\_\_\_\_ ama fırsatım olmadı • Gelecektiniz
3. Hani dün \_\_\_\_\_ niye gelmediniz? • Affetmeyecektik
4. Ona yardım \_\_\_\_\_ ama haline çok acıdım. • Vermeyecektiniz
5. Sizi de \_\_\_\_\_ ama gelmezsiniz diye çağırmadı • çağıracaktı
6. İş bitirmeden ona parasını \_\_\_\_\_. Yanlış yaptınız. • Gideceklerdi
7. Aslında hiçbir şey \_\_\_\_\_ ama indirim yapınca dayanamadı. • Okuyacaktım
8. İyi ki bu bölüme gelmişim. Aslında Rusça bölümünde \_\_\_\_\_ • Söyleyecektim
9. Tatilde annemler Alaçatı'ya \_\_\_\_\_ ama babam hastalandı. • Almayacaktı
10. Bugün doğalgaz faturasını \_\_\_\_\_ ama parasını çaldırılmış. • Sevecektin
11. Saçlarımı mora \_\_\_\_\_ ama annesi izin vermedi. • Boyatacaktı
12. Onu yakından tanısaydın sen de onu \_\_\_\_\_ • Ödeyecekti
13. Dedikodulara inanıp eşinden \_\_\_\_\_. • Kaybetmeyecektiniz
14. Bu kadar \_\_\_\_\_. Senin yüzünden otobüsü kaçırdık. • Oyalanmayacaktın
15. Bütün paranızı kumarda \_\_\_\_\_. • Ayrılmayacaktı

## Ders. 4

# K-Pop Müziği (K-팝)



### a. Aşağıdaki diyalogu okuyunuz. 아래 대화를 읽어보세요.

U Song : sra, Türkler hangi müzik türlerini dinliyorlar. K-pop dinleniyorlar mı?

Esra : U Song Türkler en çok Türk Halk müziği, Türk Sanat Müziği, Türk Pop Müziği ve benzeri müziği dinlerler. Son zamanlar dünyanın pek çok yerinde olduğu gibi Türkiye'deki gençler de K-poptan etkileniyorlar. K-Pop müzik grupları tarzlarıyla, kliplerinde sergiledikleri performanslarıyla ve sahnedeki görsel şovları ile ilgi görüyor ve herkesi büyülemeyi başarıyor. Farklı giyimleri, dansları, imaj ve yaşam tarzları, makyajları da müzikleri kadar dikkat çekiyor ve hayranları tarafından hem takip ediliyor hem taklit ediliyor.

U Song, peki K-Pop müziği ülkeniz insanları arasında da bu kadar ilgi görüyor mu? Onları kimler dinler? Hangi K-pop grubu ülkenizde daha çok dinleniyor?

U Song : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Esra : Bu idoller nasıl seçilip nasıl eğitiliyor? Müzik şirketlerinin katı kurallı zor bir eğitim sürecinden geçtikleri söyleniyor. Her yıl 100 grup ve şarkıcı çıkıyormuş ancak % 5'i başarıya ulaşabiliyor üstelik idol olduktan sonra da bütün borçlarını ödeyinceye kadar ücretsiz çalışıyorlarmış. Bu doğru mu?

U Song : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### b. Diyalogu devam ettirin. 대화를 계속 이어가세요.



## Ders. 5

### Benim idolüm (나의 아이돌)



Hayran olduğunuz bir kişi hakkında kompozisyon yazınız.

당신이 열광하는 사람에 관해 작문하세요.

A large white rectangular area with horizontal dashed lines, intended for writing a composition.





## Değerlendirme

1 Aşağıdaki sözcükler ne anlama gelmektedir?

- a. taklit etmek
- b. dikkat çekmek
- c. büyülemek
- ç. tarz
- d. imaj
- e. idol
- f. hayran

2 c. Aşağıdaki çalgılardan hangileri Türk Sanat Müziğinde kullanılır? İşaretleyiniz.

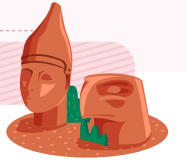
- a. ( ) bağlama
- b. ( ) kaval
- c. ( ) ud
- ç. ( ) davul
- d. ( ) kanun
- e. ( ) zurna

3 Saz nasıl bir çalgıdır? İşaretleyiniz.

- a. ( ) üflemeli
- b. ( ) vurmali
- c. ( ) telli
- ç. ( ) yaylı

4 Kemençe hangi bölgede kullanılır? İşaretleyiniz.

- a. ( ) Ege Bölgesi
- b. ( ) Doğu Anadolu Bölgesi
- c. ( ) İç Anadolu
- ç. ( ) Karadeniz Bölgesi



**5 Aşağıdaki boşlukları uygun fiillerle tamamlayınız.**

1. Onu \_\_\_\_\_ ama çok yalvardı.
2. Sana \_\_\_\_\_ ama fırsatım olmadı.
3. Hani dün \_\_\_\_\_ niye gelmediniz?
4. Ona yardım \_\_\_\_\_ ama haline çok acıdım.
5. Sizi de \_\_\_\_\_ ama gelmezsiniz diye çağırmadı.
6. İşi bitirmeden ona parasını \_\_\_\_\_ . Yanlış yaptınız.
7. İyi ki bu bölüme gelmişim. Aslında Rusça bölümünde \_\_\_\_\_

**6 Aşağıdaki soruları cevaplayınız.**

1. Güney Kore'de ne tür geleneksel müzik çalgıları kullanılır?
2. Ülkenizde Kanuna benzeyen müzik aletinin adı nedir?
3. Dünyada popüler olan K-pop grupları hangileridir?
4. Türkler ne tür müzik dinlerler?
5. Türkiye'de köy düğünlerinde, spor aktivitelerinde, askere uğurlamalarda hangi müzik çalgıları kullanılır?
6. Halk arasında çoban çalgısı olarak bilinen çalgının diğer adı nedir?
7. Üflemeli çalgılar hangileridir?
8. Çalgılar kaç gruba ayrılır?

러키어  
표준교재  
B2

Ünite

02



# EL SANATLARI

## 수공예



- Türk El Sanatları
- Türk El Sanatlarını Tanıyalım
- Edatlar ve Bağlaçlar (artık, bari, zaten, ancak, sanki, meğer, halbuki)
- Ebru Yapmayı Deneyelim
- Benim Hobilerim
- Değerlendirme

Ders.

**1**

**Türk El Sanatları**  
(터키 수공예)



**1** Aşağıdaki sözcükleri öğreniniz. 아래 단어를 배워보세요.



a. Oyaçılık



b. Çömlekçilik



c. Ebru



ç. Bakırcılık



d. Örgü



e. Çinçilik



g. Halı Dokumacılığı



Kuyumculuk



## Ders. 2

# Türk El Sanatlarını Tanıyalım (Türk Süsünü Öğrenelim)



### a. Aşağıdaki metni okuyunuz. Aşağıdaki metni okuyunuz.

Fabrikalarda üretilmeyen sadece insan emeği harcanarak yapılan ürünlere el sanatları adı verilir. El Sanatları çoğunlukla günlük kullanılan eşya ve nesnelerin sanatsal olarak tasarlanmasıdır. Geleneksel el sanatları bir ülkenin, bir topluluğun yaşam tarzını yansıtan kültürel ürünlerdir. Bu El sanatlarının bir kısmı unutulmuş, bir kısmı unutulmak üzere, bir kısmı ise devam ediyor. Çok eski zamanlardan beri Anadolu'da var olan ve günümüzde de devam eden El Sanatları kısaca şöyledir:

**Ebru sanatı** : Su üstünde boya ile oluşturulan desenlerin kâğıt veya kumaş üzerine aktarılmasıyla yapılan bir süsleme sanatıdır.

**Bakırcılık** : Bakırın işlenmesi ile birçok ev aletinin ve süs eşyasının üretildiği sanattır. Bakır keşfedildiği tarihten bu yana bir çok alanda kullanılmış madenler arasındadır. Genellikle mutfak eşyaları, çeşitli aletler ve süs eşyaları olarak üretilmiştir. Günümüzde bakırcılıkta kullanılan eşyalar genellikle hediyelik eşyalar olarak yapılmaktadır.

**Dokumacılık** : Dokuma sanatının hammaddeleri yün, pamuk, kıl ve ipekten sağlanmaktadır. Dokumacılık sanatı kendi içinde halı dokuma ve kumaş dokuma olarak ikiye ayrılmaktadır. Dünyada bilinen ilk halılar Orta Asya'da Türkler tarafından dokunmuştur.

**Çinicilik** : Pişmiş topraktan yapılan bir yüzü renkli ve sırlı duvar kaplama malzemesine çini denilmektedir. Toprağın pişirildikten sonra şekil verilip tabak, vazo, sürahi gibi eşyaları üretilmektedir. Anadolu Selçukluların en güzel çini örnekleri Konya'dadır. Osmanlı döneminde çiniler cami, mescid, türbe, medrese, hamam, saray, köşk, kütüphane, özel ev, çeşme ve hatta kiliselerde yaygın olarak kullanılır. Günümüzde Türk çini sanatı, Kütahya'nın sembolü haline gelmiştir.

**Çömlek** topraktan yapılan tenceredir. Toprakta çanak, çömlek, vazo ve benzeri şeyler yapma sanatına çömlekçilik denilir. Yumuşak ve yağlı killi toprakların çamur haline getirilip çömlek çarkı yardımıyla çamura şekil verilir. Onlar güneşte kurutulduktan sonra fırınlarda pişirilir. Günümüzde Anadolu'da eskisi gibi olmasa da bu değerli mirasa sahip çıkılmaya devam ediliyor. Nevşehir, Avanos, Adapazarı, Bursa, Balıkesir, Menemen, Kütahya, Konya ve Diyarbakır'da çömlekçilik devam ediyor.

Değerli metal ve taşlardan bilezik, küpe ve benzeri süs eşyası tasarlayıp hem yapan hem satan kişiye hem de işyerine kuyumcu denilir. Osmanlılar'da kuyumculuk mesleği çok gelişmişti. Kuyumculuğun Türkiye'deki en büyük merkezi Kapalı Çarşı'dır.

**Oyacılık** : İğne, tığ gibi araçlarla, ipek, pamuk ve sentetik ipliklerle yapılan ve tekniği örgü olan bir el sanatı çeşididir. Diğer bazı el sanatlarında olduğu gibi oyalarda da oya yapan kişinin duygu ve düşüncelerini ifade etmektedir. Oya, süslemek amacıyla daha çok kadın baş süslemesinde, mendil, havlu, örtü kenarlarında yoğun olarak kullanılır. Örgüler, geleneksel sanatlar içerisinde önemli bir yer tutmakta ve ev hanımlarının vazgeçilmez hobbisi haline gelmiştir.

## b. Aşağıdaki soruları metne göre cevaplayınız.

아래 질문을 본문에 따라 답하세요.

1. Türk El sanatlarından hangilerini biliyorsunuz?

→

2. Bakırcılık, dokumacılık, oyacılık ve benzeri sanatlara neden “el sanatları” denilmektedir?

→

3. Bakır madeninden hangi eşyalar üretilmiştir?

→

4. Türkiye’de çömlekçilik yapımına devam ediliyor mu?

→

5. Dokuma sanatının hammaddeleri nelerdir?

→

6. Günümüzde çini hangi şehrin sembolüdür?

→



### NELER BİLİYORSUNUZ?

무엇을 알고있습니까?

1. Ülkenizde Türk el sanatlarına benzer el sanatları hangileridir?
2. Ülkenizde Ebru sanatı var mı?
3. Ülkenizde çömlek yapımı devam ediyor mu? Nerede? Anlatınız.
4. Güney Koredeki oya süsleri nerelerde kullanılır?
5. “Sanat ve zanaat” ne demek? Farkını anlatınız.



## Ders. 3

# Edatlar ve Bağlaçlar

(관형사와 접속사)



### Not:

#### a. Artık Edatı.

Artık sözcüğü günlük hayatta sık kullanılır. "Bundan sonra, bundan böyle" anlamında kullanılır. Cümlenin başında da sonunda da kullanılabilir. Yemek hazır, artık sofraya oturabiliriz. Havalar ısındı artık kar yağmaz. Sus artık, biraz da beni dinle. Artık onlar en lüks gazino ve barlara gidiyorlar. Dolaptaki tatlıyı artık atabilirsin.

b. Bari edatı "hiç değilse, hiç olmazsa, öyle ise" anlamlarına gelir. Şikayet cümlelerinde sıklıkla kullanılır. Okula gitmedin bari odanı temizle .

c. "Zaten" doğrusu, doğrusunu isterseniz anlamına gelir. Söyleyecek birşeyim olsaydı zaten söylerdim.

ç. Sanki edatı "san ve ki"nin birleşiminden oluşmuştur. Bu edatın olduğu cümlelerde "sanmak, zannetmek" anlamları vardır. Cümleye "benzetme, uyarı, sözüm ona, sözde, inanmama" anlamları katar. Sanki bütün suç benim (inanmama, öyle zannediliyor) Söyledin de ne kazandın sanki (uyarı) Biri kapıyı çalıyor sanki. (gibi, öyle zannediliyor) Sanki ile gibi bir arada kullanılmaz. Sanki beni tanıyor gibiydi.(Yanlış) Sanki beni tanıyordu ya da beni tanıyor gibiydi.(D)

#### a. Artık Edatı (이제는)

Seni artık sevmeyeceğim.  
Artık sana güvenmiyorum.  
Pizza için gereken her şeyi aldık, artık hayır diyemezsin.  
Artık sana tahammül edemiyorum.  
Artık çocuk değilsiniz.  
Artık benim için endişelenme.  
Artık seni rahatsız etmeyeceğim.  
35 yıldır durmadan çalışıyorum artık yıprandım.

#### b. Bari Edatı (그렇다면)

Neyse, çanak-çömlek ticareti yapayım bari.  
Biraz övüneyim bari.  
Ah güzel dostum, bari sen yapma.

#### c. Zaten Edatı (사실상, 어쨌든)

O şarkıyı ben sana yazmadım zaten.  
Onu gördüğümde anlamıştım zaten.  
Onu hiç sevmedim zaten demişsin.  
Hiç halim yok zaten.

#### ç. Sanki Edatı (마치, ~처럼)

Sanki beni dinleyecekler.  
Sanki aralarında birşey oldu.  
Sanki şimdiye kadar her dediğini yaptı da.  
Sanki sizinle daha önce tanışmıştık.

## Not:

- “Ancak” cümleye “yalnız, sadece, sınırlandırma, olsa olsa” gibi anlamları katar.  
Bu işi ancak sen yapabilirsin (sadece)  
Onu ancak para ilgilendirir. (sadece, bir tek)  
Bu işten ancak Hasan Usta anlar.(sadece)  
Bu kömür ancak üç ay yeter. (en fazla, olsa olsa) Sabah çıktılarsa akşama ancak gelirler. (belki, ihtimal)
- “Yalnız, ancak” gibi kelimeler hem edat hem bağlaç görevinde kullanılabilir.  
“Yalnız, ancak” kelimeleri yerine “ama” bağlacı getirilebiliyorsa, bu kelimeler bağlaçtır. “Sadece” kelimesi getirilebilirse bu kelimeler edat olur.  
Bu salona ancak 50 kişi sığar. (edat)  
Almak isterim ancak param kalmadı. (bağlaç)
- “Ancak” sözünün yerine “ama” sözcüğü gelebiliyorsa bağlaçtır.
- “Halbuki” bağlacı cümlede karşıtlık anlamında kullanılır ve cümleleri birbirine bağlar.  
Onlara uğramadan gittik halbuki zamanımız vardı.
- “Meğer, meğerse” beklenmedik, umulmadık durumu anlatmak için kullanılır. Cümlenin başında da sonunda da kullanılır.  
Senin cesaretli olduğunu düşünüyorduk meğer korkağın tekiymişsin.

## Ancak (다만, 단지)

Bu halı ancak 50 lira eder.  
Çok uğraştım ancak bir türlü yapamadım.  
Bu konuyu saatlerce anlattım ancak anlayabildi.  
Ders çalış diye defalarca söyledim ancak dinletemedim.  
Kimsesizdi ancak kendine bakabiliyordu.  
Adresi bulduk ancak evde kimse yoktu.  
Yollar çok kaygan olduğundan eve ancak gelebildik.

## Halbuki

(그러나, 그럼에도 불구하고)

Sınavı kazanamadı halbuki çok çalışmıştı.  
Halbuki korkulacak hiçbir şey yoktu ortalıkta.  
Seninle dünyayı gezecektik halbuki.  
Hava aniden soğudu halbuki bir saat önce çok sıcaktı.  
Müziğe hiç ilgisi yok halbuki müzik ruhu dinlendirir.  
Hiç tepki vermedi halbuki sevinmesini bekledim.

## Meğer, meğerse

(그러나, 그렇지만)

Okula gittiğini düşünüyorduk, meğerse işe gidiyormuş.  
Adam sanmıştım, meğer öyle değilmiş.  
Sınavın yarın olacağını sanmıştım, meğerssem bugünmiş.  
Okula gelmedi, meğerse uyuyakalmış.  
Beni hiç aramıyordu, meğerse telefonunu kaybetmiş.  
Adam meğer doğru söylüyormuş, biz de ona inanmadık.



**1 Aşağıdaki boşluklara “ancak, artık” sözcüklerini kullanınız.**

아래 빈칸에 “ancak, artık”을 사용해서 완성하세요.

1. Çok çalıştı \_\_\_\_\_ üniversiteyi kazanamadı.
2. Akıllı telefonlar \_\_\_\_\_ her yerde kullanılabilir durumdadır.
3. Ağlamam \_\_\_\_\_ üzenlere, ihanet edenlere.
4. Bu konuyu defalarca anlattım \_\_\_\_\_ kimse anlamadı.
5. Sen \_\_\_\_\_ benim arkadaşım değilsin.
6. Geleceğine söz vermişti \_\_\_\_\_ sözleştiğimiz saatte gelmedi.
7. Akıllı telefonlar \_\_\_\_\_ hayatımızda olmazsa olmazlardandır.
8. Saatlerce sizi bekledim \_\_\_\_\_ siz gelmediniz.
9. Öğrenciler okula saat onda \_\_\_\_\_ gelir.
10. Sizinle geleceğim \_\_\_\_\_ fazla kalmayacağım.

## 2 Aşağıdaki boşlukları "bari, sanki" sözcükleriyle doldurunuz.

아래 빈칸을 "bari, sanki" 사용해서 채우세요.

1. O adam bize sesleniyor \_\_\_\_\_
2. İstedik de vermedi deme. İstemeyi bilmedin \_\_\_\_\_ yalan söyleme.
3. Taksiyle gidelim \_\_\_\_\_ .
4. Kendisini derinden etkileyen o genç de, söyledikleri de \_\_\_\_\_ dün gibi aklındaydı.
5. Mehmet senden hoşlanıyor \_\_\_\_\_ .
6. Çalışmıyorsun, \_\_\_\_\_ gürültü etme.
7. Öleceğimizi söylüyoruz ama \_\_\_\_\_ bu çok uzak bir gelecekte olacak gibi bakıyoruz.
8. "Bir kavanoz balla bir parça yağ verseler \_\_\_\_\_ " demişti.
9. Ben olanları \_\_\_\_\_ dünmüş gibi hatırlıyorum.
10. Erkek arkadaşım babamı görünce \_\_\_\_\_ hayalet görmüş gibi kaçtı.



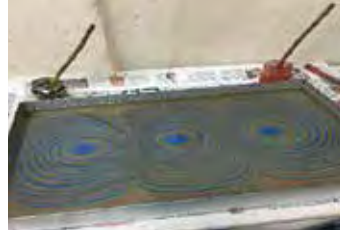
### 3 Aşağıdaki boşluklara “halbuki, meğer” kullanınız.

아래 빈칸을 “halbuki, meğer” 사용해서 완성하세요.

1. Sana çok değer vermiştim \_\_\_\_\_ sen bana hiç değer vermemişsin.
2. Niye kabul etmedin, \_\_\_\_\_ teklif edilen iş fena değildi?
3. Bize katılmak istemedi \_\_\_\_\_ parası yokmuş.
4. Arkadaşımın doğum gününü bugün sanmıştım \_\_\_\_\_ yarınmış.
5. \_\_\_\_\_ aynı otobüste gelmişiz.
6. Bugün okula gelmedi \_\_\_\_\_ hasta olmuş.
7. Ben onu kardeşim sanıyordum \_\_\_\_\_ düşmanımış.
8. Göz yaşlarımın \_\_\_\_\_ bir değeri yokmuş.
9. \_\_\_\_\_ senin kakkında ne kadar yanılmışım.
10. Hastalığının çaresi yok sanıyordu \_\_\_\_\_ varmış.
11. Şimdi beni mutlu sanıyor \_\_\_\_\_ perişan haldeyim.
12. İlk tanıştığımızda cana yakın görünüyordu \_\_\_\_\_ bencil biriymiş.
13. Benden uzak durmaya çalışıyordu \_\_\_\_\_ annesi arkadaş olmamızı istemiyormuş.
14. Seni evde sandım \_\_\_\_\_ eve hiç uğramamışsın.
15. Aramadı diye çok kızmıştım \_\_\_\_\_ hastalanmış.
16. Adam İngilizce konuşuyor sandım \_\_\_\_\_
17. Sen hiç dostum olmamışsın \_\_\_\_\_
18. Son zamanlarda bulanık görüyordum \_\_\_\_\_ gözlük numaram büyümüş.
19. Evi bir müteahite verdik \_\_\_\_\_ kendimiz yapsak daha da kârlı çıkardık.

## Ders. 4

# Ebru Yapmayı Deneyelim (에브루를 해봅시다)



### a. Aşağıdaki diyalogu okuyunuz. 아래 대화를 읽으세요.

**Öğretmen:** Geçen hafta söylediğim gibi bugün hep beraber Ebru çalışması yapacağız. Ebru Sanatı hakkında bilgisi olan var mı?

**Öğrenci:** Hocam, suyun üzerine çiçek resmi yapıyorlar.

**Öğretmen:** Ebru yaparken suya çeşitli renklerdeki boyalar fırça yardımı ile serpilip, özel bir çubuk yardımıyla şekil verilerek üzerine kağıt ya da kumaş kapatılır. Su üzerindeki bu şeklin kağıda geçmesi sağlanır.

Şimdi ben size Ebrunun nasıl yapıldığını göstereceğim. Benim yaptıklarımı dikkatlice izleyin. Önce kavanozdaki suyu tepsiye boşaltıyorum. Suyu boyaları sıra ile damlatıyorum. Bu renklerle çubuk yardımı ile istediğimiz şekli verebiliriz. Şeklim hazır, artık üzerine kağıdı yerleştirebilirim. Yalnız kağıdı yerleştirirken dikkatli olmalısınız. Kağıdın iki köşesinden tutarak dikkatle suya bırakmalısınız.

**Öğrenci:** Hocam, kağıt ıslanınca yırtılmayacak mı?

**Öğretmen:** Dikkatli olursanız yırtılmaz ama kağıdı alırken kağıdın iki kenarından tutup tepsinin kenarından sürterek sudan alın ve bu kağıtlar kuruyana kadar dokunmayın.

Çocuklar bizim şu anda yaptığımız orijinal ebru çalışması değil. Biz kırtasyeden ebru boyası aldık ama normalde toprak boyalar ezilerek boya hazırlanır ve at kılından yapılmış fırçalar yardımı ile suya serpilir. Gördüğümüz gibi biz boyaları damlatıyoruz. Peki bu boyalar neden suyun yüzeyinde kalıyor? Bilen var mı?

**Öğrenci:** Neden kalıyor?

**Öğretmen:** Bu suya kitre adı verilen bir madde karıştırılıyor. Bu karışım boyanın suyun üzerinde kalmasını sağlıyor.



Ders. 5

**Benim Hobilerim**  
(나의 취미)



**Hobilerinizi anlatan bir kompozisyon yazınız.**

당신의 취미에 대해 써봅시다.

A large white rounded rectangle containing ten horizontal dashed lines for writing a composition.





## Değerlendirme

1 Aşağıdaki sözcükler ne anlama gelmektedir?

- a. Dokumak
- b. Tasarlamak
- c. Hammadde
- ç. Türbe
- d. Yün
- e. Zanaat
- g. Maden
- ğ. Kırtasiye

2 Aşağıdakilerin hangisi el sanatı değildir? İşaretleyiniz.

- a. ( ) Çömlekçilik
- b. ( ) Müzik
- c. ( ) Çinicilik
- ç. ( ) Kuyumculuk

3 Aşağıdakilerden hangisinin hammaddesi topraktır? İşaretleyiniz.

- a. ( ) Halıcılık
- b. ( ) Çömlekçilik
- c. ( ) Bakırcılık
- ç. ( ) Kuyumculuk

4 Aşağıdakilerden hangileri oya yapmak için kullanılmaz? İşaretleyiniz.

- a. ( ) tığ
- b. ( ) iğne
- c. ( ) iplik
- ç. ( ) kitre



**5 Aşağıdaki boşlukları uygun belirteçlerle doldurunuz.**

1. Aramadı diye çok kızmışım \_\_\_\_\_ hastalanmış.
2. Bu odaya \_\_\_\_\_ 8 kişi sığar.
3. \_\_\_\_\_ sizinle daha önce tanışmıştık.
4. O adam bize sesleniyor \_\_\_\_\_
5. Çalışmıyorsun, \_\_\_\_\_ gürültü etme.
6. Onu gördüğümde anlamıştım \_\_\_\_\_
7. Öğrenciler okula saat onda \_\_\_\_\_ gelir.
8. Okula gitmeden \_\_\_\_\_ odanı temizle.
9. Biri kapıyı çalıyor \_\_\_\_\_ .
10. Söyleyecek bir şeyim olsaydı \_\_\_\_\_ söyledim.

**6 Aşağıdaki soruları cevaplayınız.**

1. Günümüzde çini hangi şehrin sembolüdür?
2. Çömlekçilik Türkiye'nin hangi illerinde yapılıyor.
3. Türkiye'de oya süsleri hangi eşyalarda kullanılır?
4. Bilezik, küpe tasarlayıp yapan ve satan insana ne deriz?
5. Ebru Sanatı nasıl yapılır?
6. Bakır nedir?
7. El sanatları ne demek?
8. Çömlek nedir?

러키어  
표준교재  
B2

Ünite

03



# DEYİMLER VE ATASÖZLERİ

## 속어와 속담



- Deyimler ve Atasözleri Nedir?
- Sen Bul!
- Deyimlerin Hikâyeleri
- Zarf Fiiller ((y)A...-(y)A, -ır/-maz, -)
- Diyaloglar
- Toprağı Bol Olmak
- Değerlendirme

**Ders. 1****Ders. Deyim Nedir? (속어는 무엇인가?)  
Atasözleri Nedir? (속담은 무엇인가?)**

“Deyim” gerçek anlamı dışında kullanılarak ifadeyi zenginleştiren, en az iki sözcükten oluşan kalıplaşmış sözcük gruplarıdır.

**1. Deyimlerde kullanılan sözcükler değiştirilemez.**

Örneğin: “Başını taştan taşa vurdu → Kafasını taştan taşa vurdu”, “Sıcak bakıyor → Sıcak görüyor” şeklinde söylenemez.

**2. Deyimlerdeki sözcüklerin yerine başka bir sözcük kullanılamaz.**

Örneğin: “İki ayağını bir pabuca sokmak” deyimini “İki ayağını bir terliğe sokmak ya da ayağının ikisini bir pabuca sokmak” şeklinde kullanılmaz.

**3. Mecaz anlamda kullanılır**

(burun kıvrırmak-beğenmemek anlamında, küplere binmek- sinirlenmek)

**4. Gerçek anlamda kullanılan deyimler de bulunmaktadır**

(göz göze gelmek, göz kulak olmak, hem suçlu, hem güçlü vb).

**5. Deyimler**

“eşek şakası, anasının gözü, ateş pahası” gibi isim tamlaması biçiminde “Maymun iştahlı, içten pazarlıklı, yufka yürekli, eli açık, gözü kara” gibi sıfat biçiminde olup bu tür deyimlere duruma göre iyelik ekleri getirilir.

**6. “Kulakları çınlatmak, beş para etmemek, kara kara düşünmek” gibi pek çok deyim için master eki kullanılır. Bu tür deyimleri cümle içinde kullanırken master eki olan -mak/mek atılarak yerine farklı zaman ve şahıs ekleri getirilir.****7. Cümle halinde olan deyimler**

(Ortada fol yok yumurta yok. Adet yerini bulsun. Elden ne gelir? vb).

**8. Deyimler, bir durumu etkileyici bir şekilde anlatmak için kullanılır.****9. Deyimler atasözleri gibi ders vermiyor.**



“Atasözü” eski zamanlarda uzun deneyimler sonucu ortaya çıkan, insanlara öğüt ve yaşam dersi veren, yol gösteren kalıplaşmış şekilde kullanılan sade, kısa ve özlü sözlerdir.

1. “Atasözlerin” söyleyeni belli değil, anonimdir.

2. Öğüt ve nasihat verir.

3. Az sözle çok şey anlatır.

4. Bir veya iki cümleden oluşur.

5. Atasözleri de deyimler gibi kalıplaşmıştır. Asla değiştirilemez ve sözcüklerin yerine başka sözcük konulamaz.

Örneğin: “Dikensiz gül olmaz” atasözü “Dikensiz çiçek olmaz” ya da “Gül dikensiz olmaz” şeklinde söylenemez.

6. Bazı atasözleri mecaz anlamda kullanılır

(Ayağını yorganına göre uzat. Üzüm üzüme baka baka kararır. Güneş balçıkla sıvanmaz vb).

7. Bazı atasözleri gerçek anlamda kullanılır

(Son pişmanlık fayda etmez. Çok gezen çok bilir. İyilik eden iyilik bulur. Bilmemek ayıp değil, sormamak ayıp. Bugünün işini yarına bırakma. Hatasız kul olmaz vb)

8. Hem mecaz hem gerçek anlamda kullanır

(Damlaya damlaya göl olur. Ağaç yaş iken eğilir. Ne ekersen onu biçersin. İki karpuz bir koltuğa sığmaz. vb)

9. Anlatmalarımızı etkileyi hale getirir.



1 a. Aşağıdakileri örnekteki gibi yazınız.

아래 문장을 보기처럼 써보세요.

Deyim mi, atasözü mü?	Yazınız
<p><b>Göz göze gelmek</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Bugünün işini yarına bırakma.</li><li>2. Acele işe şeytan karışır.</li><li>3. İçten pazarlıklı</li><li>4. Görmezden gelmek</li><li>5. Köprüden geçinceye kadar ayıya dayı diyeceksin.</li><li>6. Bir elin nesi var iki elin sesi var.</li><li>7. Yağmurdan kaçarken doluya tutulmak</li><li>8. Eli kulağında</li><li>9. Dikensiz gül olmaz.</li><li>10. Hatasız kul olmaz.</li></ol>	<p><b>Deyim</b></p>

b. Aşağıdakilerden hangisi atasözleri için söylenmez?

아래 중 어떤 것이 속담에 해당되지 않나요?

- Öğüt verir                       yol gösterir  
 anonimdir                       söyleyeni bellidir

c. Aşağıdakilerden hangisi deyim için söylenir?

아래 중 어떤 것이 속어에 해당됩니까?

- mesaj verir                       mecaz anlamı yok  
 ifadeyi zenginleştirir                       yol gösterir



### c. Aşağıdakilerden hangisi deyim için söylenir?

아래 중 어떤 것이 속어에 해당됩니까?

- Dün senin kulaklarını çınlattık.
- Arkadaşım ona anlattıklarını önemsemiyor.
- Çok yufka yürekli bir kızı var.
- Küçük kardeşine annesi gelene kadar göz kulak oldu.

### d. Aşağıdakilerden hangisi atasözü değildir?

아래 문장 중 어떤 것이 속담이 아닙니까?

- Damlaya damlaya göl olur.
- Son pişmanlık fayda etmez.
- Hem güçlü hem suçlu.
- Bilmemek ayıp değil sormamak ayıp.

## Ders. 2

### Sen Bul (네가 찾아봐)

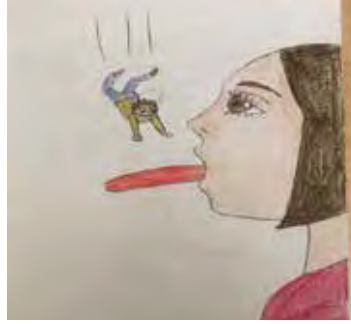


#### 1 a. Aşağıdaki deyimlerle resimleri eşleştiriniz ve anlamını öğreniniz.

아래 속어와 일치하는 그림을 찾아보고 그 의미를 배워보세요.

- a. göz gezdirmek
- b. eli kulağında
- c. ağaç olmak
- ç. iki ayağını bir pabuca sokmak
- d. göze girmek
- e. dile düşmek
- f. aralarına kara kedi girmek
- g. gözü üzerinde





**b. Aşağıdaki resimlerle atasözlerini eşleştiriniz ve anlamlarını öğreniniz.**

아래 그림과 일치하는 속담을 찾아보고 그 의미를 배워보세요.

- Damlaya damlaya göl olur.
- Üzüm üzüme baka baka kararır.
- Ayağını yorganına göre uzat.
- Bakarsan bağ olur, bakmazsan dağ olur.
- Armut piş, ağzıma düş.
- İki karpuz bir koltuğa sığmaz.
- Dağ dağla kavuşmaz insan insanla kavuşur.
- Ağaç yaşken eğilir.
- Gülü seven dikenine katlanır.
- Ağzı yanan yoğurdu üfleyerek yer.



**2** Aşağıdakileri örnekteki gibi yazınız.

아래 문장을 보기처럼 쓰세요.

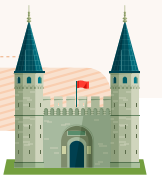
Deyimler	Anlamları
1. Ağzını aramak 2. Can kulağıyla dinlemek 3. Kulahıma anlatmak 4. Burun kıvırmak 5. Dişini sıkmak	

- |  |  |
|--|--|
| 6. Kulak misafiri olmak<br>7. Başının etini yemek<br>8. Göz açıp kapayınca kadar<br>9. Altını üstüne getirmek<br>10. Göz kulak olmak |  |
|--|--|

**3 Aşağıdaki boşluklara öğrendiğiniz deyimlerden uygun olanı yerleştiriniz.**

아래 공간에 공부한 적당한 속어를 가지고 문장을 완성하세요.

- a. Öğretmeni \_\_\_\_\_ dinlemeliyiz.
- b. Hırsız altınları \_\_\_\_\_ alıp gitti.
- c. Otobüstekilerin konuşmalarına \_\_\_\_\_ benden konuştuklarını fark ettim.
- ç. En ufak tartışmamızda \_\_\_\_\_
- d. Verdiği cevaplarla öğretmenin \_\_\_\_\_
- e. Kız arkadaşını beklerken \_\_\_\_\_
- f. Sen bu yalanlarını \_\_\_\_\_
- g. Biraz daha \_\_\_\_\_ , yakında her şey yoluna girecek.
- ğ. Onun \_\_\_\_\_ , okul birincisi olmuş.
- h. Çocuklar bir saat içinde evin \_\_\_\_\_ getirmişler.
- ı. Ali istediği telefonu aldirmek için her gün babasının \_\_\_\_\_
- i. Sabah uyanır uyanmaz sosyal medya haberlerine \_\_\_\_\_
- j. Küçük kardeşine annesi gelene kadar \_\_\_\_\_
- k. Annem ev işlerini hızlı bitirmem için \_\_\_\_\_



## Ders. 3

# Saman Altından Su Yürütmek (지푸라기 아래에서 물을 흐르게 하다)



### a. Aşağıdaki metni okuyunuz. 아래 본문을 읽으세요.

Vaktiyle bir ova köyünde, köylüler tarlalarını sulamak için ırmağın suyunu nöbetleşe kullanmak üzere anlaşmışlar. Kimin ne vakit, ne kadar su kullanacağı belliymiş. Herkes kendi sırasını takip eder, komşularının hakkına da saygı gösterirmiş. İrmak boyunda bulunan tarlalar, açılan kanallar vasıtasıyla sıra ile sulanıyor, herkes ziraatiyle **meşgul oluyormuş**. Ancak her köyde olduğu gibi bu köyde de açığöz bir adam varmış. Bu açığöz adam daha fazla su alabilmek için tarlasında derin ama ince bir kanal kazıp ırmaktan su çalmayı aklına koymuş. Kanalı gizleme maksadıyla da üzerini çalı çırpı ve taşlarla örtüp araziye uydurmuş. En üste de saman yığınları koymuş ki kimse kanaldan şüphe etmesin. Böylece su saman altından aka aka açığözün tarlasına kadar gidermiş.

Yaz ortasında herkesin tarlası susuzluktan yanıp kavrulurken, onunki fidanların boy üstüne boy attıkları, yemyeşil bir halde olurmuş. Üstelik, sulama havuzu da her zaman doluymuş. Bir müddet sonra, ırmağın daha aşağılarındaki tarlalara giden suyun azalması üzerine köylüler: “Bu işin içinde bir iş var” diyerek durumu araştırmaya karar vermişler. Ne çare ki arayıp taramaları **sonuçsuz kalmış**. Daha yukarılarda çok akan suyun, belirli bir noktadan sonra birden bire azalmasına bir türlü **anlam verememişler**. Nihayet tarlaları dolaşip bakmaya başlamışlar. Kaçak su alan köylünün tarlasına geldiklerinde, bostan havuzunun daima su ile dolu durduğu **dikkatlerini çekmiş**. Üstelik, havuzun üzerinde saman kırıntıları yüzmekteymiş. Bu suya bu samanlar nereden geliyor diye araştırınca, saman yığınlarına ulaşmışlar ve bu uyanığın saman altından su yürüttüğünü anlamışlar. Bunun üzerine, köyün ihtiyar heyeti toplanmış ve köylüyü falakaya yatırmışlar.

Değneği vururken diyorlarmış ki: — Saman altından su yürütürsün ha! Al bakalım hak ettiğin cezayı!..

### b. Metne göre soruları cevaplayınız. 본문에 따라 질문에 답하세요.

1. Eskiden tarlalar nasıl sulanırdı?
2. Adam suyu neden çalmak ister?
3. Adamın yaptığından nasıl kimsenin haberi olmaz?
4. Köylüler adamın hile yaptığını nasıl anlarlar?
5. Köylüler adama ne tür ceza verir?

**c. Metne göre aşağıdakilerden hangileri “Saman altından su yürütmek” deyiminin anlamı değildir? İşaretleyiniz.**

Metni okuyun ve aşağıdaki ifadelerden hangisinin “zifir altından su yürütmek” anlamına geldiğini gösteren ifadeyi işaretleyiniz.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> a. sinsî davranmak                | <input type="checkbox"/> b. gizli gizli iş yapmak                   |
| <input type="checkbox"/> c. insanları kandırmak            | <input type="checkbox"/> ç. insanlara belli etmeden saygı göstermek |
| <input type="checkbox"/> d. ortalığı birbirine karıştırmak | <input type="checkbox"/> e. kendi menfaatinin düşünmek              |
| <input type="checkbox"/> f. insanlara gizlice yardım etmek |   |

**ç. Metne göre aşağıdakilerden hangisi doğru ve hangisi yanlıştır? D, Y olarak işaretleyiniz.**

Metni okuyun ve doğru olanı D, yanlış olanı Y olarak işaretleyiniz.

- |   |
|---|
| <input type="checkbox"/> a. sinsî davranmak                         |
| <input type="checkbox"/> b. gizli gizli iş yapmak                   |
| <input type="checkbox"/> c. insanları kandırmak                     |
| <input type="checkbox"/> ç. insanlara belli etmeden saygı göstermek |
| <input type="checkbox"/> d. ortalığı birbirine karıştırmak          |
| <input type="checkbox"/> e. kendi menfaatinin düşünmek              |
| <input type="checkbox"/> f. insanlara gizlice yardım etmek          |

**d. Metne göre cevaplayınız. Metni okuyun ve cevaplayınız.**

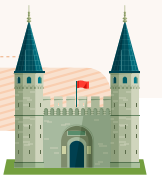
Aşağıdakilerden hangisi “Üstelik, havuzun üzerinde saman kırıntıları yüzmekteymiş” cümlesindeki altı çizili kelimenin yerine aşağıdakilerden hangisi getirilirse cümlenin anlamı değişmez?

- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> bu arada | <input type="checkbox"/> ne yazık ki |
| <input type="checkbox"/> ayrıca   | <input type="checkbox"/> çok şükür   |

**e. Metindeki “aklına koymak” deyiminin anlamı aşağıdakilerden hangisidir? İşaretleyiniz.**

Metinde geçen deyim “aklına koymak” ile aynı anlamı taşıyan deyim hangisidir?

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> çalmak          | <input type="checkbox"/> düşünmek         |
| <input type="checkbox"/> gerçekleştirmek | <input type="checkbox"/> hırsızlık yapmak |



**f. Metne göre aşağıdakilerden hangisi “falakaya yatırmak” deyiminin anlamını karşılamaz? İşaretleyiniz.**

Metni okuyun ve aşağıdaki “falakaya yatırmak” ile anlamı farklı olanları işaretleyiniz.

- sopayla dövmek  sopayla öldürmek  
 sopayla dayak atmak  sopayla vurmak

**g. Aşağıdakilerden hangisi metinde geçen “açıkgöz” deyiminin anlamı için kullanılamaz? İşaretleyiniz.**

Aşağıdaki ifadelerden hangisi metindeki “açıkgöz” ile anlamı farklı olanı göstermektedir?

- gözü büyük  cingöz  
 kurnaz  uyanık

**ğ. “Fidanlar boy üstüne boy atıyor” cümlesiyle aşağıdakilerden hangisi aynı anlamda değildir?**

Aşağıdaki ifadelerden hangisi “Fidanlar boy üstüne boy atıyor.” ile anlamı farklı olanı göstermektedir?

- fidanların boyu uzamıyor  fidanlar çok hızlı uzuyor  
 fidanlar boyca çabuk büyüyor  fidanlar çok hızlı boylanıyor

**h. Metne göre aşağıdakilerden hangileri “Bu işin içinde bir iş var” deyimini için söylenemez?**

Aşağıdaki ifadelerden hangisi “Bu işin içinde bir iş var” ile anlamı farklı olanı göstermektedir?

- iki işte çalışmak  yaptığımız işin içinde zorluklar vardır.  
 insanlar iki iş yapmalı  işin yolunda gitmemesi

**i. Metinde geçen aşağıdaki deyimlerin anlamlarını açıklayın.**

Önüne nalan ağale sükeri yemiği selmehaseyo.

Dikkat çekmek

---

Anlam verememek

---

Sonuçsuz kalmak

---

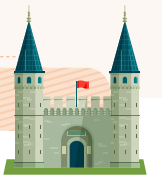
Meğgul olmak

---

**i. “Damlaya damlaya göl olur”, “Ne ekersen onu biçersin”,  
“Gülü seven dikenine katlanır” atasözleri üzerine konuşunuz.  
“Damlaya damlaya göl olur”, “Ne ekersen onu biçersin”,  
“Gülü seven dikenine katlanır”**

sokdamı eğe selmehaseyo.

1. Atasözlerde ne anlatılmak istenmektedir?
2. Hangi durumlarda kullanılır? Örneklerle açıklayınız.
3. Kendi dilinizde benzer atasözü var mı?
4. Bu atasözlerine benzeyen atasözlerini biliyor musunuz?



## Ders. 4

# ZARF FİİLLER $-(y)a... -(y)a, -ır/maz$ (동부사 : $-(y)a, -ır/-maz$ )



### Not:

- Zarf fiiller yükleme ne zaman? Nasıl? soruları sorularak bulunur. Zarf fiillere bağ fiill ya da ulaç da denir.
- $-(y)A...-(y)A$  ulacında o işin tekrar tekrar yapılması anlamı var.
- $-(y)A...-(y)A$  ulacı anlam olarak -arak ekine benzer.
- Bu ekler iki aynı fiillere ve iki farklı fiillere de getirilir. Örneğin: düşe kalka, güle oynaya, gide gele, hoplaya zıplaya vb. Sesli harflerle biten fiillere - ya....-ya, -ye... -ye ekleri getirilir. Örneğin: koklaya koklaya, ağlaya ağlaya
- Olumsuzluk şekli  $-ma,-me$  ekleriyle yapılır. Örneğin:konuşmaya konuşmaya...
- Başlamak, bitmek gibi fiillerle kullanılmaz.

EYLEM +  $-a/-e$  EYLEM +  $-a /-e$   
konuş +  $-a$  konuş +  $-a$

### -A ( $-a...-a$ )

Gelmey+e gelmey+e evinin yolunu unuttunuz.  
Türk arkadaşlarımla konuş+a konuş+a Türkçe öğrendim.  
Arkadaşım tatilini anlat+a anlat+a bitiremedi.  
Yağmurda çamurlara bat+a çık+a ilerliyoruz.  
Üzüm üzümeye bak+a bak+a kararır.  
Yeter artık, ağla+ya ağla+ya gözlerin şişti.  
Sigara iç+e iç+e sağlığını mahvetti.  
Damla+ya damla+ya göl olur.  
Çocuk düş+e kalk+a büyür.  
Gözümün içine bak+a bak+a yalan söylüyorsun.  
Arkadaşını bekle+ye bekle+ye ağaç olduk.  
Hareket etme+ye etme+ye vücudum hamlamış.  
İnsanlar birbiriyle konuş+a konuş+a, hayvanlar koklaş+a koklaş+a anlaşırlar.

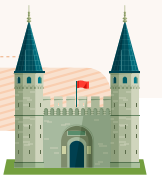
### Not:

- a. Bu ekleri doğru kullanmak için geniş zaman eklerini tekrarlayın.
- b. -IR/-MAZ (-ir/-mez, -ır/-maz, -ur/-maz, -ür/mez, -r/-mez, -er/-mez, -ar/-maz) zaman zarf fill ekleri fiil köküne eklenir.
- c. Bu ek “-dığı zaman ve -ince” gibi kullanılır. Ancak iki eylem arasında çok kısa bir zaman var, yani bir eylemin hemen sonra, birden bire, çabuk gerçekleştiğini anlatır. Örneğin: Yemeğini bitirir bitirmez dışarıya çıktı.
- ç. Bunun dışında “ister istemez” (zorunlu, elinde olmadan) “olur olmaz” (önemsiz, rastgele) gibi farklı anlamlarda da kullanılır. Örneğin: İster istemez onun teklifini kabul ettim. Olur olmaz konuşuyor.
- d. -Ir/-maz zarf fiili geniş zaman ekleriyle karıştırılmamalı.
- ç. İki aynı fiil kullanılır. Birincisi fiile geniş zamanın olumlu ekleri, ikinci fiile geniş zamanının olumsuz eki getirilir.
- e. Bu ekin olumsuz anlamı yoktur ve eklerden sonra kişi eki kullanılmaz.

Eylem	+	-r	Eylem	+	mez
Oku	+	-r	oku	+	maz

### -IR/-MAZ

İş yerine var+ır var+maz evrakları teslim et.  
Kapıdan içeri gir+er gir+mez çantasını fırlattı.  
Gel+ir gel+mez kendimi yatağa attım.  
Evine ulaş+ır ulaş+maz ara.  
Uyan+ır uyan+maz telefonuna bakar.  
Köpeğim beni gör+ür gör+mez üstüme atladı.  
Annem işini bitir+ir bitir+mez eve döndü.  
Lokantada otur+ur otur+maz garson geldi.  
Havalimanına in+er in+mez annemi aradım.  
Derslerimi çalış+ır çalış+maz uyukum gelir.



## Ders. 5

### Alıştırma (연습 문제)



- 1 Resimlere bakınız ve aşağıdaki soruları cevaplayınız.  
그림을 보고 아래 질문에 답하세요.



A: Dün akşam kafeye girince ne yaptın?

B:



A: Borcunu alınca ne yaptın?

B:



A: Bazı köpekler diğer köpeği görünce ne yapar?

B:



A: İnsanlar otobüse binince ne yaparlar?

B:



A: Eve girince ilk önce ne yaparsın?

B:

## 2 Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapınız.

아래 문장을 보기처럼 만드세요.

1. Ayağı iyileşince futbol oynamaya başladı.

→ Ayağı iyileşir iyileşmez futbol oynamaya başladı

2. Acıkınca kantine indik.

→

3. Bak sen gidince neler oldu.

→

4. Onu görünce kalbim hızlı atmaya başlar.

→

5. Savaş başlayınca köyü büyük bir korku sarmıştı.

→

6. Yalan söylediğini öğrenince ondan ayrıldım.

→

7. Acı haberi alınca yakınlarını aradı.

→



**3 “-ır -maz” eklerini kullanarak aşığıdaki soruları cevaplayınız.**

어미를 사용해서 아래 질문에 답하세요.

1. A : Acil servis hemen geldi mi?

B : Evet,

2. A : Ne zaman arayacaksın?

B :

3. A : Bu ilaçlardan sonra baş ağrım geçer mi?

B : Evet,

4. A : Sinemaya ne zaman gidelim?

B :

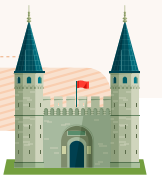
5. A : Ne zaman paltosunu çıkarıp askıya astı?

B :

**4 Aşağıdaki boşlukları “-e...-e, -ır... -maz” ekleriyle doldurunuz.**

아래 빈칸을 “-e...-e, -ır... -maz”어미를 사용해서 채우세요.

1. Sigara iç \_\_\_\_\_ iç \_\_\_\_\_ öksürmeye başlıyor.
2. Ödevlerimi bitir \_\_\_\_\_ bitir \_\_\_\_\_ dışarıya çıktım.
3. Aldığın arabayı gül \_\_\_\_\_ gül \_\_\_\_\_ kullan.
4. Öğrenciler ders bit \_\_\_\_\_ bit \_\_\_\_\_ sınıftan çıktılar.
5. İnsanlar yanlış yap \_\_\_\_\_ yap \_\_\_\_\_ doğruları öğrenir.
6. İngilizce konuş \_\_\_\_\_ konuş \_\_\_\_\_ dili unutmuşum.
7. Evine git \_\_\_\_\_ git \_\_\_\_\_ bazı değişiklikler yapmış.
8. Sev \_\_\_\_\_ sev \_\_\_\_\_ seninle gelirim.
9. Ödevlerini bitir \_\_\_\_\_ bitir \_\_\_\_\_ sokağa fırladı.
10. Bana verilen adresin yanlış olduğunu anla \_\_\_\_\_ anla \_\_\_\_\_ çok sinirlendim.
11. Canım teknem; göz gör \_\_\_\_\_ gör \_\_\_\_\_ yandı kül oldu.
12. Hata yap \_\_\_\_\_ yap \_\_\_\_\_ doğruyu öğreneceğiz.
13. Bul \_\_\_\_\_ bul \_\_\_\_\_ bu günü mü bulmuş?
14. Üçümüz de gül \_\_\_\_\_ oyna \_\_\_\_\_ tozlu bir yolda koşmaktayız.



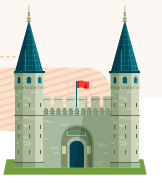
**5 Aşağıdaki boşluklara uygun sözcükleri yerleştiriniz.**

아래 빈칸에 적당한 표현을 찾아 채우세요.

1. Sigaranın zararlı olduğunu \_\_\_\_\_ içiyor. • Koşa koşa
2. Dilenci biriktirdiği paralarını \_\_\_\_\_ bitiremedi. • Sora sora
3. \_\_\_\_\_ Bağdat bulunur. • Söyleye söyleye
4. \_\_\_\_\_ dilimizde tüy bitti. • Saya saya
5. Kendini \_\_\_\_\_ bitiremedi. • Düşe kalka
6. Yardımına \_\_\_\_\_ geldi. • Sallana sallana
7. Hayatta \_\_\_\_\_ bir yerlere geldik. • Bile bile
8. \_\_\_\_\_ kapiya gitti. • Doya doya
9. Ben bu tatili arkadaşlarıma \_\_\_\_\_ anlatırım. • Öve öve
10. Oğlumu \_\_\_\_\_ sevedim. • Ballandıra ballandıra

**6 Aşağıdaki cümlelere cevap veriniz. 아래 문장에 답을 하세요.**

1. Hayatı nasıl öğrendi? • Hata yapa yapa
2. Gelin arabası nasıl geliyor? • Gide gele
3. Okumayı nasıl öğretmiş? • Herkesi ite kaka
4. Okulun yolunu nasıl öğrenmiş? • Yemeye yemeye
5. Onun midesi nasıl küçüldü? • Düşe kalka
6. Eskiden çocuklar nasıl oynarlardı? • Hoplaya zıplaya
7. Yaşlı teyze metroya nasıl bindi? • Sora sora
8. Evimi nasıl buldun? • Bağıra bağıra
9. Çocuklar nasıl büyürler? • Kafasına vura vura
10. Türküyü nasıl söyledi? • Korna çala çala



## Ders. 6

### Diyaloglar (대화)



#### a. Aşağıdaki boşlukları uygun kelimelerle doldurunuz.

아래 빈칸에 적당한 표현을 찾아 채우세요.

Sulanmak / çekmek / zil çalmak / dama atmak / yemek / batmak

1. Ağzı

\_\_\_\_\_

2. Pabucu

\_\_\_\_\_

3. Karnı

\_\_\_\_\_

4. Canı

\_\_\_\_\_

5. Parmakları

\_\_\_\_\_

6. Karadeniz'e gemileri

\_\_\_\_\_

### Diyalog 1

Mine : Arladaşlar, yemeğe gidelim mi?

Aslı : Gidelim, gidelim. Kurt gibi açım.

Mine : Benim de açlıktan karnım zil çalıyor.

Mehmet : Yaa, benim canım köfte çekti.

Aslı : Ayy, köfte deyince hemen ağzım sulandı.

Mehmet : Sizi bir köfteciye götüreceğim. Parmaklarınızı yiyeceksiniz.

Mine : İkimizin gittiğimiz yer mi? Valla oraya gidelim,  
oranın köftesinin tadı hâlâ damağımda.

## Diyalog 2

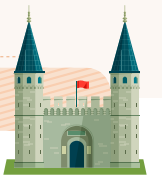
Ali'nin kardeşi doğunca herkes onunla ilgilenmeye başlar. Ali ile eskisi gibi kimse ilgilenmiyor. Bir gün bebeği görmeye gelen misafirlerden biri Ali'ye: "eee, Ali senin pabucun dama atıldı artık" der. Ali anlayamayıp "Kim benim pabucu attı?" "Neden attı?" der. Evdekiler Ali'nin sorusuna katıla katıla gülerler. Ali çok üzülür ve bir kenara çekilir. Ali'nin üzgün ve düşünceli halini gören:



- Dede : Aliciğim ne oldu sana, Karadeniz'e gemilerin mi battı?  
Ali dedesinin ne demek istediğini anlamaz ve aklı pabucunda olduğundan...
- Ali : Dede, benim pabucumu birileri dama atmışlar. Hadi gidip alalım.  
Dedesi Ali'nin durumunu anlar ve gülümseyerek
- Dede : Oğlum, kimse senin pabucunu dama atmadı.
- Ali : Dedeciğim eve gelenler öyle söylediler.
- Dede : Oğlum, bu bir deyimdir. Kendisinden üstün birinin çıkmasıyla gözden düşmesi, ona olan ilginin, değerinin azalması anlamına geliyor.
- Ali : Hiim, ne artık anne babam beni sevmiyorlar mı?
- Dede : Hayır, oğlum. Onlar seni de çok seviyorlar. Sen artık büyüdün. Kendin yemek yiyebiliyorsun, giyinebiliyorsun, her işini kendin yapabiliyorsun. Ancak kardeşin küçük. Onun daha çok ilgileye ihtiyacı olduğundan evdekiler onunla daha çok zaman geçirmeliler. Böyle durumda insanlar eğlenmek için bu deyimi kullanırlar.
- Ali : Yani o insanlar benimle dalga mı geçtiler?
- Dede : Yok be oğlum. Şaka yapmak istediler. Gel, ben sana bu deyimden neden böyle kullandığını anlatayım. Osmanlı döneminde zanaatkarlar yaptığı işlerinde hile yapmazlarmış. Çabucak bozulan, yırtılan veya çürüyen mallarda şikâyet üzerine bir hile arayıp da bulurlarsa çok ağır cezalandırılmış. O dönemde ayakkabıcılık şikâyete açık bir meslekmiş. Eğer yaptığı ayakkabıda bir kusur bulunursa usta çağırılır ve diğer meslek temsilcileri huzurunda müşteriye aldığı ücret iade edilir, kusurlu ayakkabı dama atılmış. Ayakkabının dama atılması o usta için büyük ayıp ve itibarını müşterilerini kaybetmek demekmiş. O zamanlar birisi için "Pabucu dama atıldı" demek o meslekte para kazanmasının zor olacağına işaretmiş. Böylelikle bu deyim gözden düşmek, bir sebepten dolayı değerinin azalması ya da tamamen yitirmesi, önceden verilen değer verilmemesi durumunda kullanılır olmuş.
- Ali : Hiim anladım. Bu arada dede birinin gemileri Karadeniz'e battı demiştin? Kimin gemisiymiş?  
Haberlerde mi gördün?
- Dede : Hayır oğlum. Seni üzgün ve düşünceli görünce bu deyimi kullandım. Kimsenin gemisi batmadı. Bazen ben de hayatı düşününce ağır düşüncelere dalarım.

### b. Öğrendiğiniz deyimlerle benzer diyaloglar yapın.

당신이 배운 속어를 활용해서 비슷한 대화문을 만드세요.



## Ders. 7

# Toprağı Bol Olmak (영혼의 안식)



### a. Aşağıdaki parçayı okuyunuz.

아래 본문을 읽으세요.

İlk Çağ inançlarına göre, insanlar öldükleri vakit birtakım eşyalarıyla birlikte gömülürlerdi. Tanrılarına sunmak ve öte dünyada kullanmak üzere mezarlara birlikte götürdükleri bu eşyalar genellikle kıymetli maden ve taşlardan mamul kap kaçak ile takılardan oluşurdu. Türk Beyleri de İslâmiyet'ten önceki zamanlarda kurgan dedikleri mezarlarına altın, gümüş ve mücevherleriyle birlikte gömülürler, sonra da üzerine toprak yığıdirtarak höyük yapılmasını vasiyet ederlerdi. Eski medeniyetlerin beşiği olan Ortadoğu ve Anadolu'da, pek çok ünlü hükümdarlara ait bu tür mezar ve höyükler hâlâ bulunmaktadır. Altın ve hazine her zaman insanoğlunun ihtiraslarını kamçılamiş, nerede ve ne kadar kutsal olursa olsun elde edilmek için insanı kanunsuz yollara sevk etmiştir. Höyüklerdeki hazineler de zamanla yağmalanmaya başlanınca ölenin ruhunun acı çekeceği düşüncesiyle üzerine toprak yığılır ve gittikçe daha büyük höyükler yapılır olmuş. O kadar ki ölenin yakınlarının ve cenaze merasimine katılanların birer küfe toprak getirip mezarın üstüne atmaları, gelenek hâlini almış. Öyle ya, mezarın üzerinde toprak ne kadar bol olursa, düşmanlar ve art niyetliler tarafından açılması ve hazinenin yağmalanması, o kadar engellenmiş olurdu. Bu durumda toprağı bol olan kişi de öte dünyada rahat edecek, en azından kullanmaya eşyası ve tanrılarına sunmaya hediyesi bulunacaktır. Bugün dilimizde yaşayan "toprağı bol olmak" deyimini, aslında ölen kişi hakkında bir iyi dilek ifade eder. Türklerin İslâm dairesine girdikten sonra yavaş yavaş terk ettikleri höyük geleneği, "toprağı bol olmak" deyiminin de gayrimüslimler hakkında kullanılmasına yol açmıştır. Yakın zamanlara kadar Müslüman ölümler için "Allah rahmet etsin!", diğerleri için de "Toprağı bol olsun!" denilirdi. Şimdiki gazetelerin ölüm ilânlarında bu deyimini bilinçsizce ve Müslüman ölümler hakkında da kullanıldığını görüyoruz.



**b. Aşağıdaki soruları metne göre cevaplayınız.**

Metni okuyun ve aşağıdaki sorulara cevap verin.

1. Çalgılar kaç gruba ayrılır?

→

2. Bağlama nasıl bir çalgıdır?

→

3. Üflemeli çalgılardan hangilerini biliyorsunuz?

→

4. Davul ve zurna hangi amaçlarla kullanılır?

→

5. Türk Sanat Müziğinin vazgeçilmez çalgıları hangileridir?

→



**ANLATINIZ.** Açıklayınız.

1. Sizin kültürünüzde höyük şeklinde olan mezarlar var mı?

1. Ölü gömme geleneklerinizi anlatınız.

2. Eski Türk mezar kültürüyle Kore mezar kültüründe benzerlikler var mı?

3. Kendi dilinizde başsağlığı için hangi ifadeyi kullanıyorsunuz?

4. Günümüzde iki ülkenin mezar kültürü arasında fark var mı?



## Değerlendirme

### 1 Aşağıdaki deyimleri tamamlayınız.

Sulanmak/ çınlatmak / girmek /olmak /sıkmak /zil çalmak /atmak / zil çalmak

1. Göz → **gezdirmek**
2. Göze →
3. Diş →
4. Kulaklarını →
5. Göz kulak →
6. Pabucunu dama →
7. Karnı →
8. Ağız →

### 2 Aşağıdaki cümlelere uygun zarf fiil eklerini kullanın.

1. İstedığımız adresi sor \_\_\_\_\_ sor \_\_\_\_\_ bulduk.
2. Evine gel \_\_\_\_\_ gel \_\_\_\_\_ ellerini yıkadı.
3. Öğrenciler gül \_\_\_\_\_ oyna \_\_\_\_\_ evlerine gittiler.
4. Çocuklar düş \_\_\_\_\_ kalk \_\_\_\_\_ büyürler.
5. Üzüm üzümüne bak \_\_\_\_\_ bak \_\_\_\_\_ kararır.
6. Damla \_\_\_\_\_ damla \_\_\_\_\_ göl olur.

### 3 Aşağıdaki atasözlerden hangisi "Planlı ve düzenli çalışma" anlamına gelir?

- a. ( ) Bugünün işini yarına bırakma.
- b. ( ) Bilmemek ayıp değil, sormamak ayıp.
- f. ( ) Armut piş, ağızıma düş.
- g. ( ) Ne ekersen onu biçersin.

4 "Saman altından su yürütmek" deyiminin anlamı aşağıdakilerden hangisidir? İşaretleyiniz.

- a. ( ) Hırsız  
b. ( ) Uyanık  
c. ( ) Akıllı  
ç. ( ) Yardımsever

5 Aşağıdakilerden hangileri atasözleri için söylenir?

- a. ( ) öğüt verir  
b. ( ) tek sözcükten oluşur  
c. ( ) söyleyeni bellidir  
ç. ( ) söyleyeni belli değildir

6 Aşağıdaki cümlelerin hangisinde atasözü ya da deyim kullanılmamıştır?

- a. ( ) Öğretmeni can kulağıyla dinlemelisiniz.  
b. ( ) Verdiği cevaplarla öğretmenin gözüne girdi.  
c. ( ) Son pişmanlık fayda etmez.  
ç. ( ) Dün akşam kız arkadaşımı beklerken üşütmüşüm.

7 İslâmiyetten önce başsağlığı dilerken hangi ifade kullanılırdı?

- a. ( ) Başınız sağ olsun.  
b. ( ) Allah rahmet eylesin.  
c. ( ) Toprağı bol olsun.  
ç. ( ) Dostlar sağ olsun.

8 Aşağıdakilerden hangisi doğru kullanılmıştır?

- a. ( ) Dikensiz çiçek olmaz.  
b. ( ) Terliğini dama atmak.  
c. ( ) Başını taştan taşa vurmak.  
ç. ( ) Damlaya damlaya deniz olur.



러키어  
표준교재  
B2

Ünite

04



# Kore ve Türkiye İlişkileri

## 한국과 터키관계



- Kore Savaşından Anılar
- Kore Gazisi Kamil BAŞER ile söyleşi
- Dolaylı Anlatım (Eylem Tümcelerinde)
- Akraba Mıyız?
- Dolaylı Anlatım (Soru Tümcelerinde)
- Ayla Filmi
- Değerlendirme

Ders.

**1**

## Kore Savaşından Anılar (한국전쟁에 관한 기억)



a. Aşağıdaki sözcükleri öğreniniz.



a. Birleşmiş Milletler Ordusu Anıtsal Mezarlığı



b. Savaşta şehit olanların isim listesi duvarı Şehitlik



c. Anıt mezar



ç. Anıt Anıt (Ankara)





## Ders. 2

# Kore Gazisi Kamil BAŞER ile Söyleşi (참전용사 카밀 바셰르와의 담화)



a. Aşağıdaki metni okuyunuz. 아래 본문을 읽으세요.

### 1. Kendinizden, ailenizden bahseder misiniz?

자신과 가족에 대해 말씀해주시겠습니까?

7 Mart 1942 KOCAELİ/Gölcük-Nüzhetiye köyünde doğdum. Ölüm sebebiyle eşini kaybetmiş babamın 3. Eşinden olan 4 çocuğun üçüncüsüyüm. 9 yaşına kadar köyde yaşadım. Ülkemizde ve tabii bizde de geçim sıkıntısı, yoksulluk had safhadaydı. Bu ve bunun gibi başka sebeplerle 1941 yılında KOCAELİ/İzmit merkeze göç ettik. Yaşadığımız yoksulluktan dolayı ilkokul 3. Sınıfta okulu bırakmak zorunda kaldım. Sonra dışarıdan ilkokulu bitirdim. SEKA Fabrikasında Ağır İş Makineleri Operatörü olarak çalıştım. 2 kızım var, Aysel ve Arzu. Büyük kızım Aysel'den 2 kız torunum var, Sena ve İrem. Büyük torunum Sena'dan Poyraz adında erkek torunum var. Evlilik ve aile hayatım eşim Müzeyyen Başer ile sonsuz sevgi ve saygı içinde, hiç kötü söz sarf etmeden mutluluk ve dayanışma içinde geçti. Çok sevdiğim eşimi 25.10.2018 tarihinde kaybettim.

## 2. Kore Savaşı nasıl ve ne zaman başladı?

한국전쟁은 어떻게 그리고 언제 발발했습니까?

Anadolu'dan binlerce kilometre uzaklıkta Asya'nın bir ucunda bulunan Kore topraklarında 25 Haziran 1950 yılında Kuzey Kore'nin Güney Kore'ye saldırmasıyla bir savaş başlar. Üç yıl süren bu savaşta Kuzey Kore'yi Çin ve Sovyetler Birliği, Güney Kore'yi ABD önderliğindeki Birleşmiş Milletler destek verirler. BM Güney Kore'ye yardım çağrısı üzerine 14 ülkeden asker gönderirken Türkiye Kore'ye 5090 kişilik bir tugay gönderir.

## 3. İki ülke ne sebeple savaşmak zorunda kalıyor?

두 나라는 어떤 이유로 전쟁을 해야만 했습니까?

Dünya Savaşından sonra Sovyetler Birliği ve ABD iki süper güç olarak ortaya çıkar. Sovyetler Birliği Japonya'ya savaş açınca 38'inci paralelin sınır hattı olarak ilan edilmesi üzerine Kore artık Güney ve Kuzey olmak üzere ikiye bölünür. Aynı coğrafyada yaşayan ancak farklı ideolojiyi benimseyen her iki bölgede farklı hükümetler kurulur. ABD işgalindeki güneyde 15 Ağustos 1948 yılında kapitalist bir devlet "Kore Cumhuriyeti", Sovyetler Birliği işgalindeki kuzeyde ise sosyalist bir devlet "Demokratik Halk Cumhuriyeti" kurulur. İki ülke arasındaki siyasi anlaşmazlıklardan oluşan gerilim artarak ülkeler arasında bir savaş çıkmasına neden olur.

## 4. Kore Savaşına nasıl seçildiniz ve savaşa ne zaman gittiniz?

한국전쟁에 어떻게 그리고 언제 참전했습니까?

27.12.1952'de asker oldum. Piyade sınıfındaydım. 1953'de içtimada iken Bölük Komutanı Yüzbaşı Ahmet Çankay bizlere "Kore'ye asker gidecek, kura çekeceğiz ama gönüllü gitmek isteyenler de söyleyebilir" dedi. Bir yandan kuralar çekilirken fikrimi soran komutanıma yüzümdeki ifadeyle onayladım ve bir nevi gönüllü olarak 1953 yılında İzmir'den Yunan askerleri ile beraber Amerikan savaş gemisi GENERAL backant ile gittik.

## 5. Kore Savaşına giderken duygularınız nasıldı? Neler hissettiniz?

한국전쟁 참전하실 때 느낌이 어떻하셨습니다? 무엇을 느끼셨습니까?

Şahsen hiçbir kaygı hissetmedim. Elbette savaş ile ilgili duygular oluştu fakat bilinmezlikle ilgili adını koyamadığım hislerdi. Tek üzüntüm yaşlı anneme savaşa gittiğimi söylemeden göremeden gittim.

## 6. Kore'ye neyle, nasıl, kaç günde ulaştınız? İlk vardığınız yer neresiydi?

한국에 무엇으로 어떻게 몇 일만에 도착하셨습니다? 첫 번째로 도착한 곳이 어디입니까?

Kore'ye Amerikan gemisi ile 24 gün 24 gece süre ile gittik. İlk olarak Pusan'a vardık.



## 7. Savaştiğiniz yerin adını hatırlıyor musunuz?

전투를 했던 장소의 이름을 기억하고 계십니까?

Kısa bir süre için Vegas cephesinde savaştık bizim tugayımız 6 ay cephe hizmetinden sonra geri hizmete alındı. Sonra Çorman cephesindeydik. Tüm askerler 6 ay savaş cephesinden sonra bir süre geri hizmete alınıyordu.

## 8. Savaşa gitmeden silah kullanmayı biliyor muydunuz? Atış eğitimi aldınız mı?

참전하기 전에 무기 다루는 법을 알고 있으셨습니까? 사격훈련을 받으셨습니까?

Ben köy ortamında doğup 9 yıl köyde yaşadım. Köyde o yaşlarda her erkek çocuk az da olsa silah kullanmasını öğrenirdi. Ben de öğrenmiştim.

## 9. Savaşa kaç asker gönderildi? Kaçı şehit oldu? Kaç gazi var? Gazilerden kaç sağ?

한국전쟁에 몇 명이 파병되었습니까? 그들 중 몇 명이 전사했습니까? 참전용사가 몇 명입니까?  
그들 중 몇 명이 살아계십니까?

Savaşa 10 tugay gönderildi her tugayda 4500 asker vardı. Bu 10 tugaydan sadece 4 tugay savaşa birebir katıldı. Bizim tugay da savaşa katılan gruptu. Geri kalan 6 kabile nöbet için orda bulundu. Toplam 45.000 asker gönderildi. Türkiye genelinde sağ kalan gazilerimiz 1400 civarındadır. Savaşa katılan 4 tugay içinde 3064 yaralı içinden 721 asker şehit oldu. Geri kalanlar gazi olarak döndü.

## 10. "Ayla" filmi izlediniz mi? Neler hissettiniz?

영화 "아일라"를 관람하셨습니까? 무엇을 느끼셨는지요?

Ayla filmi izledim. Bir emek ve gerçeğe dokunan hikâye olduğu için de çok beğendim. Elbette birebir yaşadığım için bazı yerlerde eksik ve yanlışları da gördüm ama düşünülmesi emek verilmesi çok güzel. Hatta benim de orada Türkan adını verdiğim bir kızım var. Eğer sağ ise şimdi 70 yaşlarında olmalı. Haberciler resimlerini aldı ve ilgili makamlarda Türkan'ı arıyorlar. Umarım bulunur.

## 11. Ülkenize geri döneceğinizi düşünüyor muydunuz?

Hiç umutsuzluğa kapıldığınız oldu mu?

조국에 다시 돌아갈 것을 생각하고 계셨는지요? 전혀 희망이 없을 때가 있었는지요?

Savaşa giderken bazı düşünceler oluyor tabii ama o ortama girdiğinde o ülkenin ve halkın hâlini gördüğünüzde asker ruhu ve kurtarma düşüncesi umutsuzluğa izin vermiyor. Var güçle savaşmak ve kurtarmak hırsı baskın oluyor. En azından bu benim için böyle idi. Hiç umutsuzluğa kapılmadım.

## 12. Savaş anılarınızdan biraz bahsedebilir misiniz?

한국전쟁과 관련된 기억들에 관해 말씀해 주시겠습니까?

Makam şoförlüğü yaparken bir gün bölük komutanımı aldım ve Amerikan karargâhına götürdüm. 1 saat kadar bekledikten sonra Amerikan Albayı ile Komutanım birlikte çıktılar ve arabama bindiler. Amerikan Albayı bölüğüne bırakacaktık sonra biz de kendi bölüğümüze dönecektik. Hava sisli ve yağışlıydı. Ben hızlı giderken Amerikan Albayı omzuma dokundu, Türkçe biliyordu ve şöyle dedi : "120'ye kadar araba senin emrinde, 120'den sonra sen arabanın emrindesin, yani "yavaş git" demek istedi. Kendimi toparladım fakat baktım ki yanlış yola sapmışım düşman hattı içindeydik. Ormanlık alan bitti, açık bir meydana geldik ama yol ileri devam ediyordu. Hemen 4'lü sinyalleri yaktım ve durdum. Bir anda tam gaz dönerek geldiğim yoldan geri gitmeye başladım. Arkamdan yayılım ateşi açıldı son hız devam ettim ve sağ salım ana yola çıkardım arabayı. Amerikan Albayı 4'lü sinyali iyi akıl ettin pusuda bekliyorlarmış, boş ver araba senin emrindeymiş, istediğin kadar hızlı git deyip komutanlar gülüştüler. Böyle ölüme ramak kalan bir anım oldu.

## 13. Savaştan sonra psikolojiniz nasıldı? 전쟁 후 심리적인 상태가 어떠했습니다?

Savaştan sonra bazı hareketlerim bozulmuştu. Durgun dönemlerim oldu. Orda ki savaşı ve halkın hâlini uzun süre hatta hâlâ kafamdan atamadım. Şu an bile Kore ile ilgili bir şey izlediğimde ya da bir savaş filmi izlediğimde hep oraları düşünür duygulanırım. Fakat Kore'nin onurlu insanlık savaşında zaferlerle sonuçlanan mücadelesinde bulunduğum için onur duyuyorum.

## 14. Kaç yılında gazi ünvanını aldınız? 언제 참전용사라는 칭호 받게 되었습니까?

1953 yılında 21 yaşında gazilik ünvanı aldım.

## 15. Tekrar Kore'ye geldiğinizde ve arkadaşlarınızın yattığı mezarlığı, dalgalanan Türk bayrağını görünce neler hissettiniz?

다시 한국에 오셔서 전우들의 무덤과 펄럭이는 터키국기를 보시고 어떤 생각이 드셨는지요?

Türk askeri bu savaşta unutulmaz kahramanlıklar sergiledi. Bu savaşta milyonlarca asker şehit oldu. Bu savaşın anısına Pusan'da Birleşmiş Milletler Ordusu Mezarlığını tekrar ziyaret etme şansını buldum. Protokol olarak yerimi aldım. NATO'nun bütün temsilcileri de oradaydı. Hangi devletin adı okunursa, o devlete ait Ataşeler ve subaylar giderek çelenk koyuyordu. Benim de adım okundu ve Gazi olarak çelenk koymak ilk defa bana nasip oldu. Bu benim için ve ülkem adına ayrı bir gurur olmuştur. O an içim doldu, dalgalanan Türk Bayrağına baktım, esas duruş ve selamlamamı yaptım ve çelengimi koydum. Ülkem ve kendim adıma bu kazanıma katkıda bulunmaktan hep onur duydum. Şehitlikte yatan her bir kardeşimiz için bu görevi içim dolarak yerine getirdim.



## b. Aşağıdaki soruları metne göre cevaplayınız.

Metni okuyun ve aşağıdaki sorulara cevap veriniz.

1. Güney ve Kuzey Kore Savaşı ne zaman başladı?

→

2. Güney Kore bağımsızlığını ne zaman ilan etti?

→

3. Bu savaş anısına neler yapıldı?

→

4. Güney Kore ile Kuzey Kore arasındaki gerilim nedir?

→

5. Savaşta kaç kişi canını verdi?

→

6. Hangi ülke savaş başlattı?

→



## SİZ NE DÜŞÜNÜYORSUNUZ? Siz ne düşünüyorsunuz? Siz ne düşünüyorsunuz? Siz ne düşünüyorsunuz?

1. 27 Temmuz 1953 yılında Ateşkes Antlaşması imzalanarak sona eren savaş gerçekten de bitti mi?
2. Güney ve Kuzey Kore birleşir mi? Neden?
3. Birleşik Milletler neden yardım çağrısı yaptı?
4. Türkiye bu savaşa neden katıldı?
5. Savaşa en çok asker gönderen, en çok kayıp veren ülkeler hangileridir?
6. Bugün hem Koreli hem Türk gazi ve şehitler için devlet tarafından neler yapılıyor?
7. Kore Savaşı Anıtsal Mezarlığı neden Busan şehrinde?
8. Busan şehri dışında başka şehirlerde anıt heykeller var mıdır?
9. Şehitliği ziyaret ediyor musunuz?
10. Türkler şehitliği ziyaret edince ne yapar?

## Ders. 3

# Dolaylı Anlatım (Eylem Tümcelerinde) (간접화법)



### Not:

**Dolaylı anlatım** “Başkasının söyledikleri cümlelerin anlamını değiştirmeden farklı sözcüklerle ve eklerle aktardığımız ve genellikle “söyledi, açıkladı, belirtti” gibi fiillerle tamamladığımız cümlelerdir”.

**1. Eğer tümcede Geniş zaman ve Şimdiki zaman alışkanlık ya da her zaman yapılan işi gösteriyorsa -DIK eki kullanılır.**

Geçmiş + Şimdiki + Geniş Zaman = -DIK

Benim	oku duğunu	yap tığını
Senin	oku duğunu	yap tığını
Onun	oku duğunu	yap tığını
Bizim	oku duğumuzu	yap tığımızı
Sizin	oku duğunuzu	yaptığınızı
Onların	oku duklarını	yaptıklarını

- Ali “Kahvaltı yapıyorum” dedi.  
Ali kahvaltı yaptığını söyledi.
- Polis, bana “Trafik kurallarına uymadınız” dedi.  
Polis, bana trafik kurallarına uymadığını söyledi.
- Annem arkadaşına “Her sabah kalkar kalkmaz ılık su içerim” dedi.  
Annem arkadaşına kalkar kalkmaz ılık su içtiğini söyledi.
- Ben öğretmenime “Yarın derse gelemeyeceğim” dedim.  
Ben öğretmenime yarın derse gelemeyeceğimi söyledim.
- Öğretmen, “Ali bu yıl Türkiye’ye gidemez” dedi.  
Öğretmen, Ali’nin bu yıl Türkiye’ye gidemeyeceğini söyledi.

**Eylem + -Dık + İyelik eki + Belirtme durum eki**  
**Çalış + tı(đı) + m + ı**

## Olumlu 긍정

- Minci, annesine “Biz derste hep Türkçe konuşuruz” dedi.  
Minci, annesine derste hep Türkçe konuştıklarını söyledi.
- Ali ona “Türkçe öğrenmek için çok ders çalışıyorum” demiş.  
Ali, ona Türkçe öğrenmek için çok ders çalıştığını söylemiş.
- Arkadaşım “Bugün okula taksiyle geldim” dedi.  
Arkadaşım okula taksiyle geldiğini söyledi.
- O bana “Namsan’da oturuyorum” dedi.  
O bana Namsan’da oturduğunu söyledi.
- Arkadaşım “Uyumadan önce hep kitap okurum” der.  
Arkadaşım, uyumadan önce hep kitap okuduğunu söyler.
- Garson bana “Ne yemek istersiniz?” diye sordu.  
Garson bana ne yemek istediğimi sordu.

## Olumsuz 부정

- Öğrenciler bana “Biz bu grameri anlamadık” dediler.  
Öğrenciler bana bu grameri anlamadıklarını söylediler.
- Ali bana “Koronadan dolayı Türkiye’yi gezemedim” dedi.  
Ali bana koronadan dolayı Türkiye’yi gezemediğini söyledi.
- Annesi ona “Gençler haftasonları dışarıya çıkmıyorlar” demiş.  
Annesi ona haftasonları gençlerin dışarıya çıkmadıklarını söylemiş.
- Annesi “O hiç tatlı yemez” dedi.  
Annesi onun hiç tatlı yemediğini söyledi.
- Kızlar bana “Öğretmenimiz sınavları daha okumamış” dedi.  
Kızlar bana öğretmenimizin sınavları daha okumadığını söyledi.



## Not:

2. Eğer geniş zamanla gelecek zaman gelecekte yapılacak iş için kullanılırsa  
-(y)Acak eki kullanılır.

Geçmiş + Şimdiki + Geniş Zaman = -DIK

Benim	gideceğimi	almayacağımı
Senin	gideceğini	almayacağını
Onun	gideceğini	almayacağını
Bizim	gideceğimizi	almayacağımızı
Sizin	gideceğinizi	almayacağınızı
Onların	gideceklerini	almayacaklarını

- a. Babam anneme "Bugün işten geç çıkacağım" dedi.  
Babam anneme bugün işten geç çıkacağını söyledi.
- b. Kardeşim, anneme "Yarın dersten sonra sınıfça sinemaya gidiyoruz" dedi.  
Kardeşim, anneme yarın dersten sonra sınıfça sinemaya gideceklerini söyledi.

3. Eğer dolaylı cümlede işi yapan aynı kişi ise tamlayan eki kullanılmaz, aynı kişi değilse tamlayan eki kullanılır.

- c. Babam "Ben geldim" dedi  
Babam, geldiğini söyledi.  
Babam "Misafirler geldi" dedi.  
Babam, misafirlerin geldiğini söyledi.  
Babam "o geldi" dedi.  
Babam, onun geldiğini söyledi.

4. Dolaylı anlatımda "lütfen, acaba, haydi vb" sözcükler kullanılmaz.

5. Ad tümceleri olmak fiiliyle yapılır.  
"Evde kimse yok" dedi. Evde kimsenin olmadığını söyledi.  
"Çok tatlısın" dedim. Çok tatlı olduğunu söyledim.

Eylem + -(y)Acak + İyelik eki + Belirtme durum eki  
Çalış aca(k)ı + m + ı

## Olumlu 긍정

- Selma eşine "Akşam yemeğine sarma yapacağım" dedi.  
Selma eşine akşam yemeğine sarma yapacağını söyledi.
- Hülya annesine "Temmuz'da Ankara'da olacağım" demiş.  
Hülya annesine Temmuz'da Ankara'da olacağını söylemiş.
- Garson bana "Ne yiyeceksiniz?" diye sordu.  
Garson bana ne yiyeceğimi sordu.
- Çocuklarıma "Yarın köye gidiyoruz" dedim.  
Çocuklarıma yarın köye gideceğimizi söyledim.
- Ablasına "Dersten çıkınca ararım" diyip telefonu kapattı.  
Ablasına dersten çıkınca arayacağını söyleyip telefonu kapattım

## Olumsuz 부정

- Hocamız "Bu dönem dersler yüz yüze olmayacak" dedi.  
Hocamız bu dönem derslerin yüz yüze olmayacağını söyledi.
- Mehmet bana "Bugün toplantıya katılmayacağım" dedi.  
Mehmet bana toplantıya katılmayacağını söyledi.
- Öğretmen "Cumartesi kimler geziye gelmiyor" diye sordu.  
Öğretmen, cumartesi kimlerin geziye gelmeyeceğini sordu.
- "Böyle yemeye devam edersen kilo veremezsin" dedi.  
Böyle yemeye devam edersem kilo vermeyeceğimi söyledi.
- "Onunla bir daha konuşmam" dedi.  
Onunla bir daha konuşmayacağını söyledi.
- Dedem bana "Derdini anlatmayan dermanını bulamaz" derdi.  
Dedem bana derdini anlatmayanın dermanını bulamayacağını söyledi.

## 1 Aşağıdaki cümleleri “-dık” ile dolaylı anlatıma çeviriniz.

아래 문장을 “-DİK”을 활용해서 간접화법으로 바꾸세요.

1. Komşumuz “Ayşe evlenmiş” dedi.

→

2. Zeynep “Kedimi pencereden uzak tutuyorum” dedi.

→

3. Ankaralı arkadaşım “Buralarda yaklaşık bir metre kar yağdı” dedi.

→

4. Babam “Annen de ben de orada doğup büyüdük” derdi.

→

5. Öğretmenimiz “Ülkemin doğal ve tarihsel güzelliklerini seviyorum” dedi.

→

6. Uzmanlar “Akıllı telefonlar bağımlılık yapıyor” diyorlar.

→

7. Anneannem “Bugün geleceğiniz içime doğmuştu” dedi.

→

8. Hülya arkadaşına “Evde otura otura içim daraldı” dedi.

→

9. Babası oğluna “Seninle gurur duyuyorum” demiş.

→

10. Doktorlar “Elimizden geleni yaptık” dediler.

→

11. Sevgilisine “Seni görünce dünyalar benim oluyor” der.

→

12. Annem gelenlere “Gelinim sabah hep erken kalkar” diye övündü.

→



## 2 Aşağıdaki cümleleri “-acak” ile dolaylı anlatıma çeviriniz.

아래 문장을 “-(y)AcAk”을 활용해서 간접화법으로 바꾸세요.

1. Araştırmacılar “Fazla kahve tüketmek uykusuzluğa yol açar” diyorlar.

→

2. Haberlerde “Salgın Haziran ayında azalacak” deniliyor.

→

3. Meteoroloji uzmanları “Yağmurdan sonra havalar ısınacak” dediler.

→

4. “Kimse maskesiz toplu taşıma araçlarına binemeyecek” diye duyurdu.

→

5. Belediye başkanı “Dışarıdaki buluşmalarda 5 kişiden fazla kişi yan yana gelemeyecek” diye duyurdu.

→

6. Şırnak’a gelin gelen Rusyalı Olya “Kültürlerimiz farklı ama alışacağım” dedi.

→

7. İnsanlar “Sinemalar ne zaman açılacak? diye sordular.

→

8. Uğur Şahin “Virüs mutasyona uğrarsa yeni aşı 6 hafta içinde hazır olur” dedi.

→

9. Sağlık bakanı “İnsanlar e- Nabız uygulamasından aşı sırasını görebilecek” dedi.

→

10. Arkadaşıma “Biraz sonra evden çıkıyorum” dedim.

→

11. Öğrencisi ona “Yarın yanınıza gelirim” demiş.

→

12. Hocam bana “Bu çeviriyi senden başka kimse yapamaz” dedi.

→

### 3 Aşağıdaki cümleleri “-Dİk ve-(y)AcAk” ile dolaylı anlatıma çeviriniz.

아래 문장을“-Dİk ve-(y)AcAk”을 활용해서 간접화법으로 바꾸세요.

1. Ayşe gülümseyerek “Ben de seni seviyorum ” dedi.

→

2. “Ulan, şimdi seni ayağımın altına alırım” diye bağırdı.

→

3. Arkadaşım “Ben akşam saat altıdan sonra yemek yemem” dedi.

→

4. Babacığım “Neden ben seni görmeye gelemiyorum” diye sordu ağlayarak.

→

5. Babam “Ben seni bırakırım okula” dedi.

→

6. Ninem “Eskiden sofrada konuşulmaz, gülünmez, yemeğini bitirip dua etmeden de kalkılmazdı” derdi.

→

7. Hocamız bize “Ne zaman mezun olacaksınız?” diye sordu.

→

8. Annem odamdaki resimleri görünce “Çiçekler odaya başka bir hava katmış” dedi.

→

9. Recep Tayyip Erdoğan “AVM'lere hes koduyla girilecek” dedi.

→

10. “Birkaç gündür hafifçe ateşim yükseldi, kendimi pek iyi hissetmiyorum” dedi.

→

11. Tezgâhtar bana “Hangisini alıyorsunuz? diye sordu.

→

12. “Her türlü rezaletin yaşandığı bu çevrede dürüst ve tertemiz bir insan olarak yetişti” dedi.

→



#### 4 Aşağıdaki ad tümcelerini dolaylı anlatıma çeviriniz.

아래 명사문을 간접화법으로 바꾸세요.

1. Şoför yolcuya "Maske takmadan otobüse binmek yasak" dedi.

→

2. Doktorlar "Mevsimine göre beslenmek önemlidir" diyorlar.

→

3. Hocamız "Busan güzel bir şehirdir" diyor.

→

4. Dedelerimiz "Bir elin nesi var, iki elin sesi var" demişler.

→

5. "Eskimiş fikirleri söküp atmak zordur" dedi.

→

6. Öğretmen çocuklara "Hayal kurmak güzeldir" der.

→

7. "Aleyna Yılmaz dünyanın en güzel kız çocuğudur" diyorlar.

→

8. "O çalışkan bir öğrenci değildi" dedi.

→

9. Akrabalarım bana "Sen küçükken çok tatlı ve sessiz bir çocuktun" derler.

→

10. Rana bana "Ellerini ceplerine sokmuşsun ama bugün hava çok soğuk değil ki" dedi.

→

11. Babası oğlunu görünce "Burada ne işin var?" dedi.

→

12. Annem "Dışarıda hava nasıl?" diye sordu.

→

13. "Burası bir Güzellik Merkezi, kafe değil" dedi.

→

14. Adam "Poğaçalar da hazır olmak üzere" dedi.

→

15. "Aman, komiserim! Benim hiçbir şeyden haberim yok" dedi.

→

16. Büyükllerimiz "Veren el alan elden üstündür" derler.

→

17. Annesi "Oğlum, bugün senin neyin var?" diye sordu.

→

18. "Burada her mevsimin ayrı bir tadı vardır" dedi.

→

19. "Akşam yemeği saat kaçta?" diye sordu.

→

20. "Yarın çok önemli sınavım var çalışmak zorundayım" dedi.

→

21. Öğretmen "Bugün derste öğrencilerin yarısı yok" dedi.

→

22. Turistler "Türkiye, tam bir tatil cennetidir" derler.

→

23. Hamit "Güzel, şirin, temiz bir köyümüz var" dedi.

→

24. "Peki, o zaman neden bu kadar dalgınsın?" diye sordu.

→



**5 Aşağıdaki boşlukları uygun eklerle doldurunuz.**

아래 빈칸을 적합한 어미로 채우세요.

1. Dün gece garip bir rüya gör \_\_\_\_\_ söyledi.
2. İnsanlar yetkililere Covid-19 aşısının kaç kez uygulan \_\_\_\_\_ sordular.
3. Arkadaşım bana aşı ol \_\_\_\_\_ ol \_\_\_\_\_ ordu.
4. Ayşe son izlediği filmi bir daha izle \_\_\_\_\_ söyledi.
5. Ev sahibi akşamleyin saat beş gibi uğra \_\_\_\_\_ söyledi.
6. Mehmet Aksoy 29 günde gemiyle Busan'a ulaş \_\_\_\_\_ söyledi.
7. Kore gazisi Necat Beşer gazetecilere Kore savaşına gönüllü katılmak için başvur \_\_\_\_\_ anlattı.
8. Sağlık Bakanı Fahrettin Koca yarın 65 yaş üstü vatandaşların aşılmasının başla \_\_\_\_\_ duyurdu.
9. Vatandaşlar doktorlara Covid-19 aşısının güvenli ol \_\_\_\_\_ ol \_\_\_\_\_ sordular.
10. Çalışmak önemlidir ama herşeyin başı sağlık ol \_\_\_\_\_ vurguladı.
11. Annem doktora çocuklara da aşının yap \_\_\_\_\_ yap \_\_\_\_\_ sordu.
12. Dedem bize her zaman can çıkmayınca huyun da çık \_\_\_\_\_ söylerdi.

13. Arkadaşım gözden ırak olanın gönülden de ırak ol \_\_\_\_\_ söylemişti.
14. Öğrencilere vefat eden aile büyüklerinin mezarlarını her bayram ziyaret et \_\_\_\_\_  
et \_\_\_\_\_ sordum.
15. Hocamız bize yabancı dil öğrenmek çaba gerek \_\_\_\_\_ söyledi.
16. Şoför polise çocuğun birden bire yola fırlayınca fren yap \_\_\_\_\_ anlattı.
17. Dudaklarındaki tebessümü ömrünün sonuna kadar unut \_\_\_\_\_ söylemiş.
18. Kızı annesine köftede sarımsağın ol \_\_\_\_\_ ol \_\_\_\_\_ sordu.
19. Annesi inşaat gürültüsünden kızının sesini duy \_\_\_\_\_ söyledi.
20. Bilim adamları bu çağın tedavisi zor hastalıklardan birinin yalnızlık ol  
\_\_\_\_\_ söylüyorlar.
21. İrfan Kaplan yıllar önce terör nedeniyle memleketinden göç edip İstanbul'a yerleş  
\_\_\_\_\_ anlattı.
22. Babam anneme üç günlük tatil için o kadar yolu çekmeye değ \_\_\_\_\_ söyledi.
23. Uzmanlar internetin insan sağlığını olumsuz yönde etkile \_\_\_\_\_ anlatıyorlar.
24. Arkadaşlarım bana Türkiye'ye bir daha ne zaman gel \_\_\_\_\_ soruyorlar.



## Ders. 4

### Akraba Mıyız? (우리는 하나?)



#### a. Aşağıdaki metni okuyunuz. 아래 본문을 읽으세요.

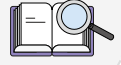
- Minci: Arkadaşlar, hocamız Türkiye ve Kore arasındaki akrabalık ilişkisini, iki ülke için neden “kardeş ülke” dendiğini araştırıp gelmemizi istedi. Gerçekten de Kore ve Türkiye için neden “kardeş ülke” derler? Bunun cevabını bilen var mı?
- Aslı: 2002 Dünya Kupasından sonra iki ülke için kardeş ülke denildiğini düşünüyorum.
- Mehmet: Bence Türkler Kore savaşında yardım ettikleri için kardeş ülke deniliyor.
- Cihan: Arkadaşlar, bu konuyla ilgili bir kitap okumuştum. Kitapta iki milletin Altay Dağları, yani Orta Asya ve Mançurya bölgelerinde aynı coğrafyada yaşadığını, Türklerin ve Korelilerin aynı Altay kültürünü paylaştıklarını, dil, etnik ve kültürel açılarından birçok benzerliğe sahip olduklarını, ancak büyük göç sırasında Türklerin Batı’ya, Korelilerin ise Doğu’ya göç etmesiyle iki halk arasında kopukluk yaşandığını yazıyordu. Renmin Üniversitesi öğretim görevlisi Chen Xujing 2007’de yazdığı Hun Tarihi adlı kitabında da Hunların ve Koguryo Beylerinin aynı soydan olduğunu ve aynı amaç için çalıştıklarını, Han İmparatorluğuna karşı birlikte savaştıklarını ve iki millet defalarca kendi aralarında elçiler gönderip evlilikler yaptıklarını yazıyor. Hatta Çin tarafından yapılan istilalarda Koguryoluların Türklerden destek istedikleri de kaynaklarda geçiyor. Ayrıca tarihte Koreli hanlarının evlilik törenlerine ya da devlet yöneticilerinin cenazelerine Türk Kaanlarının katıldığı biliniyor. O yüzden arkadaşlar Kore ve Türk ilişkisi, akrabalığı, hatta kan kardeşliği daha eskiye dayanıyor.
- Metem: Cihan, ben de eski Göktürkler ve Korelilerin kültürel ve akrabalık ilişkilerini anlatan bir video izlemiştim. Videonun tam adı “Göktürkler ve Diğer Türk Kavimlerinin Kadim Korelilerle İlişkileri”. Bu videoda Kore’de bir müzede çok eskilere ait Kore krallarının nereden nasıl geldiğini anlatan bir belgenin bulunduğunu anlattı. Bu belge Kore krallarının bir soyağacımış. Korelilerin Türklerle akrabalığını bu soyağacıyla göstermişti. Duyduğumda çok şaşırılmışım.

#### b. Diyalogu devam ettirin. 대화를 계속 이어가세요.

## Ders. 5

# Dolaylı Anlatım (Soru Tümceleriyle)

(간접화법)



### Not:

1. -Mı (-mi, -mu, -mü) soru ekleri kullanılan cümleler için -(y)İp (-ip, -up, -üp) -madık (-medik) ekleri kullanılır.

Geçmiş + Şimdiki + Geniş = -İp - medik

Benim	yapıp	yapmadığımı
Senin	yapıp	yapmadığını
Onun	yapıp	yapmadığını
Bizim	yapıp	yapmadığımızı
Sizin	yapıp	yapmadığınızı
Onların	yapıp	yapmadıklarını

2. Soru sözcüklerinde “-İp -medik” ekleri kullanılmaz.

“Leyla kiminle evlenmiş?”  
diye sordular.

Leylanın kiminle evlenip  
evlenmediğini sordular.

“Çocukken nasıl biriydin?”  
diye sordu.

Çocukken nasıl biri olduğumu  
sordu.

3. Rica bildiren cümlelerde dolaylı anlatım kullanılmaz.

Pencereyi kapatır mısınız?

Bana yardımcı olur musunuz?

Pardon, parayı şoföre uzatır mısınız?

4. Ad tümcelerinde olmak fiili kullanılır.

“Bugün Fenerbahçenin maçı var mı?” diye sordu babam. Babam bugün Fenerbahçenin maçının olup olmadığını sordu.

**Eylem+ -İp Eylem+ -medik +İyelik+ Belirtme durum**  
yaşa + (y)İp yaşa+madığı + m + ı

1. Ayşe Minci'ye “Türkçe biliyor musun? diye sordu.  
Ayşe Minci'nin Türkçe bilip bilmediğini sordu.
2. “Mercimek çorbasını seviyor mu?” diye sordum.  
Mercimek çorbasını sevip sevmediğini sordum.
3. Babası ona “Derslerine çalışıyor musun? diye sormuş.  
Babası ona derslerine çalışıp çalışmadığını sormuş.
4. O İnci'ye “Sen yeni gelen hocayı tanııyor musun?  
diye sordu.  
O İnci'ye yeni gelen hocayı tanıyıp tanımadığını sordu.
5. Doktor hastasına “İlaçlarınızı düzenli kullanıyor musunuz?”  
diye sordu. Doktor hastasına ilaçlarını düzenli kullanıp  
kullanmadığını sordu.
6. Öğretmen öğrencilere “Ödevinizi yaptınız mı? diye sordu.  
Öğretmen öğrencilerin ödevlerini yapıp yapmadıklarını sordu.
7. Abim evdekilere “Polisler kaçan hırsız hâlâ  
yakalayamadılar mı?” diye sordu.  
Abim evdekilere polislerin kaçan hırsız hâlâ yakalayıp  
yakalayamadıklarını sordu.
8. Adam bana “Daha önce bu şehre geldin mi? diye sordu.  
Adam bana daha önce bu şehre gelip gelmediğimi sordu.
9. “Bugün iş görüşmesine yetişememiş mi?” diye sordu.  
Bugün iş görüşmesine yetişip yetişemediğini sordu.
10. “Onu giderken gören olmuş mu acaba?” diye sordum.  
Onu giderken görenin olup olmadığını sordum.
11. Arkadaşlarım bana “Sen hiç dizi izlemez misin?”  
diye sordular.  
Arkadaşlarım bana dizi izleyip izlemediğimi sordular.
12. Ben görevliye “Sisli havalarda vapurlar çalışmaz mı?”  
diye sordu.  
Ben görevliye sisli havalarda vapurların çalışıp çalışmadığını  
sordum.



## Not:

1. -Mı ( -mi, -mu, -mü) soru ekleri kullanılan cümleler için -(y)Ip (-ip, -up, -üp) -mayacak (-meyecek) ekleri kullanılır.

Gelecek + Şimdiki + Geniş= -Ip - mayacak

Benim	yiyip	yemeyeceğimi
Senin	yiyip	yemeyeceğini
Onun	yiyip	yemeyeceğini
Bizim	yiyip	yemeyeceğimizi
Sizin	yiyip	yemeyeceğinizi
Onların	yiyip	yemeyeceklerini

2. Soru sözcüklerinde “-Ip -mayacak” ekleri kullanılmaz.

Kızı annesine “Ankara’dan ne zaman döneceksin?” diye sordu.

Kızı annesinin Ankara’dan ne zaman döneceğini sordu.

Kızı babasına “Eve saat kaçta geleceksin?” dedi.

Kızı babasına eve saat kaçta geleceğini sordu.

3. Rica bildiren cümlelerde dolaylı anlatım kullanılmaz.

Pencereyi kapatır mısınız?

Bana yardımcı olur musunuz?

Pardon, parayı şoföre uzatır mısınız?

## Eylem+ -Ip Eylem + -medik + İyelik + Belirtme durum Buluş + up buluş+mayacağı + m + ı

1. Kızım bana “Bu davranışından dolayı bana kızar mısın?” diye sordu. Kızım bana onun bu davranışından dolayı kızıp kızmayacağını sordu.
2. Amcam “Bu sene kurban kesecek misiniz?” diye sordu. Amcam bu sene kurban kesip kesmeyeceğimizi sordu.
3. Oğlum bana “Baba, iyilik eden her zaman iyilik bulur mu?” diye sordu. Oğlum bana iyilik edenin her zaman iyilik bulup bulmayacağını sordu.
4. Kızı annesine “Babam Türkiye’ye yalnız gitmeme izin vermez mi?” diye sordu. Kızı annesine babası onun Türkiye’ye yalnız gitmesine izin verip vermeyeceğini sordu.
5. Kardeşim bana “Yarınki davet için senin gömleğini giyebilir miyim?” diye sordu. Kardeşim bana yarınki davet için benim gömleğimi giyip giymeyeceğini sordu.
6. “Beni affetmeyecek misin?” diye sordu. Onu affedip affetmeyeceğini sordu.
7. Hülya bana “Pazar yola çıkıyor muyuz?” diye sordu. Hülya bana pazar günü yola çıkıp çıkmayacağımızı sordu.
8. “Yarın akşam bir şey yapıyor musun?” diye sordum. Yarın akşam bir şey yapıp yapmayacağımı sordum.
9. Biz hocamıza “Bu dönem Türkiye’den değişim öğrencileri gelmiyor mu?” diye sorduk. Biz hocamıza bu dönem Türkiye’den değişim öğrencilerinin gelip gelmeyeceğini sorduk.
10. Öğrenciler bana “Hocam, notları yarın okuyacak mısınız?” diye sordular. Öğrenciler bana yarın notları okuyup okumayacağımı sordular.

**1 Aşağıdaki cümleleri “-Dİk ve-(y)AcAk” ile dolaylı anlatıma çeviriniz.**

아래 문장을“-Dİk ve-(y)AcAk”을 활용해서 간접화법으로 바꾸세요.

1. Adam bana “Senin dikkatini çeken bir şey var mı?” diye sordu.

→

2. Öğretmenimiz bize “Okumak kelimesinin anlamını bilir misiniz?” diye sordu.

→

3. Polis ona “Bunu onun yapmadığını ispatlayabilir misin?” diye sordu.

→

4. “İnşaatin temeli ne zaman yapılıyor?” diye sorduk.

→

5. “Ekonomi konusunda yeterli bilginiz var mıdır?” diye sorduk.

→

6. Çinli arkadaşşıma “Koronavirüs salgını ülkenizde yayılmaya devam ediyor mu?” diye sordum.

→

7. “Ülkeniz yardım amaçlı başka ülkelere tıbbi malzemeler göndermiyor mu? diye sormuş.

→

8. Öğrenciler Kore gazisine “Busan’a yıllar sonra tekrar geldiğinizde neler hissetiniz?” diye sordular.

→



9. "Bir bardak süt içmeden uyumaz mısın?" diye sordu arkadaşıım.

→

10. Öğrenciler bize "Bu dönem de uzaktan eğitim devam mı edecek?" diye sormaya başladılar.

→

11. "Bu savaşta Türkiye'nin de bir çıkarı var mıydı?" diye sordular.

→

12. Ben öğrencilerine "Her yere ücretsiz uçabilseydiniz, ilk nereye giderdiniz?" diye sordum.

→

13. "Hayatınızda yakaladığınız en büyük başarı nedir?" diye sordum yazara.

→

14. "Sen geçen gün bıraktığım mesajı almadın mı?" diye sordu arkadaşıım.

→

15. "Teknoloji gerçekten insan ilişkilerini yok ediyor mu?" diye sorduk.

→

Ders. 6

**Ayla Filmi**  
(영화 '아일라')



**Aşağıdaki paragrafı devam ettiriniz.**

아래 단락을 계속해 이어보세요.

1950 yılında Türk askerlerinden biri olan astsubay Süleyman kış mevsiminin en soğuk günlerinde savaş meydanında öldürülmüş ailesinin yanında feryat edercesine ağlayan, üstü başı perişan, her yeri buz tutmuş küçük bir kız bulur.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





## Değerlendirme

### 1 Aşağıdaki sözcüklerle cümle kurunuz.

1. İlan etmek



2. İşgâl etmek



3. İstila etmek



4. Göç etmek



5. Kaybetmek



6. Kura çekmek



### 2 Aşağıdaki cümleleri dolaylı anlatıma çeviriniz.

1. Selma eşine "Akşam yemeğine sarma yapacağım" dedi.



2. "Beni affetmeyecek misin?" diye sordu.



3. Öğretmen çocuklara "Hayal kurmak güzeldir" der.



4. Annesi "O hiç tatlı yemez" dedi.



5. O bana "Namsan'da oturuyorum" dedi.



6. "Mercimek çorbasını seviyor mu?" diye sordum.



7. Arkadaşım "Bugün okula taksiyle geldim" dedi.

→

8. Ali "Koronadan dolayı Türkiye'yi gezemedim" diyor.

→

9. Garson bana "Ne yemek istersiniz?" diye sordu.

→

10. Öğretmen "Bugün derste öğrencilerin yarısı yok" dedi.

→

**3** Aşağıdaki soruları cevaplayınız.

1. Kore Savaşı nasıl ve ne zaman başladı?

→

2. Türkiye Kore Savaşı'na neden katıldı?

→

3. Türkiye Kore Savaşına kaç asker gönderdi?

→

4. Kore Anıtsal Mezarlığı hangi şehirde?

→

5. Kore Savaşını anlatan Türk filminin adı ne?

→

6. Neden Kore ve Türkiye için "kankardeş" deniliyor? Cevaplayınız.

→



4 Aşağıdaki soruları cevaplayınız.

1. Film hangi dönemi anlatıyor?

→

2. Neden Ayla'yı ülkesine götüremez?

→

3. Süleyman Koreli kıza neden "Ayla" ismini verir?

→

4. Ayla neden Süleyman'ın yanında kalır? Kendi anne babası nerede?

→

5. Savaştan sonra Süleyman Ayla'yı nasıl bulur?

→



러키어  
표준교재  
B2

Ünite

05



# Çağımızın Hastalıkları

## 현대인의 질병



- Stresin Kaynakları
- Stres Hakkında
- Zarf Filler (-dıkça, -asıya, -alı, -maksızın, -ıncaya kadar, -ene kadar)
- Yalnızlık
- Pandemi Hayatımızı Nasıl Etkiledi?
- Değerlendirme

Ders. **1**

## Stresin Kaynakları

(스트레스의 원인)



**1** Aşağıdaki sözcükleri öğreniniz. 아래 단어를 배워보세요.



Ölüm



Hastalık



İşsizlik



Boşanma



Kavga



Şiddet



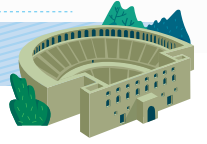
Savaş



Dışlanma

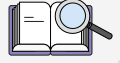


Ayrılma



## Ders. 2

# Stres Hakkında (스트레스에 관해서)



### a. Aşağıdaki metni okuyunuz. 아래 본문을 읽으세요.

Günümüzün en yaygın hastalıklar arasında stres yer almaktadır. Stres, modern çağımızın en moda sözcüklerinden biri haline geldi. Stres yaşamımızın her aşamasında, her ayrıntısında bazen sık bir şekilde bazen de nadir olarak ortaya çıkmaktadır. Şehirleştikçe ve daha modern bir hayat düzenine geçtikçe yaşam alışkanlıklarımızın değişmesiyle birlikte hepimiz her gün stres altında hissetmekteyiz. Çağımız stres çağı olduğu için stresten kaynaklanan hastalıklar da her geçen gün artmaktadır. Bilimsel çalışmalar neredeyse bütün hastalıkların temelinde aşırı stresin yattığını gösteriyor.

Stres; zorlu ya da rahatsız edici bir durum karşısında kişinin hissettiği duygusal ve fiziksel gerilim halidir. Uzun süren stres, vücudu gittikçe çökertir ve sonucunda birçok hastalık ortaya çıkabilir. Stres hem fiziki hem de ruhsal olarak hayatımızı etkilemektedir. Stres, her bireyde farklı düzeylerde kendini gösterir ve her insan iç ve dış uyarıcılara farklı tepkiler vermektedir. Bu faktörlerden etkilenme biçimleri de çok çeşitli düzeylerde olup insanlarda farklı belirtiler oluşturmaktadır. Yaşadığımız stres düzeyi arttıkça, belirtileri de artmaktadır. Stresin tuzağına düştüğümüz zaman fiziksel, ruhsal ve davranışsal değişimler yaşayabilmekteyiz. Endişe ve sürekli karamsarlık aşırı stresin baskısı altında olduğumuza işaret eder. Aşırı terleme, kalp ve nabız atışlarının hızlanması, göğüste ağrı, kusma isteği, kan basıncının yükselmesi stresin fiziksel belirtileri sayılıyor. Stres, farklı düzeylerdeki çeşitli problemlere zemin hazırlamakla birlikte kişinin verimliliğini düşürmekte, hayattan aldığı zevki azaltmakta ve yakın çevre ile olan duygusal ilişkileri zedelemektedir. Ancak strese karşı verilen tepkiler her zaman olumsuz olarak değerlendirilmemelidir çünkü stres acil durumlarda hayatımızı kurtarabilir. Örneğin kendimizi korumak için ekstra güç veririz. Stres ayrıca zorluklarla başa çıkmamıza yardımcı olur. Araştırmalar stresin performansı arttırdığını, hiç yaşanmaması da yaşam heyecanı ve motivasyonu azalttığını ve stresin düşük olduğu ortamlarda verimliliğin de düştüğünü gösteriyor. Bu nedenle verimliliği artırmak için stresin yoğunluğu ne kadar artarsa o kadar yararlı olduğu ve böyle olduğunda birey gerçek bilgi ve becerisini ortaya koyabileceği vurgulanmaktadır. Bundan dolayı stres bir dereceye kadar kişisel gelişim için gereklidir. Önemli olan stresi kronik hale getirmemektir. Stresi tamamen ortadan kaldırmak gerçekte çok da mümkün değildir. Bu nedenle, yapılacak işin stresi ortadan kaldırmak değil, strese başa çıkmanın yollarını aramaktır.

**b. Stresle başa çıkmanın yolları aşağıdakilerden hangileri değildir? İşaretleyiniz.**

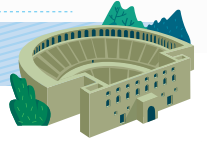
스트레스 해소 방법이 아닌 것을 표시해 보세요.

- a. ( ) spor yapın
- b. ( ) sevdiğiniz insanlarla zaman geçirin
- c. ( ) kendinize zaman ayırın
- d. ( ) antidepresan kullanın
- e. ( ) insanlardan uzak durun
- f. ( ) düzenli beslenin
- g. ( ) stresin kaynağını bulun
- h. ( ) olumsuz etkileyen insanlardan uzak durun

**c. Aşağıdakilerden hangileri stresin belirtilerinden değildir? İşaretleyiniz.**

다음 중 어떤 것이 스트레스의 증상이 아닌지 표시하세요.

- a. ( ) ağız kuruması
- b. ( ) terleme
- c. ( ) kalp atışı
- d. ( ) huzur
- e. ( ) baş ağrısı
- f. ( ) uykusuzluk
- g. ( ) kusma isteği
- h. ( ) mutluluk



c. Aşağıdaki soruları metne göre cevaplayınız.

Metni okuyun ve aşağıdaki sorulara cevap verin.

1. Herkesi etkileyen çağımızın en yaygın hastalığı nedir?

→

2. Neden hep stres altındayız?

→

3. Stres nedir?

→

4. Stresin olumlu ve olumsuz yönleri hangileri?

→

5. Stresten nasıl kurtuluruz?

→



**ANLATINIZ** 설명하세요.

1. Stresin kaynağı neler?
2. Sizi en çok strese sokan şeyler neler?
3. Stres kelimesi dilinizde hangi anlama gelmektedir?
4. Çok yüksek düzeyde strese neden olan etkenler neler?
5. Stresliyken bedeniniz nasıl tepki gösteriyor? Stresin belirtilerini sıralayın.
6. Stresle nasıl baş ediyorsunuz?
7. Stres durumundayken kanaat ederek, sabrederek, tahammül göstererek stresi kontrol altına alabiliyor musun?
8. Sizce stresi ortadan kaldırmak ya da stressiz yaşamak mümkün mü?
9. Stresin düşük olduğunda verimlilik düşer, stres yoğun olduğunda verimlilik artar. Katılıyor musun?
10. Stresliyken duygularını içinde mi yaşarsın?



## Not:

- a. Zaman zarfı – dıkça/-dikçe, dukça/-dükçe,  
f, s, t, k, ç, ş, h, p: -tıkça/-tikçe,  
-tukça/-tükçe.  
fiil köküne getirilir. Ne zaman?  
sorusu sorulur. Bu ekten sonra kişi  
eki kullanılmaz.  
-Dıkça eki bir işin art arda, sıklıkla  
yapılması ya da tekrarlanmasıyla  
gerçekleştiğini bildirir. Zarf fiil  
cümlesinin olayı ile diğer cümlelerin  
olayı eş zamanlı gelişmektedir.  
Örneğin: Arabayı kullandıkça  
ustalaşiyor.  
İnsanlar okudukça bilgileri artar.  
Yaşlandıkça annemi daha iyi  
anlıyorum.
- b. Fiil köküne -(y)Alı/-(y)Eli eki  
getirilerek yapılan zarf fiiller bir  
süre, devamlılık bildirir.  
Bir olayın gerçekleştiğinden sonra  
başladığını, yani bir eylemin  
başlangıç zamanını gösterir.  
Kore'ye geleli bir yıl oldu.  
Arkadaşımın yazışmayalı bir hafta  
oldu.  
Görüşmeyeli uzun zaman oldu.  
-Dıgından beri yerine kullanılabilir.  
Verdiğin kitapları okuyalı çok şey  
öğrendim.  
Verdiğin kitapları okuduğumdan  
beri çok şey öğrendim.
- c. Durum zarf fiil eki -Asiye/-Esiye fiil  
gövdesine eklenerek "durmadan,  
aralıksız" anlamını katıyor. Örneğin:  
Seni ölesiye seviyorum.

## A.

Fiil veya eylem	+	-Dıkça
Konuş	+	-tukça

Tren ilerledikçe ağaçlar sıklaşmaya başladı.  
Sahipsiz kalan hayvanları gördükçe içim parçalanıyor.  
Seni gördükçe kardeşim aklıma geliyor.  
Onu tanıdıkkça daha çok sevdim.  
Hedefe yaklaştıkça zorluklar artacaktır.  
İnsanın aklı çoğaldıkça can sıkıntısı artar.  
Kavgalar çoğaldıkça huzur kaçar.  
Kararsız kaldıkça acı çekersin.  
Can çıkmadıkça huy çıkmaz.  
İnsan ağladıkça rahatlar.  
Geleceğimi düşündükçe belirsizlikler korkutuyor.  
Sevinçler paylaştıkça çoğalır.

## B.

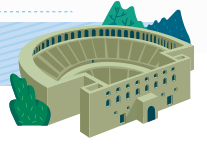
Yüklem	+	-(y)Alı
öğren	+	-eli

Havalar ısınalı evde durmak istemiyorum.  
Pandemi başlayalı dışarıya fazla çıkmıyoruz.  
Sürücü belgesini alalı hiç araba sürmedi.  
Kore'ye geleli öğrencilerinin yüzünü göremedi.  
Ben buralardan ayrılalı hiçbir şey değişmemiş.  
Arkadaşım Amerika'ya gideli haberleşmedi.  
Eve geleli oturmamak. Seninle görüşmeyeli yıllar oldu.  
Konsere gitmeyeli aylar oldu.

## C.

Yüklem	+	-Asiye
doymuş	+	-asiye

Çocuklarını geçindirmek için ölesiye çalışıyordu.  
Sevdiği yemekleri doyasıya yedi.  
Annesinin yaptığı yemekleri çatlasıya yedi.  
Adamı öldüresiye dövmüşler.



### Not:

- ç. -(y)ıncaya/-(y)inceye, -(y)uncaya/-(y)ünceye kadar, -(y)ana/-(y)ene kadar fiil köküne eklenir. -a kadar ekiyle aynı anlamda kullanılır. -(y)İncaya kadar ve -(y)Ene kadar ekleri arasında hiç fark yoktur. Olumsuz şekli yoktur. Örneğin: Annem hastaneden çıkana kadar onun yanında kaldım.
- d. -Maksızın/-Meksizin eki fiil köküne eklenir. Bu ekle yapılan zarf fiiller cümledeki yüklem durumunu ve zamanını kesinleştirir ve cümleyi olumsuz yapar. Şehri gezmemsiz geri döndüm. Şehri görmeden geri döndüm. “-madan” ekiyle aynı anlamda kullanılır fakat -madan ekine göre daha az kullanılır. Geleceği düşünmeden yaşadılar. Geleceği düşünmemsiz yaşadılar.
- e. Bu zarf fiill eklerinden sonra kişi eki kullanılmaz.

### Ç.

Yüklem	+	-(y)İncaya kadar
Uyu	+	-yuncaya kadar

Sınava girene kadar heyecanlanmamıştı.  
Çocuk annesi gelinceye kadar parkta bekledi.  
Köprüden geçinceye kadar ayağı dayı diyeceksin.  
Misafir gelinceye kadar evi temizlemem lazım.  
Sen gelene kadar ödevimi bitirmiş olurum.  
Yağmur dinene kadar dışarıya çıkmayalım.  
Uçak inene kadar telefonunuzu açmayınız.  
Otobüs hareket edene kadar seni bekledim.  
Tabaktakileri bitirene kadar kalmak yok.  
Seni ölünceye kadar seveceğime söz veriyorum.

### D.

Yüklem	+	-maksızın
Dur	+	maksızın

Polisi görünce arkasına bakmaksızın koştu.  
Durmaksızın konuştu.  
Akşama kadar dinlenmemsiz çalışıyorlar.  
Düşünmemsiz konuşursan pişman olursun.  
Ders çalışmaksızın sınavdan geçemezsin.  
Karşılık beklememsiz herkese yardım ediyor.  
Yorulmaksızın çocuğunun her sorusunu cevapladı.  
Yaptığı hataları anlamaksızın tekrarlamaya devam ediyor.  
Kızım bugün mola vermemsiz ders çalıştı.  
Yağmur saatlerdir durmaksızın yağıyordu.  
Ramazan ayında akşama kadar bir şey yememsiz oruç tutuyorlar.

**1 Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi olumsuz yapınız.**

아래 문장을 보기와 같이 부정문으로 만드세요.

1. Onu görmediğimden beri çok zaman geçtiğini biliyorsun .

→ Onu görmeyeli çok zaman geçtiğini biliyorsun.

2. Patron maaşları ödemediğinden beri çalışanlar huzursuz.

→

3. Spor yapmadığımdan beri beş kilo almışım.

→

4. Okula gitmediğimden beri aylar geçti.

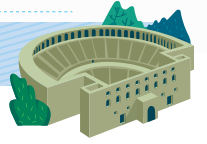
→

5. Ona borç vermediğimden beri benimle konuşmuyor.

→

6. Görmediğimden beri hiç yaşlanmamışsın.

→



**2** Aşağıdaki sorulara “-dikça” zarf fiil eklerini kullanarak cevaplayınız.

아래 질문에 동부사 “-dikça” 사용해서 답하세요.

1. A : İnsanlar ne zaman başarılı olur?

B : \_\_\_\_\_

2. A : Saçlarımız ne zaman beyazlar?

B : \_\_\_\_\_

3. A : Ne zaman bilgimiz çoğalır?

B : \_\_\_\_\_

4. A : Ne zaman kendini kötü hissedersin?

B : \_\_\_\_\_

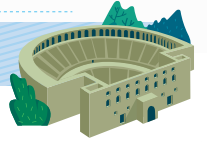
5. A : İnsanlar ne zaman mutlu olur?

B : \_\_\_\_\_

**3 Aşağıdaki boşlukları “-dikça” ekinin olumsuz şekliyle doldurunuz.**

아래 빈칸을 “-dikça” 어미의 부정형태로 채우세요.

1. Ağrılarınız rahatsız et \_\_\_\_\_ ameliyata gerek yok.
2. Sıkıntılar paylaş \_\_\_\_\_ çoğalmaz.
3. Onlar gibi davran \_\_\_\_\_ senden asla memnun kalmayacaklar.
4. Arkadaşların iste \_\_\_\_\_ onlara tavsiyelerde bulunma.
5. Polis suçu görse dahi biri şikâyetçi ol \_\_\_\_\_ işlem yapamaz.
6. Gün geç \_\_\_\_\_ bu ülkeye hayranlığım artıyor.
7. İnsanlar hata yap \_\_\_\_\_ ve hatalarından ders çıkar \_\_\_\_\_ gelişmeyecekler.
8. Gördükçe göresim, gör \_\_\_\_\_ ölesim gelir.
9. İnsan acı çek \_\_\_\_\_ akıllanmaz.
10. Siz hareket et \_\_\_\_\_ ağrılar artabilir.
11. İnsan zora düş \_\_\_\_\_ yeteneklerini sonuna kadar kullanmaz.
12. Çok aşırı yağmur yağ \_\_\_\_\_ şehrin alt yapısı yağın yağmuru kolayca kaldıracak.



**4** Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi olumlu yapınız.

아래 문장을 보기처럼 긍정형태로 만드세요.

1. Sınavlar başladığından beri günde üç saat uyuyabiliyor.

→ Sınavlar başlayalı günde üç saat uyuyabiliyor

2. Şekeri azalttığından beri kilo vermeye başladı.

→

3. Türkiye'ye gittiğinden beri haberleşmedi.

→

4. İşten ayrıldığından beri sinirlerim alt üst oldu.

→

5. Onunla karşılaştığından beri gözlerine uyku girmiyor.

→

**5** Aşağıdaki sorulara “-alı/-eli” zarf fiil ekini kullanarak cevaplayınız.

아래 질문에 “-alı/-eli” 동부사 어미를 사용해서 답하세요.

1. A : Ne zamandan beri hastanede kalıyorsun?

B :

---

2. A : Ne zamandan beri Türkçe öğreniyorsun?

B :

---

3. A : Ne zamandan beri futbol oynamıyor?

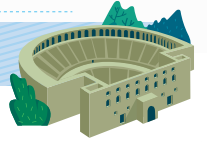
B :

---

4. A : Ne zamandan beri dersler uzaktan yapılıyor?

B :

---



## 6 Aşağıdaki sorulara “-alı/-eli” zarf fiil ekini kullanarak cevaplayınız.

아래 질문에 “-alı/-eli” 동부사 어미를 사용해서 답하세요.

1. Onu \_\_\_\_\_ hakkında fikrim değişti. • Ayrılalı
2. Sana söylediklerimi \_\_\_\_\_ acı çekiyorum. • Evleneli
3. Adam otobüsten \_\_\_\_\_ telefonla konuştu. • inene kadar
4. Türkiye'den \_\_\_\_\_ neredeyse iki yıl oldu. • gelinceye kadar
5. Şirkete mail \_\_\_\_\_ iki gün oldu. • Büyüdükçe
6. Sen onunla \_\_\_\_\_ çok değiştin. • Göndereli
7. Seni ikna \_\_\_\_\_ buradan gitmeyeceğim. • edene kadar
8. Çocuklar \_\_\_\_\_ sorunları da büyüyor. • Hatırladıkça
9. Hiç : \_\_\_\_\_ öylece baktı bana. • Tanıdıkça
10. Ambulans \_\_\_\_\_ kalbi durdu. • Konuşmaksızın

## 7 Aşağıdaki sorulara “-alı/-eli” zarf fiil ekini kullanarak cevaplayınız.

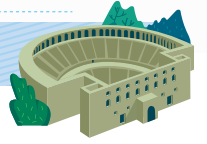
아래 질문에 “-alı/-eli” 동부사 어미를 사용해서 답하세요.

1. Türkçe öğrendikçe \_\_\_\_\_
2. Sınavlar yaklaştıkça \_\_\_\_\_
3. Yaptıklarını düşündükçe \_\_\_\_\_
4. Türkçe konuştuğça \_\_\_\_\_
5. Virüs yayıldıkça \_\_\_\_\_

## 8 Aşağıdaki cümleler uygun zarf fiil ekini kullanınız.

아래 빈칸을 동부사 어미를 사용하여 완성하세요.

1. Evlen \_\_\_\_\_ gözüm ondan başkasını görmedi.
2. Ankara'dan taşın \_\_\_\_\_ epey oldu.
3. Sevgilimle tartış \_\_\_\_\_ yemek yiyemiyorum.
4. Teknoloji geliş \_\_\_\_\_ insanlar birbirinden uzaklaşıyor.
5. Yağmur dur \_\_\_\_\_ burada bekleyelim.
6. İçimdeki kuş onu gör \_\_\_\_\_ daha da çırpınıyor.
7. Sen onu sev \_\_\_\_\_ o da seni sevecektir.
8. Büyü \_\_\_\_\_ boyu uzuyor
9. Sınavlar başla \_\_\_\_\_ kütüphanede sabahlıyoruz.
10. Diyete başla \_\_\_\_\_ kendimi güçsüz hissediyorum.
11. Hiç gürültü yap \_\_\_\_\_ odasına gitti.
12. Onunla görüşme \_\_\_\_\_ baya yaşlanmış.
13. Yiğenimi doy \_\_\_\_\_ sevedim.
14. Polisi görünce arkasına bak \_\_\_\_\_ koştu.
15. Toplantı başla \_\_\_\_\_ gidip gelirim.



**9** Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapınız.

아래 문장을 보기처럼 만드세요.

**Yeşil ışık yanmadan hareket etmeyiniz**

→ **Yeşil ışık yanana kadar hareket etmeyiniz.**

1. Sınav bitmeden kimse yerinden kalkmasın.

→

2. Aramızdaki sorunu çözmeden bir yere gitmem.

→

3. Ben gelmeden toplantıya başlamayın.

→

4. Gözlerimle görmeden inanmam.

→

5. Benden özür dilemeden affetmeyeceğim.

→

## Ders. 4

# Yalnızlık (외로움)



### a. Diyalogu okuyunuz ve soruları cevaplayınız. 대화문을 읽고 질문에 답하세요.

Duygu: Günümüz dünyasında ister Türkiye, ister Kore olsun hastalıkların arttığı, insanların yalnızlaştığı, duygusal ilişkilerden uzak durduğu bir dönemde yaşıyoruz. Modern yaşam anlayışı yalnız insan sayısını artırıyor. Neden yalnız insan sayısı artıyor? Neden insanlar yalnızlaşıyor?

Ali: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Duygu: Bazılarına göre yalnızlık özgürlük, bazılarına göre de bencillik, diğerlerine göre çaresizlik, bir başkasına göre de ihtiyaçtır. Peki, sana göre nedir yalnızlık? Yalnız mısın? Kendini yalnız hissediyor musun?

Ali: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Duygu: Yalnızlığın bireysel nedenleri de var utangaçlık gibi. Sosyal ilişkiyi başlatmada, sürdürmede güçlük çekiyor musun?

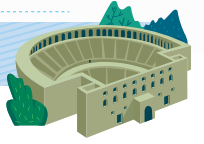
Ali: \_\_\_\_\_  
Duygu sence yalnızlık insan psikolojisini etkiler mi?

Duygu: Tabiki insan psikolojisini etkiler. Yalnızlık depresyona yol açıyor. Kişi, terkedilmiş, değersiz, isteksiz, keyifsiz hissedebilir ve sinirli olur. Sıkıntıdan bağımlılık eğilimleri de başlayabilir. Sosyal medyada geçirilen vakit artabilir. Ayrıca, yalnızlık stres hormonlarını artırır. Stres altındayken daha çok hamurlu, şekerli ve yağlı gıdalara yönelir. Stres iştah artışına sebep olarak obeziteye yol açabilir. Bağışıklık sistemini zayıflatır. Hatta araştırmalara göre yalnızlığın insan ömrünü kısalttığı, intihar oranlarının artırdığı biliniyor.

Ali: Yalnızlık hayatımızı sadece olumsuz mu etkiliyor?

Duygu: \_\_\_\_\_

### b. Benzer diyaloglar yapın.



**Ders. 5**

**Pandemi Hayatımızı Nasıl Etkiledi?**  
(판데믹은 우리 삶에 어떤 영향을 끼쳤나요?)



**Bir kompozisyon yazınız.**

작문을 하세요.

Blank writing area with horizontal dotted lines for a composition.





## Değerlendirme

1 Aşağıdaki sözcüklerle cümle kurunuz.

1. İştah



2. Bağımlılık



3. Boşanma



4. Pandemi



5. Vaka



6. Sosyal mesafe



7. Aşı

2 Aşağıdakilerden hangisi stresin kaynağı değildir? İşaretleyiniz.

a. ( ) Doğal afet.

b. ( ) Yalnızlık.

c. ( ) İşsizlik.

ç. ( ) Hastalık.

c. ( ) Ayrılık.

d. ( ) Mutluluk.

e. ( ) Şişmanlık.

3 Aşağıdaki soruları cevaplayınız.

a. Stres nedir?



b. Stresin belirtileri hangileridir?

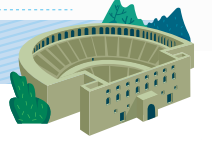


c. Stresin olumlu yönleri neler?



ç. Stresle nasıl baş ediyorsunuz?





4 Aşağıdaki boşlukları uygun zarf fiil ekleriyle doldurunuz.

1. Sınav bit \_\_\_\_\_ kimse yerinden kalkmasın.
2. Sen onu sev \_\_\_\_\_ o da seni sevecektir.
3. Aramızdaki sorunu çöz \_\_\_\_\_ bir yere gitmem.
4. Onu \_\_\_\_\_ hakkında fikrim değişti.
5. Gözlerimle gör \_\_\_\_\_ inanmam.
6. Karşılık bekle \_\_\_\_\_ herkese yardım ediyor.
7. Polisi görünce arkasına bak \_\_\_\_\_ koştu.
8. Sevdiği yemekleri doy \_\_\_\_\_ yedi.
9. Onu tanı \_\_\_\_\_ daha çok sevdim.
10. Görüş \_\_\_\_\_ uzun zaman oldu.

5 “-Dıkça, -ene kadar, -asiya, -maksızın, -alı” zarf ekleriyle birer cümleler yazınız.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

6 İnsanlar neden yalnızlaşıyor?

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

러키어  
표준교재  
B2

Ünite

06



# KÜLTÜREL MİRASLAR

## 문화유산



- Kültürel Miraslar
- Burası Neresi?
- Kervansaraylar
- Sıfat Fiiller (-miş, -acak, -ası, -ar, -maz )
- Doğal Güzellikler
- İstanbul
- Değerlendirme

Ders.

**1**

## Kültürel Miraslar (문화유산)



a. Aşağıdaki resimlerle etkinlikleri eşleştiriniz. 아래 그림과 일치하는 단어를 찾아보세요.



a. Ayasofya Kilisesi



b. Sümela Manastırı.



c. Nemrut Dağı.



ç. Safranbolu Osmanlı Evleri



d. Efes antik kenti



e. Süleymaniye Camii



f. Galata Kulesi



g. Van Kalesi



ğ. Karain Mağarası



**b. Tabloya yazınız. 표를 채워보세요.**

	Somut Kültürel Varlıklar	Soyut Kültürel Varlıklar	Doğal Miras
1.			
2.			
3.			
4.			

**c. Aşağıdakilerden hangisi somut kültürel miras değildir? İşaretleyiniz.**

다음 중 무형 문화유산이 아닌 것에 표시하세요.

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> a. anıt    | <input type="checkbox"/> ç. resimler       |
| <input type="checkbox"/> b. tapınak | <input type="checkbox"/> d. halk oyunları  |
| <input type="checkbox"/> c. heykel  | <input type="checkbox"/> e. mimari yapılar |

**ç. Aşağıdakilerden hangisi kültürel mirasın önemini vurgulamamaktadır? İşaretleyiniz.**

아래 중 문화유산의 중요성을 강조하고 있지 않은 것에 표시하세요.

- Geçmişte iz bırakmış toplumların kültürünü öğrenmek
- Turizm bilincini artırmak
- Geçmişte var olmuş toplulukların adını yaşatmak
- Ülkelerarası seyahat sayılarını artırmak
- Geçmişten ders almak
- Kültürel mirasın devamlılığını sağlamak
- Kültürel Mirasların duyurulmasını sağlamak
- Türkiye'de pek çok kültürel eser bulunmakta



### a. Aşağıdaki metni okuyunuz. 아래 본문을 읽으세요.

Anadolu toprakları coğrafi konumundan dolayı, Asya ve Avrupa arasında köprü görevi üstlendiği için geçmişten günümüze kadar ticaretin ana merkezi olmuştur. İpek Yolu sayesinde kültürler, bilim ve teknolojiler, ticaret malları ve daha sayamadığımız niceleri bir medeniyetten diğerine taşınarak kuşaktan kuşağa aktarılmıştır. İpek Yolu'nun geçtiği hat üzerinde hanlar, kervansaraylar, durak yerleri, savaşa giden ordular için askeri üsler kurulmuştur. Öte yandan, nalbant, hekim, baytar, çeşme, hamam, mescit gibi yerler inşa edilmiştir. Günümüzde "Anadolu'da doğudan batıya, güneyden kuzeye, birçok güzergâhta bu yapıları görmek mümkündür.

İpek Yolunun ve misafirperverliğin sembolü olan kervansaraylar, mimarlık tarihi ve geleneksel süsleme sanatları açısından son derece önemli yapılardır. Önceleri askeri savunma için düşünülmüş, zamanla yolcuların ve ticaret kervanlarının ihtiyaçlarını karşılayan güvenliklerini sağlayan konaklama yerleri olmuştur. Yüksek duvarlarla korunan ve barış zamanlarında pazaryeri olarak da iş gören bu kervansaraylar savaşta kale olarak da kullanılmış. Kervansaraylar, dıştan masif, yüksek duvarlarla çevrilidir ve tek girişi vardır. Pencereler genellikle mazgal şeklindedir.

Kervansarayların küçüklerine ise han denilir. Kervansaraylar Prof. Dr. Hakkı Acun'a göre bugünün beş yıldızlı otelleri gibidir. Kervansaraylarda mutlaka olması gereken hizmetler vardı. Bunların başında yatacak yer, ahır, mutfak, hamam, mescit, çeşme, depo, revir, veteriner, terzi, ayakkabıcı, nalbant, semerci, vb sayılabilir. Kervansaraylar, kervancıların, tüccarların, yolcuların, çobanların tanıştığı, uzun kış gecelerinin sohbet ve hikâye ettikleri mekânlardı. Bu yapılar birbirinden çok uzak olmayıp 30-40 km aralıklarla yapılmıştır.

Kervansaraylar, eşkıyalara karşı sağlam, kale gibi binalardı. Anadolu'da Selçuklu ve Beylikler dönemlerinden günümüze pek çok kervansaray kalmıştır. Ancak bugün onlardan bir kısmı harap, bir kısmı oldukça iyi durumda bulunan kervansarayların sayısı yüzü aşmaktadır. Bu mimari yapıların çoğu yeniden yapılandırılmış ve turistlerin gözde mekanları arasındaki yerini almıştır. Onlardan en önemlileri: Sarıhan (Saruhan): Avanos-Ürgüp kara yolu üzerinde, Bursa Koza Han, Çok eski devirlerde yapılmış olan kervansaraylardan bir kısmı bugün otel, pazaryeri olarak kullanılmaktadır.



**Ders. 3****SIFAT FİİLLER (-miş, -ar, -maz, -ası)**  
(동형용사)**Not:**

- a. Türkçede yedi tane sıfat fiil eki var. -An, -dık, -acak, -ar, -maz, -ası, -mış. Bu ekleri fiil köküne ekleyerek sığata dönüştürüyoruz.
- b. -r (-ar, -er, -ır, -ir, -ur, -ür)  
Koşar adımlarla odasına kaçtı.  
Kalıcı isimler yapar. Kalıcı isimler cümlede sıfat fiil özelliğini kaybeder.  
Örneğin: yazar, uyurgezer, okur, çalar, gelir, gider.
- c. -Maz (-mez)  
Su geçirmez bir kamera almış.  
Kalıcı isimler yapar. Örneğin: tükenmez kalem
- ç. -miş (-miş, -muş, -müş)  
Paslanmış gümüş yüzüğümü nasıl temizleyebilirim?  
-Mış sıfat fiil eki kalıcı isimler yapar. Örneğin: dolmuş, geçmiş, yemiş, ermiş, bilmiş.  
Kalıcı isimler cümlede sıfat fiil özelliğini kaybeder.  
Sabah dolmuşu kaçırdım.
- d. -(y)Ası, -(y)Esi ekleri istek bildirir.  
Gelecek zaman anlamı verir.  
Günlük hayatta az kullanılan bir ektir. Dua, beddualarda kullanılarak "layık" anlamı verir.  
Burası yaşanması bir ülkedir.

**A.**

Yüklem + -r (-ar, -er, -ır, -ir, -ur, -ür)  
Çal + -ar saat

Gülyüzlü olmayan dükkan açmamalı.

Bu işten bir çıkarın olmadığına herkesi inandırman lazım.  
İlk çalar saati 1350 yılında Almanlar yapmıştı.  
Bunu bana giderayak söyledin, elimden bir şey gelmez.  
Babası oğlunu kayda değer kitaplar okumaya özendiriyor.  
Bizim için tek çıkar yol çalışmaktır.  
Benzer sözleri daha önce de söyledi.  
Yargı bilirkişi raporunu değerlendirdi.  
Uyurgezer kişileri uyandırmak tehlikeli olabilir.  
Tükenmez kalemim tükendi.

**B.**

Yüklem + maz (mez)  
çık + -maz sokak

Onu görünce anlaşılmaz bir üzüntü içinde kaldı.  
Arkadaşım bana paha biçilmez bir hediye almış.  
Futbolcu kendini bulunmaz Hint kumaşı sanıyor.  
Görünmez kaza çocukları korkuttu.  
Paslanmaz çelikler kullanım öncesinde temizlenmelidir.  
Gazetecilere unutulmaz anlarını anlattı.  
Polisten kaçan hırsızlar çıkmaz sokağa girdiler.  
Kadınların bitmez tükenmez dirdirinden bıktım.  
Sınav kağıdını tükenmez kalemle doldurun.  
Hasta dayanılmaz ağrıyla uyandı.  
Utanmaz adam bir de beni şikayet ediyor.  
Hayatım unutulmaz güzel anılarla dolu.



Kör olası hastalık belimi büktü.  
Var/yok, geldi/gelmedi ile  
kullanılır.

Dışarı çıkasım yok/gelmiyor  
(Dışarı çıkmak istemiyorum.)  
Onu göresim var/geldi. (Onu  
görmek istiyorum.)

- e. Sıfat fiiller olumsuzluk eki alır.  
Dilimlenmiş ekmek-  
dilimlenmemiş ekmek

### C.

**Yüklem** + -r (-ar, -er, -ır, -ir, -ur, ür)  
**Çal** + -ar saat

Rüzgârın etkisiyle kurumuş yapraklar her tarafı kaplamış.  
Sonbaharın sararmış yapraklarını çok severim.  
Yırtılmış pantolonunu terziye götürdü.  
Küçülmüş kıyafetlerini ihtiyacı olanlara dağıttı.  
Sabahları kahvaltıda bir tane haşlanmış yumurta yiyorum.  
Yıkamış çamaşırları makinede unutmuş.  
Solmuş çiçekleri nasıl canlandırırım?  
Kendini beğenmiş insanlardan hiç hoşlanmam.  
Görmüş geçirmiş bir adamdı.  
Bir anda otların arasında pusu kurmuş aslanı farkettim.

### Ç.

**Yüklem** + (y)Ası,-(y)Esi  
**Uyu** + yası

Bu saatte uyuyasım yok.  
Bir an gülesim geldi.  
Dediklerine hiç inanasım gelmiyor.  
Birden bire köfte yiyesim geldi.  
Hamburger yiyesim var.  
Bugün hiç bir şey yapasım yok.  
Elleri kırılısı hırsızlar biriktirdiği bütün paralarını çalmışlar.  
Kör olası şoför yaşlı adama çarpmış.  
Adı batası dolandırıcı paramızı çaldı.  
Anneler elleri öpülesi değerli varlıklardır.

Ders. 3

**SIFAT FİİLLER** (-miş, -ar, -maz, -ası)  
(동형용사)



- 1 Resimlere bakınız ve aşağıdaki soruları cevaplayınız.  
그림을 보고 아래 질문에 답하세요.



A : Yemek için nasıl bir tencere ve tava kullanıyor?

B :



A : Ne yaptı?

B :



A : Hülya her sabah kahvaltıda ne yiyor?

B :



A : Onlar ne yaptı?

B :



A : Ne yaptı?

B :



**4 Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi olumlu yapınız.**

아래 문장을 보기처럼 긍정형태로 만드세요.

1. Hayvanlar susamış. O hayvanlara su veriniz.

→ Susamış hayvanlara su veriniz

2. İşleri bitmemiş. Onu tamamlamaya çalışıyoruz.

→

3. Bazı ürünler satılmamış. O ürünleri listeledik.

→

4. Dolaptaki yemekler bozulmuş. Annem o yemekleri attı.

→

5. Binalar hasar görmüş. Belediye bu binaları yıkacakmış.

→

6. Oğlum, bahçedeki meyveler olgunlaşmış. Onları topla.

→

**3 Aşağıdaki sorulara “-miş” sıfat fiil eklerini kullanarak cevaplayınız.**

질문에 동형용사 어미 “-miş”를 사용해서 답하세요.

1. A : Hangi çamaşırları topladı?

B : \_\_\_\_\_

2. A : Neyin üzerine tereyeğini sürmeliyim?

B : \_\_\_\_\_

3. A : Hangi gömleğini giydi?

B : \_\_\_\_\_

4. A : Hangi duvarları sildi?

B : \_\_\_\_\_

5. A : Hangi meyveleri çöpe attı?

B : \_\_\_\_\_



#### 4 Aşağıdakileri eşleştiriniz.

다음 빈칸에 들어갈 말을 찾아보세요.

1. \_\_\_\_\_ incir reçeli nasıl yapılır? • Kurutulmuş
2. \_\_\_\_\_ çayı gübre olarak kullanın. • Önemsemiş
3. Hayatı \_\_\_\_\_ insanlar olaylara farklı açılardan bakmayı sever. • Çalışmış
4. \_\_\_\_\_ ülkelerde okuma oranı düşüktür. • Kırılmış
5. Sınava \_\_\_\_\_ öğrenciler kendini belli ediyor. • Olgunlaşmamış
6. \_\_\_\_\_ gıdaların faydalı olup olmadığı tartışılıyor. • Gelişmemiş
7. Dünkü görüşmeye daha önce \_\_\_\_\_ kızlar geldi. • Bırakılmış
8. \_\_\_\_\_ besinlerdeki vitamin değeri diğerlerine oranla daha azdır. • Haşlanmış
9. İşçiler ağacın \_\_\_\_\_ dallarını kestiler. • Geçirmiş
10. Ciddi trafik kazası \_\_\_\_\_ insanlar trafik kurallarını ihmal etmeye devam ediyorlar. • Demlenmiş
11. Masaya \_\_\_\_\_ bir notu gördü. • Çalışmamış

**5 Aşağıdaki boşluklara “-Ir, mAz” sıfat fiil eklerini kullanınız.**

아래 빈칸을 동형용사 어미 “-Ir, mAz”를 사용하여 채우세요.

1. Aylık gel \_\_\_\_\_ yarısını annesine gönderiyor.
2. Güvenil \_\_\_\_\_ insanlardan uzak durmalısın.
3. Geç \_\_\_\_\_ not almak için gece gündüz çalıştı.
4. Aşıl \_\_\_\_\_ dağları geride bıraktı.
5. Dayanıl \_\_\_\_\_ sıcaklar kaç gün sürecek?
6. Her fırsatta unutul \_\_\_\_\_ askerlik anılarından bahseder.
7. Senin akıl al \_\_\_\_\_ işlerine alıştık.
8. Evimizi güvenil \_\_\_\_\_ bir emlakçıya verdik.
9. Laf anla \_\_\_\_\_ insanlarla uğraşma.
10. İş bil \_\_\_\_\_ yöneticiler her sorunla baş etmeyi bilir.



**6** Aşağıdaki sorulara “-ası” sıfat fiil ekini kullanarak cevaplayınız.

다음 질문에 동형용사어미 “-AsI”를 사용하여 답하세요.

1. A : Hangi eller nasır tuttu?

B :

---

2. A : Hangi adam kemerle dövüştü kızı?

B :

---

3. A : Ne yemek istiyorsun?

B :

---

4. A : Ödevlerini yaptın mı?

B : Hayır,

---

5. A : Niye uyumuyorsun?

B :

---

## 7 Aşağıdakileri eşleştiriniz.

아래 빈칸을 적절한 말을 사용하여 채우세요.

1. \_\_\_\_\_ insanlar sokak ortasında hayvanları dövüyor.
2. Dinledikçe \_\_\_\_\_ geliyor.
3. \_\_\_\_\_ ülkelerde yaşlı nüfus oranı fazladır.
4. \_\_\_\_\_ bidonları araca yüklendi.
5. \_\_\_\_\_ cümleler kurarak herkesin kafasını karıştırdı.
6. Bu \_\_\_\_\_ yemekleri kim yaptı?
7. İyi \_\_\_\_\_ bireylerin temeli çocuklukta atılıyor.
8. Bir \_\_\_\_\_ yol bulup kendimi affettirmeliyim.
9. Okul aile \_\_\_\_\_ belgesi istedi.
10. Para \_\_\_\_\_ eşyalarından kurtulamadı.



## 8 Aşağıdaki cümleleri tamamlayınız.

아래 문장을 완성하세요.

1. Tam pişmemiş

---

2. Olgunlaşmamış

---

3. Kirlenmemiş

---

4. Kızarmış

---

5. Boyanmış

---

## 9 Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapınız.

아래 문장을 보기처럼 만드세요.

**Yarın işe gitmek istemiyorum.** → **Yarın işe gidesim yok.**

1. Onu o halde görünce ölmek istedi.

→

2. Sabahtan akşama kadar gezmek istiyordu.

→

3. Müzik dinlerken dans etmek istiyor.

→

4. Arkadaşlarımı eve çağırmaq istiyorum.

→

5. Onun gerçek yüzünü göstermek istedim.

→

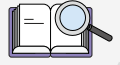
**10** Aşağıdaki boşlukları uygun sözcükler ve uygun sıfat fiil ekleriyle doldurunuz. 다음 빈칸을 적절한 표현과 동형용사 어미를 사용하여 채우세요.

1. İşe \_\_\_\_\_ bir şey izle. • Utanmaz
2. \_\_\_\_\_ markaları tercih edin. • Yetişmiş
3. Senin ne \_\_\_\_\_ çilen varmış.
4. \_\_\_\_\_ eşek kurttan korkmaz. • Dinleyesim
5. Akla \_\_\_\_\_ kahramanlıklar gösterdiler.
6. Evde \_\_\_\_\_ tabak kalmadı. • Yenilesi
7. \_\_\_\_\_ eşyalarımızı eskiciye veriyoruz. • Dolmuş
8. Terk \_\_\_\_\_ hayvanlara sahip çıkalım.
9. \_\_\_\_\_ gözüm görmez oldu. • Çıkar
10. \_\_\_\_\_ virüs nedeniyle evlere tıklıp kaldık. • Anlaşılmaz
11. Hayat bize \_\_\_\_\_ bir doğa sunmuş.
12. \_\_\_\_\_ komşular bütün gece gürültü yaptılar. • Gelişmiş
13. \_\_\_\_\_ eklem ağrıları olduğunu anlattı. • Etmez
14. Virüs \_\_\_\_\_ ışıktan izlenebilir mi?
15. Evdeki bitkilerinizin büyümesi için \_\_\_\_\_ su kullanın. • Gelir



## Ders. 4

# Doğal Güzellikler (자연의 아름다움)



a. Aşağıdaki resimlerle etkinlikleri eşleştiriniz. 아래 그림과 일치하는 단어를 찾아보세요.



a. kaplıca



b. peribacaları



c. kaya.



ç. yayla



d. şelale



e. vadi

b. Aşağıdaki diyalogu okuyunuz. 아래 대화문을 읽으세요.

Osman: Türkiye batısından doğusuna, kuzeyinden güneyine inanılmaz doğal güzellikleri barındırıyor. Minci, Türkiye'nin doğal güzellikleri deyince aklına hangi yerler geliyor?

Minci: Himm...Hangi birini söyleyim ki... Türkiye'nin her köşesi tarihi ve doğal güzelliklerle dolu. Dağları, Vadileri, Denizleri, Gölleri, Şelaleler, Mağaralar, Yaylalar ama en sevdiğim yer Pamukkale'dir.

Osman: Dünyaca ün kazanmış doğa harikasıdır. Pamuk görünümlü teraslarıyla tanınmış bir yerdir. Antik çağlardan günümüze dek hamamları ve kaplıcalarıyla da

ünlüdür. İnsanlar hem görmek hem suyuna yıkanmak için geliyorlar. Oranın suyu ile ilgili efsanesini biliyor musun?

Minci: Suyunun faydalı olduğu duydum ama efsanesini bilmiyorum. Anlatır mısın?

Osman: Denizli'nin Çökelez Dağı'nda yamaçlarda yaşayan çok fakir bir oduncu ailesi varmış. Bu oduncu ailesinin bir tane de çok ama çok çirkin bir kızı varmış. Bu kız o kadar çirkinmiş ki anneler oğullarını uyarırlarmış "Aman böyle bir kızı gelin getirme" diye. Hatta anneler bu kızı yolda görseler bizi görmesin diye yollarını değiştirirlermiş. Bu kız için para hiç dert değilmiş ve dalga geçenlere hiç aldırış etmiyormuş ama çirkinliğini yüzüne vurmaları artık canına tak etmesine neden olmuş. Bir gün bu çirkin kız dağın tepesine çıkmış ve kendisini aşağıya doğru bırakmış.

Fakat bu kız biraz şanslıymış ve içi su ve tortuyla dolu bir su birikintisine düşmüş. Buraya düşünce bilincini kaybetmiş ve suların içinde baygın bir şekilde bir süre kalmış. Fakat bu su kızın cildine o kadar iyi gelmiş ki adeta harika bir kız yapmış. Burada baygın şekilde yatarken, Denizli Beyi'nin yakışıklı oğlu buradan geçiyormuş ve kızı farketmiş. Kızı hemen sırtladığı gibi atının üstüne almış ve köyüne götürmüş. Köyde kıza çok iyi bakılmış ve kız iyileşmiş. Daha sonra Denizli Beyi'nin oğlu ile zamanında çirkin olan bu kız evlenmişler. O günden sonra kızın burada güzelleştiğini duyan kadınlar buradaki termal sulara girmeye başlamışlar. Oranın şifalı suyunun romatizma, felç, sinir sistemi hastalıklarına iyi geldiği söyleniyor. (<https://www.atakurumsal.com/geleneksel-turk-efsaneleri/>)

Osman: Sen de bana ülkedeki ünlü, bilinmiş tarihi yerleri, doğal güzellikleri, onların efsanelerini anlatır mısın?

---

---

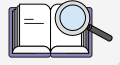
---

**c. Diyalogu devam ettirin.** 대화문을 계속 이어보세요.



Ders. 5

## İstanbul (이stanbul)



İstanbul'un güzelliklerini anlatan bir kompozisyon yazınız.

이stanbul의 아름다움을 설명하는 작문을 해보세요.

Blank writing area with horizontal dotted lines for composition.





## Değerlendirme

### 1 Aşağıdaki sözcüklerin anlamını açıklayınız.

a. Aldırış etmek



b. Canına tak etmek



c. Revir



ç. Yayla



d. Bilincini kaybetmek



e. Kireç



f. Felç



g. Depo



### 2 Aşağıdakilerden hangisi somut kültürel mirastır? İşaretleyiniz.

a. ( ) halk oyunları

b. ( ) kervansaray

c. ( ) gelenek

ç. ( ) düğün

### 3 Aşağıdakilerden hangisi soyut kültürel mirastır? İşaretleyiniz.

a. ( ) hamam

b. ( ) ritüeller

c. ( ) tapınaklar

ç. ( ) doğal güzellikler

### 4 Kervansaray için aşağıdakilerden hangisi kullanılır? İşaretleyiniz.

a. ( ) konaklama

b. ( ) camii

c. ( ) hamam

ç. ( ) okul



**5 Aşağıdaki boşlukları uygun zarf fiil ekleriyle doldurunuz.**

1. Sınav bit \_\_\_\_\_ kimse yerinden kalkmasın.
2. Sen onu sev \_\_\_\_\_ o da seni sevecektir.
3. Aramızdaki sorunu çöz \_\_\_\_\_ bir yere gitmem.
4. Onu \_\_\_\_\_ hakkında fikrim değişti.
5. Gözlerimle gör \_\_\_\_\_ inanmam.
6. Karşılık bekle \_\_\_\_\_ herkese yardım ediyor.
7. Polisi görünce arkasına bak \_\_\_\_\_ koştu.
8. Sevdiği yemekleri doy \_\_\_\_\_ yedi.
9. Onu tanı \_\_\_\_\_ daha çok sevdim.
10. Görüş \_\_\_\_\_ uzun zaman oldu.

**6 Aşağıdaki soruları cevaplayınız.**

1. Kervansarayla Hanın farkı nedir?
2. Kervansaraylar kimler tarafından yapıldı?
3. Koza Han hangi şehirdedir?
4. Kervansaraylar hangi amaçla yapıldı?
5. İstanbul'daki tarihi yapıları sıralayınız.

러키어  
표준교재  
B2

Ünite

07



# FIKRALAR

## 꺁꺁은 이야기



- Fıkra Nedir?
- Nasreddin Hoca Kimdir?
- Nasreddin Hoca Fıkraları
- Tezlik Eylem (-iver)
- Süreklilik Eylem (-akal, -edur,- esür)
- Fıkra Yazalım
- Değerlendirme

**Ders. 1**

**Fıkra Nedir?**

(프크라(짧은이야기)는 무엇일까요?)



**a. Aşağıdaki cümlelerden hangisi fıkra ile ilgilidir? İşaretleyiniz.**

아래 문장 중 어떤 것이 프크라하고 관련이 있는 지 표시하세요.

	V
1. Ölen kişinin ardından duyulan acıyı dile getirmek için söylenir.	
2. Hem güldürür hem düşündürür hem ders verir.	
3. Konusu genellikle olağanüstü olaylardan oluşur.	
4. Kişilerin hayatını anlatır.	
5. Geniş bir coğrafyaya yayılmış, Türklerin dünya kültürüne kazandırdığı önemli değerlerden biri de Nasreddin Hoca'dır	

**b. Aşağıdakilerden hangisi fıkranın özelliklerinden değildir? İşaretleyiniz.**

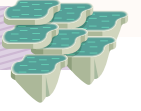
아래 중 어떤 것이 프크라의 특징이 아닌 지 표시하세요.

- |                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| ( ) dalga geçer | ( ) cümleyi süsler |
| ( ) güldürür    | ( ) ders verir     |
| ( ) rahatlatır  | ( ) eleştirir      |

**c. Aşağıdakilerden hangilerini fıkra tipleridir? İşaretleyiniz.**

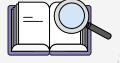
아래 중 어떤 것이 프크라의 유형인 지 표시하세요.

- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| ( ) Nasreddin Hoca | ( ) Temel       |
| ( ) Mevlana        | ( ) Dursun      |
| ( ) Yunus Emre     | ( ) Battal Gazi |



## Ders. 2

# Nasreddin Hoca Kimdir? (나스렛딘 호자는 누구입니까?)



### a. Aşağıdaki metni okuyunuz. 아래 본문을 읽으세요.

Nasreddin Hoca 1208 senesinde Hortu Köyü'nde doğmuştur. Temel eğitimini almasının ardından Sivrihisar'da bir medrese eğitimi almıştır. Babasının ölmesi ile köyüne dönmüş ve burada imamlık görevine başlamıştır. Bu vazifelerinden dolayı kendisine Nasuriddin Hâce adı verilmiş, sonradan bu ad Nasrettin Hoca biçimini almıştır. Bir dönem sonra ise Akşehir'e göç etmiştir. 1284 senesinde Akşehir'de ölmüş ve türbeye gömülmüştür.



İnsanlar tarafından çok sevilen Nasreddin Hoca, İslam inancına bağlı biridir. Başta Türk ülkeleri olmak üzere dünyanın bir çok ülkesinde tanınan büyük bir düşündürüdür. Hoca'nın ünü ve etkisi çok geniş bir coğrafyaya yayılmış. Hazırcevap olma yönü ile herkesi hem şaşırtmayı hem de güldürmeyi başarmıştır. Toplumsal hayatta karşılaşılan sosyal problemlere mizahi bir üslup ile yaklaşan Nasreddin Hoca, fıkralarında, Anadolu insanların yapısını, düşüncesini ve olaylara bakışını anlatmıştır. Fıkralarının özünde insanları iyiye ve doğruya yöneltme, kusurları ve hataları espiriler ile birleştirerek gözler önüne serme anlayışı hakimdir. Nasreddin Hoca fıkraları Türk sözlü edebiyatının kısa, açık ve sade olma özelliklerini taşır. Dolaylı anlatımlara başvurmadan açık ve net ifadeler kullanılır. Fıkralarda anlatılan olayların sonunda ise her zaman bir ders verilir. En büyük amacı insanları düşündürmeye sevk etmek olan fıkraları sayesinde, hem Türk toplumunda hem de diğer ülkelerde tanınmakta ve günümüz dünyasında bile adından bahsettirmektedir.

Nasreddin Hoca, insanlara doğru yolu gösteren, iyilikleri bildiren ve kötülüklerden sakındıran bir kişiydi. Nasreddin Hoca, toplumu her yönüyle çok iyi tanımış, insanların aile, komşuluk, dostluk, ticari münasebetlerine ait cemiyette gördüğü eksik yönleri düzeltmek ve nasihat etmek maksadıyla nüktelerle dile getirmiş, düşünmeye, doğruya sevk etmiştir. Genellikle eşeğin üzerine ters binmiş şekilde karikatürize edilir. Aynı şekilde inşa edilmiş bir heykeli ve kendisi adına yapılmış Nasreddin Hoca Türbesi, Akşehir'de ziyaret edilmektedir. Nasreddin Hoca fıkralarından doğmuş çok sayıda "Parayı veren düdüğü çalar", "El elin eşeğini türkü çağırarak arar", "Ye kürküm ye" gibi deyimler ve atasözleri bulunmaktadır. <https://www.yeniakit.com.tr/biyografi/nasreddin-hoca>



a. Aşağıdaki metni dinleyiniz ve okuyunuz. 아래 본문을 듣고 읽어보세요.

### Ben Zaten İnecektim

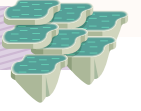
Günün birinde Hoca Efendi pazara gitmek için eşeğine biner ve yola koyulur. Bir süre gittikten sonra eşek huysuzlanır ve ardından hoplayıp zıplamaya başlar. Derken Nasreddin Hoca da eşekten düşüverir. Düşer düşmesine de çevresine toplanan çocuklar toplu hâlde bağırmaya başlarlar: "Nasreddin Hoca eşekten düştü, Nasreddin Hoca eşekten düştü." Hoca, şöyle bir sağına soluna baktıktan sonra büyüklerden kimselerin olmadığını görünce eşe dosta rezil olmamak için; "Çocuklar, eşekten düşmedim, ben zaten eşekten inecektim." deyiverir.

### Parayı Veren Düdüğü Çalar

Nasreddin Hoca günün birinde evinin ihtiyaçlarını gidermek üzere eşeğine biner ve pazara doğru yola koyulur. Bir süre gittikten sonra çocuklar Hoca'nın yolunu keserler ve; "Hocam, nereye gidiyorsun?" diye sorarlar. "Pazara gidiyorum." "Bize düdük alır mısın?" "Elbette alırım." Bu arada çocuklardan birisi Hoca'ya bir miktar para verir, diğerleri ise Hoca'ya iyi dileklerde bulunurlar. Pazar alışverişini bitiren Hoca, yorgun argın evine doğru dönerken çocuklar yolunu keserler. "Hocam, hoş geldin." "Hoş bulduk çocuklar." der. Ardından çocukların istekleri başlar: "Hocam, bizim düdük, Hocam benim düdük, Hocam bana yok mu?" gibi sözleri işiten Hoca, cebinden çıkardığı düdüğü para veren çocuğa uzatır. Bu defa diğer çocuklar; "Olur mu Hocam, hani bize, hani bize?" diye şikâyete başlarlar. Bunun üzerine Hoca; "Çocuklar, çocuklar! Parayı veren düdüğü çalar, bakın arkadaşınız parayı verdi, düdüğünü nasıl öttürüyor." deyiverir.

### Tarifesi Bende Kaldı

Ciğeri çok seven Hoca bir gün bir okka ciğer ile evine dönerken yolda karşılaştığı bir dostu Hoca'ya bir yemek tarifi vermek ister: "Hocam, sana öyle bir tarif vereceğim ki parmaklarını yiyeceksin." Dostu tarife başlayınca Hoca; "Tarif karışık iş, bu benim aklımda kalmaz. Sen bunu bir kâğıda yazıver." der. Tarifi alan Hoca yiyeceği ciğerin hayali ile eve doğru ilerlerken bir çaylak alçalır ve oldukça dalgın olan Hoca'nın elinden ciğeri kaparak kaçır. Bu durumda yapacak bir şeyi olmayan Hoca, çaylağın ardından bakakalır ve elindeki tarifi yazılı olduğu kâğıdı havaya kaldırarak; "Boşuna sevinme, tarifesi bende kaldı. Ağız tadiyla yiyemeyeceksin." deyiverir.



## Allah'ın İşine Bak

Nasrettin Hoca bir sabah, güneş doğarken evinden çıkmış. Tarlaya doğru yola koyulmuş. Hava çok güzelmiş. Etrafına bakınırken yolun kenarında bir ceviz ağacı görmüş. Ağacın dibinde biraz uyumak istemiş. "Daha erken, burada biraz dinleneyim. Tarlaya sonra giderim." diye düşünmüş. Heybesini başına yastık yapmış ve ağacın altına uzanmış. Tam uykuya dalacakken gözü, yerdeki kabaklara takılmış. Önce yerdeki kocaman kabaklara sonra da cevizlere bakmış. Kendi kendine: -Ey Allah'ım! İşin sorgulanmaz ama incecik sapın ucunda kocaman kabak, kocaman ağaçta ise küçücük ceviz var. Bu nasıl iş, demiş. Bunu düşününce düşününce uyuyakalmış. Tam uykusunun en tatlı yerinde Hoca'nın kafasına ağaçtan pat diye bir ceviz düşüvermiş. Nasrettin Hoca can acısıyla uyanmış. Olanları anlamaya çalışırken, bir ceviz de omzuna düşmüş. Başını ve omzunu ovarken Hoca'nın aklına uyumadan önce düşündükleri gelmiş: -Allah'ım sen en iyisini bilirsin. Ya ağaçta cevizler yerine kabaklar olsaydı? Benim halim ne olurdu?

### b. Aşağıdakilerden hangisi fıkranın özelliklerinden değildir? İşaretleyiniz.

아래 중 어떤 것이 프크라의 특징이 아닌 지 표시하세요.

- |                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| ( ) dalga geçer | ( ) cümleyi süsler |
| ( ) güldürür    | ( ) ders verir     |
| ( ) rahatlatır  | ( ) eleştirir      |

### c. ANLATINIZ. 설명하세요.

1. Ülkenizde Nasreddin Hoca gibi şahsiyet var mı?

---

2. Nasreddin Hoca fıkralarının amacı nedir?

---

3. Okuduğunuz Nasreddin Hoca fıkraları hakkında ne düşünüyorsunuz?

---

4. Sizce insanlar neden güler? Siz neye gülersiniz?

---

5. Fıkra anlatır mısınız?

---

## Ders. 4

# TEZLİK EYLEMİ (-Ivermek) (보조동사) 보조동사로 양태적 의미를 나타낸다



### Not:

- a. (y)Iver, -Iver, -Uver, -Üver asıl eylemle "ver" fiili birlikte yazılarak işin çabucak, kısa zamanda gerçekleşiverdiğini bildirir. Bunu da sen yapiver. Bardak elimden düşüverdi. Örneğin: yap-ı-ver, gel-i-ver, gör-ü-ver, otur-u-ver. Olumsuzu ma, me eklerinin getirilerek yapılır. Yap-ma-yı-ver, git-me-yi-ver, konuş-ma-yı-ver.
- b. Olumsuz kullanımlarında önem vermeme, umursamama, vazgeçme anlamları çıkar. Örneğin: Bugün dışarı çıkmayıver. Paran yetmiyorsa onu almayıver. Olumsuz ve soru biçimleri az kullanılır.

### Olumlu 긍정

#### A.

Yüklem + -(y)Iver + Zaman eki + Kişi eki  
Söyle + yiver + di + m

Bana şu mektubu okuyuver.  
Babana ekmek uzatıver, kızım.  
Ona birşey sorunca kızarıveriyor.  
Bardak elimden düşüverdi.  
Küçük şeye kızarıyorsun.  
Ahmet, ekmekleri doğrayıver.  
Çocuklar, biriniz pencereyi kapatıverin.  
Kızcağız aniden bayılıvermiş.  
Sınavı başarıverseymiş, bugün doktor olabilirmiş.  
Bu kadar zor soruyu birkaç dakikada çözüverdim.

### Olumsuz 부정

#### B.

Yüklem + ma + -(y)Iver + Zaman eki + Kişi eki  
Yaz + ma + yıver + di + m

Sen de herşeyi kafana takmayıver.  
Hastaysen okula gitmeyiver.  
Sigara sağlığa zararlı, içmeyiversin.  
Ne olacak, bir gün sevgilini görmeyiver.  
Canı istemiyorsa yapmayıversin.  
Bir saat daha uyumayıver.  
Bu hafta da maç yapmayıverin.  
Bir defa yaz tatiline çıkmayıversin.  
Birşeyi de anlamayıver, yavrum.  
Çarşıya gitmeyiver.



## SÜREKLİLİK EYLEMİ (-(y)Akalmak, -(y)Adurmak, -(y)Egel (보조동사2) 보조동사로 양태적 의미를 나타낸다

### Not:

- Ç. Asıl fiile -(y)Adur, -(y)Akal, -(y)Agel fillerini getiriyoruz. Bunlar eylemin gerçekleşmesindeki sürekliliği bildirir.  
Örneğin: donakal, çalışadur, süregel.  
Karşısında beni görünce donakaldı.  
Sen annemle konuşadur ben size kahve hazırlayayım.  
Arkasından bakakaldık.
- d. Olumsuz kullanımı yoktur.

### C.

Yüklem + -(y)Adur + İstek, Emir Kipi + Kişi eki  
Düşün + edur + unuz

Siz soruların cevabını düşünedurun.  
Kızlar siz konuşadurun ben çayları getireyim.  
Beni bekleyedurun, eve gidip şemsiyemi alayım.  
Ben sofrayı hazırlayadurayım, sen yemeklere bak.  
Oğlum sen oynayadur, telefonumu alıp geleyim.

### Ç.

Yüklem + -(y)Akal + Zaman eki + Kişi eki  
Uyu + yakal + dı + m

Dizi izlerken uyuyakalmışım.  
Karşısında beni görünce donakaldı.  
Herkes bu durumda şaşakaldı.  
Arkadaşları gidince tek başına kalakaldı.

### D.

Yüklem + -(y)Egel + Zaman eki  
Sür + egel + iyor

Asırlardır süregelen bu gelenekleri unutmak kolay değil.  
Olay bu güne süregeldi.  
Bu türkü bugüne kadar böyle söylenegeldi.  
Bu inançlar nesilden nesile süregelmiş.  
Yıllar sonra tekrar karşısına çıkagelmiş.

**1 Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi olumlu yapınız.**

아래 문장을 보기처럼 긍정형태로 만드세요.

1. Oğlum bulaşıkları yıkar mısın?

→ Oğlum, bulaşıkları yıkayiver.

2. Çıkarken kapıyı kapatın.

→

3. Kızım, bize sade bir kahve yap.

→

4. İçimde biriktirdiklerimin hepsini söyledim.

→

5. Ustalar iki günlük işi bir günde yaptı.

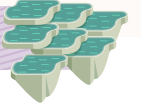
→

6. Bugün balığa gitmeyin.

→

7. Çıkarken çöpleri de al.

→



## 2 Aşağıdakileri eşleştiriniz.

아래 빈칸에 적절한 표현을 찾아주세요.

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 1. Hadi üzölmeyi bırak, _____ .           | • yapıverdim.     |
| 2. Dün verdiğim kitabı bir gecede _____ . | • götürüver.      |
| 3. Hadi bir şarkı _____ .                 | • bitiriverdi.    |
| 4. Araba birdenbire yoldan _____ .        | • gülüver.        |
| 5. Oğlum şunları yukarı _____ .           | • söyleyiver.     |
| 6. Oğlum acıkınca omlet _____ .           | • çıkıverdi.      |
| 7. Arkadaşlar şu masaları buradan _____ . | • okuyuverdi.     |
| 8. Şu torbaları eve _____ .               | • kaldırıverelim. |
| 9. O kadar elmayı bir günde _____ .       | • temizleyiverdi. |
| 10. Kısa sürede bütün evi _____ .         | • taşıyiver.      |

## 3 Aşağıdaki boşlukları doldurunuz.

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. _____ siliverme.       | 6. _____ sgülüverdim.   |
| 2. _____ doyuveriyorum.   | 7. _____ spişirivermiş. |
| 3. _____ çıkıverdi.       | 8. _____ skızıverdi.    |
| 4. _____ koyuverir misin? | 9. _____ siyiverelim.   |
| 5. _____ götürüverin.     | 10. _____ satıvereyim.  |

Ders. 5

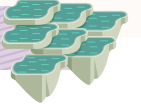
**Fıkra Yazalım**  
(이야기를 써봅시다.)



**Bildiğiniz bir fıkrayı yazın.**

당신이 알고 있는 프크라(짧은 이야기)를 써 봅시다.

A large, light gray rounded rectangular area containing ten horizontal dotted lines for writing.



## Değerlendirme

### 1 Aşağıdaki sözcüklerin anlamını açıklayınız.

1. Göç etmek



2. Nasihat etmek



3. Yola koyulmak



4. Eleştirmek



5. Öttürmek



6. Yolu kesmek



7. Vazife



8. Hazırcevap

### 2 Aşağıdakilerden hangisi fıkra tipi değildir? İşaretleyiniz.

a. ( ) Mevlana.

b. ( ) Nasreddin Hoca.

c. ( ) Temel.

ç. ( ) Dursun.

### 3 Aşağıdakilerden hangisi gülmek için anlatılır?

a. ( ) Masal

b. ( ) Şiir

c. ( ) Hikâye

ç. ( ) Fıkra

d. ( ) Şarkı

### 4 Aşağıdakilerden hangileri fıkranın özelliklerinden değildir?

a. ( ) eğitir

b. ( ) doğru yolu gösterir

c. ( ) eğlendirir

ç. ( ) ağılatır

d. ( ) düşündürür

5 Aşağıdaki boşlukları uygun zarf fiil ekleriyle doldurunuz.

1. Dün verdiğim kitabı bir gecede \_\_\_\_\_.
2. Oğlum şunları yukarı \_\_\_\_\_.
3. Kısa sürede bütün evi \_\_\_\_\_.
4. Arkadaşlar şu masaları buradan \_\_\_\_\_.
5. Çıkarken çöpleri de \_\_\_\_\_.
6. Dizi izlerken \_\_\_\_\_.
7. Bu türkü bugüne kadar böyle \_\_\_\_\_.
8. Karşısında beni görünce \_\_\_\_\_.
9. İçimde biriktirdiklerimin hepsini \_\_\_\_\_.
10. Hocam, siz burada kitaplara \_\_\_\_\_.
11. Yıllar sonra tekrar karşısına \_\_\_\_\_.
12. Siz soruların cevabını \_\_\_\_\_.
13. Hastaysan okula \_\_\_\_\_.
14. Bugün dışarı \_\_\_\_\_.

6 Nasreddin Hoca kimdir?

---

---

---



러키어  
표준교재  
B2

Ünite

08



# Su



- Su
- Su Hayattır
- Zarf fiiller (-mak yerine, -acağına, -acağı yerde, -maktansa)
- Su Sorunları
- Sağlığımız İçin Suyun Önemi
- Değerlendirme

Ders. 1

Su  
(물)



1 a. Aşağıdaki sözcükleri öğreniniz. 아래 단어를 배워보세요.



Şelale



Baraj



Kuyu



Fiskiye



Sarnıç



Buzul



Gölet



Kaplıca



**2 Türkiye'deki su kaynaklarını tabloya yazınız.** 다음 표에 터키의 수자원을 쓰세요.

Göl	Deniz	Irmak	Baraj	Nehir
1.				
2.				
3.				
4.				

**b. Dünyanın su zengini ülkeleri aşağıdakilerden hangisidir? İşaretleyiniz.**

수자원을 많이 보유한 나라는 어느 곳인지 표시해 보세요.

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> a. anıt    | <input type="checkbox"/> ç. resimler       |
| <input type="checkbox"/> b. Türkiye | <input type="checkbox"/> d. halk oyunları  |
| <input type="checkbox"/> c. heykel  | <input type="checkbox"/> e. mimari yapılar |

**c. Aşağıdakilerden hangisi su kaynaklarına tehdit olarak gösterilemez? İşaretleyiniz.**

아래 중 수자원 고갈에 위협이 되는 것이 무엇인지 표시해 보세요.

- a. Hızlı nüfus artışı
- b. Küresel iklim değişimi
- c. Su kaynaklarının kirlenmesi
- ç. Su kaynaklarının yanlış yönetimi
- d. Su kaynaklarının çeşitlilik göstermesi
- e. Aşırı ve bilinçsiz tüketim

**a. Aşağıdaki metni okuyunuz.** 아래 본문을 듣고 읽어보세요.

Su; insan yaşamının vazgeçilmez bir unsurudur. Yeryüzünde en bol bulunan maddelerden biridir ve yaşamın temelidir. İçtiğimiz her su damlası kutsaldır çünkü o damlalar sayesinde canlıların ve toprağın varlığı devam eder. Eğer su olmasaydı yaşam da olmazdı. Tarih boyunca insanoğlu yaşamak için hep bir su kenarı aramış, su uğrunda sayısız mücadeleye girişmiştir. Su günümüzde de dünya genelinde en çok ihtiyaç duyduğumuz sıvıdır. Günümüzde hayat standartları geliştikçe, suya olan talep de daha da artmaktadır. Ancak son zamanlarda yapılan birçok araştırma göstermiştir ki; iklim değişikliği, çevre kirliliği, hızlı nüfus artışı, suyun bireyler tarafından bilinçsizce tüketilmesi nedeniyle insanlık ciddi bir su krizi ile karşı karşıyadır.

Dünya'daki su doğal olarak farklı şekillerde ve yerlerde bulunur: Havada, yüzeyde, yer altında ve okyanuslarda. Dünya haritası göz önüne getirildiğinde görülen maviliklerin sadece yüzde 2,5'i tatlı sudur. Bu suyun yüzde 70'i buzullar içinde saklıdır. Kalan donmamış haldeki tatlı su başlıca yeraltı suyu olarak bulunur, sadece küçük bir kısmı yer üstünde ya da hava da bulunur. Yerküre üzerindeki suyun tamamı 5 litrelik bir şişeye konacak olsa, biz insanların erişebileceği tatlı su miktarı, yalnızca 1 yemek kaşığına denk gelir. Başka bir deyişle, erişilebilir tatlı su miktarı, dünyanın toplam su varlığının yüzde1'inden bile azdır. Dünya genelinde bölgelere göre kişi başına su tüketim miktarları sanayileşmiş ülkelerde 266 litre iken Afrika'da 67, Asya'da 143, Arap ülkelerinde 158, Latin Amerika'da 184 litredir. Türkiye'de ise kişi başına günlük su tüketimi ortalama 111 litredir.

Türkiye üç tarafı sularla çevrili olmasına rağmen, su stresli bir ülke olduğu biliniyor. Türkiye, aşırı sıcaklıklara sahip "yarı kurak" bir bölgede yer alıyor. Yer küreye yılda yaklaşık 1000 mm yağış düşerken, bu rakam Türkiye için 640 mm'dir. Araştırmalara göre Türkiye en çok su sıkıntısı çeken 32. ülke. Türkiye'de tatlı su kaynakları oldukça sınırlıdır ve ihtiyaca ancak cevap vermektedir. Türkiye'nin kullanılabilir su potansiyeli 110 milyar m<sup>3</sup> olup, bunun %16'sı içme ve kullanmada, %72'si tarımsal sulamada, %12'si de sanayide tüketilmektedir. Su kullanımına yönelik talep bütün dünyada olduğu gibi, Türkiye'de de artmaktadır. Son dönemlerde yağış olmadığı için barajlar ve göletlerdeki su seviyesi azalmaktadır.

Gerekli önlemler alınmadığı takdirde, ilerleyen zamanlarda büyük bir su sıkıntısı ile karşılaşma olasılığı oldukça yüksektir.



**b. Dünyadaki tatlı su kaynakları içerisinde aşağıdakilerden hangisinin payı daha fazladır? İşaretleyiniz**

다음 중 세계 담수의 가장 많은 부분을 차지하는 것은 어느 것인지 표시해 보세요.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> a. buzullar    | <input type="checkbox"/> ç. yeraltı suları |
| <input type="checkbox"/> b. bataklıklar | <input type="checkbox"/> d. göller         |
| <input type="checkbox"/> c. akarsular   | <input type="checkbox"/> e. ırmaklar       |

**c. Aşağıdaki soruları metne göre cevaplayınız. Metni okuyun ve aşağıdaki sorulara cevap yazınız.**

1. Hayatımızda suya olan talep neden artmaktadır?

→

2. Suyun azalmasındaki etken nedir?

→

3. Türkiye’de su sıkıntısı var mıdır?

→

4. Türkiye’de su kaynakları ne durumda?

→

5. Baraj ve göletlerdeki su neden azalıyor?

→



**BİLİYOR MUSUNUZ? 알고 계십니까?**

1. Doğada su neden tükenmiyor?
2. Ülkenizde su sıkıntısı var mıdır?
2. Ülkenizdekiler suyu dikkatli kullanmaya özen gösteriyorlar mı?
3. Ülkenizde kaç baraj ve gölet bulunmaktadır?
4. Hangi ülkeler su sıkıntısı çekiyor?
5. Dünyadaki su kaynakları neden tükeniyor?
6. Anadolu’daki hangi tarihi su yapılarını biliyorsunuz?
7. Küresel ısınma nedir?
8. Küresel ısınmanın sonuçları neler?

## Ders. 2

# KARŞILAŞTIRMA ZARF FİİLLERİ

(-mak yerine, -acağına, -acağı yerde, -maktansa)

(비교 동부사)



### Not:

- a. Bu zarf fiiller aynı anlamda kullanılır.
- b. Bu ekler eklendiği fiilin gerçekleştirilmesi gerektiği halde gerçekleştirilmediğini, kendisinden sonraki fiilin eklendiği fiile tercih edilip gerçekleştiğini ya da gerçekleştirileceğini anlatır.

- b. -(y)Aacağına, -(y)Aacağı yerde zarf fiillerin çekimli biçimleri var.

Ben çalışacağıma	Biz çalışacağımıza
Sen çalışacağına	Siz çalışacağınıza
O çalışacağına	Onlar çalışacaklarına
Ben uyuyacağım yerde	Biz uyuyacağımız yerde
Sen uyuyacağın yerde	Siz uyuyacağınız yerde
O uyuyacağı yerde	Onlar uyuyacakları yerde

- c. -(y)Aacağı yerde, -(y)Aacağına olumsuz biçimi yoktur.
- Sorunları çözeceğine onları daha çetrefli hale getiriyor.
- Sorunları çözeceği yerde onları daha çetrefli hale getiriyor.
- Sorunları çözmektense daha çetrefli hale getiriyor.
- Sorunları çözmek yerine daha çetrefli hale getiriyor.

- ç. -maktansa (mektense) eklerinin olumsuz biçimi kullanılır.
- Kilo vermek için hiçbir şey yememektense spor yaparım.

### A.

Yüklem + -(y)Aacağı yerde  
Yaz + aacağı yerde

Fatma babasının adını yazacağı yerde annesinin adını yazmış. Aşı yaptıracacağı yerde hasta olmayı tercih etti. Yürüyeceğim yerde taksiyle gitmeyi tercih ediyorum. Akşam konsere gidecekleri yerde restoranda sakin bir yemek yemeye karar verdiler.

### B.

Yüklem + -(y)Aacağı yerde  
Yaz + aacağı yerde

Özür dileyeceğine beni suçluyor. Siz yalnız başınıza yorulacağınıza hepimiz bir şeyler yapalım. Seni azarlayacağına rahatlatmaya çalışmalıydı. Kazandığı davalara sevineceğine karşı taraf kaybettiği için üzüldü.

### C.

Yüklem + mak yerine  
Otur + mak yerine

Haftasonu evde oturmak yerine sinemaya gidelim. Yarışmayı kazanan oğlunu ödüllendirmek yerine cezalandırdı. Hastaneye gitmek yerine üfürükçüye gitti.

### D.

Yüklem + maktansa  
Ağla + maktansa

Çocuklara çalışmadıkları için kızmaktansa motive etmeliyiz. Arapça öğrenmektense Türkçe öğrenmeyi tercih etti. Evlenip evde oturmaktansa dünyayı gezmeyi tercih edin. Zorunlu aşı yaptırmaktansa hapse girmeyi göze alıyor.



## Ders. 3

### Alıştırmalar (연습 문제)



#### 1 Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapınız.

아래 문장을 보기처럼 만드세요.

1. Benim sınava hazırlanmam gerekiyordu

- Ben sınava hazırlanmak yerine uyudum.
- Ben sınava hazırlanacağıma uyudum.
- Ben sınava hazırlanacağım yerde uyudum.
- Ben sınava hazırlanmaktansa uyumayı tercih ettim.

2. Hasta annesine bakması gerekiyordu ama gezmeye gitti.

→

3. Evi temizlemesi gerekiyor ama yatmak istedi.

→

4. E-posta göndermesi gerekiyordu ama gidip konuşmayı tercih etti.

→

5. Kızım yeni elbise alması gerekiyordu ama eskisini giydi.

→

## 2 Aşağıdaki cümleleri tamamlayınız.

아래 문장을 완성하세요.

1. Kırmızı et yiyeceğine \_\_\_\_\_.
2. Otobüsteki çocuğu yerinden kaldıracığıma \_\_\_\_\_.
3. Amcamı ziyaret etmek yerine \_\_\_\_\_.
4. Kore Kültür Merkezinde çalışmayı reddeceğine \_\_\_\_\_.
5. Evde boş boş oturup sıkılmak yerine \_\_\_\_\_.
6. Bulaşıkları elde yıkamak yerine \_\_\_\_\_.
7. Arabanızı hortumla yıkamaktansa \_\_\_\_\_.
8. Sebzeleri suda haşlamak yerine \_\_\_\_\_.
9. Meyve ve sebzeleri suyun altında tek tek yıkayacağımıza \_\_\_\_\_.
10. Su tasarrufu için küvete girmek yerine \_\_\_\_\_.



**3 Aşağıdaki boşlukları uygun fiillerle “-(y)Acağına” fiil eklerini kullanınız.**

아래 빈칸을 적합한 동사와 “-(y)Acağına”어미를 사용하여 채워보세요.

1. Oraya yarın \_\_\_\_\_ bugün gidelim.
2. Sigara \_\_\_\_\_ ona harcadığınız parayı biriktirin.
3. Çay \_\_\_\_\_ su içerim daha sağlıklı.
4. Bayat ekmek \_\_\_\_\_ aç durmayı tercih ederim.
5. Aileme yalan \_\_\_\_\_ ölürüm daha iyi.
6. Birinin çorabını \_\_\_\_\_ üşümeyi tercih ederim.
7. Her gün okula taksiyle \_\_\_\_\_ otobüsle gideyim.
8. Boş \_\_\_\_\_ konuşma daha iyi.

**4** Aşağıdaki sorulara “maktansa”zarf fiil ekini kullanarak cevaplayınız.

아래 질문에 “maktansa” 동부사 어미를 사용해서 답하세요.

1. A : Haftasonu evde geçirelim mi?

B :

---

2. A : Bugün okula taksiyle mi gidelim?

B :

---

3. A : Onunla evlenecek misin?

B :

---

4. A : Stadyuma gidip maç izleyelim mi?

B :

---

5. A : İş çıkışında kahve içelim mi?

B :

---



Ders. 5

Su Sorunları  
(물 문제)



1 Aşağıdaki sözcükleri öğreniniz. 아래 단어를 배워보세요.



Sünger ve musluk



Hortum



Kova



Su arıtma cihazı



Damacana



Bez



Su tasarruflu başlık



Küvet



Su tesisatı



### a. Aşağıdaki diyalogu okuyunuz. 아래 대화를 읽으세요.

Cemre: Ali, Su konusu günümüzde en çok tartışılan konulardan biridir. Sence neden su sorunu yaşanmaktadır?

Ali: Suyun % 98'i okyanuslarda ve iç denizlerde bulunmakta, fakat tuzlu olduğu için, içme suyu olarak kullanıma, sulamaya ve endüstriyel kullanıma uygun değildir. Dünyadaki suların ancak %2.5'i tatlı sudur. Bunun da %87'si buzullarda, toprakta, atmosferde, yeraltı sularında bulunur ve kullanılamaz durumdadır.

Yeryüzünün ihtiyacı olan suyun bir miktarını kar ve yağmur suları karşılamaktadır. Dünya ölçeğinde, yağmurdan ve eriyen kardan oluşan akış, suyun küresel hareketinin önemli bir kısmını oluşturmaktadır. Endüstrileşmenin hızındaki artış nedeniyle de yeraltı suyunun kullanımı artmaktadır. Akarsular ve göller kullanım bakımından yetersizleşince, insanlar yeraltı sularına yönelmektedir ve bu nedenle de aküferlerin sayısı azalmaya başlamıştır.

Cemre: Su neden bu kadar çok tüketiliyor?

Ali: İnsanlar açısından su, sadece bedenlerimiz için hayati bir ihtiyaç değil, aynı zamanda her gün faydalandığımız bir kaynak. Evde yemek pişirmek, temizlik yapmak, duş almak için kullanıyoruz. Besinlerimizin, giysilerimizin, cep telefonlarımızın, otomobillerimizin ve kitaplarımızın tamamının üretiminde su kullanılıyor. Suyu evlerimizde, okullarımızda ve yollarımızda ve binalarımızı ısıtmak ve elektrik tesislerimizi soğutmak için kullanıyoruz. Onun hareketinden ürettiğimiz elektrikle şehirlerimizi ve evlerimizi aydınlatıyoruz. Su aynı zamanda insanları ve eşyaları birbirine bağlamak ve taşımak için de kullanılır. Yalnızca sahil kentlerini değil, ulaşımın mümkün olduğu nehirlerle içerideki kentleri de birbirine bağlayarak doğal bir ulaşım ağı sağlıyor ve küresel ticareti mümkün kılıyor. Tişörtlerimiz, kahve çekirdeklerimiz veya dizüstü bilgisayarlarımız Amerika kıtasında, Afrika'da veya Asya'da üretilip Avrupa'ya gemilerle taşınabiliyor. Yani su hayatımızın her alanında olduğu için çok tüketiliyor.

Cemre: Su sorunu çözmek için ne yapılabilir?

Ali: Su arıtma tesisleri kurulmalı. Su kaynaklarının korunmasına önem verilmeli. Musluğu açık bırakmamalıyız. Mutfaklarda su tasarruflu musluk başlıkları kullanılmalı. Duş, sifon, el-yüz yıkama gibi su harcanan durumları hesaba katarak su tüketimi kontrol altına alınmalıdır. Küvet doldurmak yerine duş kullanılmalı. Araba yıkanacaksa sürekli akıttığı hortum yerine bir kova ve sünger kullanılmalı ya da kuru bir bezle silinmeli. Su tesisatı düzenli kontrol edilmeli. Tasarruflu çift basmalı sifon sistemi kullanılmalı. Evlerde, iş yerinde su tasarrufuna katkıda bulunan su arıtma sistemleri, suyun en verimli şekilde kullanılmasına yardımcı olur. Dışarıdan içme suyu sipariş etmekten daha kârlıdır. Ayrıca evimize getirilen damacana suların nereden doldurulduğunu bilemiyoruz. Bu nedenle hem tasarruf yapılmalı hem dünyadaki su kaynakları sorununu düşünen herkes su arıtma cihazlarını kullanmalı.

<https://www.eea.europa.eu/tr/isaretler/aca-isaretler-2018/makaleler/editoryal-2014-temiz-su-hayattir>

### b. Diyalogu devam ettirin. 대화를 계속 이어가세요.

Ders. 6

## Sağlığımız İçin Suyun Önemi (Sağlığa İyilerde Suyun Önemi)



a. "Sağlığımız için suyun önemi" hakkında bir kompozisyon yazınız.

"Sağlığa İyilerde Suyun Önemi"ni 주제로 작문을 해보세요.

Yaşamımızı sürdürmek için hayat boyu ihtiyacımız olan suyun önemini bilmeyen yoktur. Su, hayatın en temel kaynağı olmakla birlikte sağlık için de vazgeçilmezdir.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





## Değerlendirme

### 1 Aşağıdaki sözcüklerin anlamını açıklayınız.

a. İsrâf etmemek



b. Baraj



c. Bataklık



ç. Küresel ısınma



d. Tasarruf etmek



e. Tesisat



f. Arıtmak



g. Tesis



### 2 Aşağıdakilerden hangisi su kaynaklarının tükenmesine neden oluyor? İşaretleyiniz.

a. ( ) nüfus artışı

b. ( ) suyun artması

c. ( ) küresel ısınma

ç. ( ) yağışlı hava

### 3 Su tasarrufu için aşağıdakilerden hangisini kullanmamalıyız? İşaretleyiniz.

a. ( ) plastik

b. ( ) çamaşır makinesi

c. ( ) bulaşık makinesi

ç. ( ) su tasarruflu musluk başlığı

### 4 Su fakiri ülkesi aşağıdakilerden hangisidir? İşaretleyiniz.

a. ( ) Türkiye

b. ( ) Amerika

c. ( ) Fransa

ç. ( ) Rusya

5 Aşağıdaki boşlukları uygun zarf fiil ekleriyle doldurunuz.

1. Ben sınava hazırlan \_\_\_\_\_ uyudum.
2. Kilo vermek için hiçbir şey ye \_\_\_\_\_ spor yaparım.
3. Su tasarrufu için küvete gir \_\_\_\_\_ duş almalısınız.
4. Sebzeleri suda haşla \_\_\_\_\_ buharda pişirin.
5. Oraya yarın git \_\_\_\_\_ bugün gidelim.
6. Kore Kültür Merkezinde çalışmayı reddet \_\_\_\_\_ kabul etseydin.
7. Otobüsteki çocuğu yerinden kaldır \_\_\_\_\_ ayakta dururum daha iyi.
8. Olanları annesine söyle \_\_\_\_\_ arkadaşına anlattı.
9. Okula taksiyle git \_\_\_\_\_ yürüyerek gittim.
10. Evde otur \_\_\_\_\_ dolaşmayı tercih etmişler.



6 Aşağıdaki soruları cevaplayınız.

1. Dünyadaki suların % kaçını tatlı sudur?
2. Baraj ve göletlerde su neden azalıyor?
3. Suya ihtiyaç neden artmaktadır?
4. Türkiye’de ise kişi başına günlük su tüketimi ortalama kaç litredir?
5. Su nerelerde bulunur?



러키어  
표준교재  
B2

Ünite

09



# TÜRK KÜLTÜRÜNDE ÇAY

터키 문화에서의 차



- Çay
- Çayın Tarihçesi
- -Ken Ulacı (-(y)Acakken, -mışken)
- Çay Kültürü
- Geleneksel İçecekler
- Değerlendirme

Ders. **1**

**Çay**  
(차)



**1** Aşağıdaki sözcükleri öğreniniz. 아래 단어를 배워보세요.



Fidan



Kurutulmuş çay



Çay tarlası



Çay hasadı



Demlik ve demlemek



Su ilave etmek



Yeşil çay



Siyah çay



Kâse ve poşet çay



Bitki çayı (kuşburnu)



Çiçek çayı



## 2 Türkler ve Koreliler hangi çayı tüketiyorlar? Tabloya yazınız.

터키인과 한국인들은 어떤 차를 마시는 지 표에 써보세요.

Türkler	Koreliler

### b. Türkiye'de çay nerede yetişir? İşaretleyiniz.

터키에서 차는 어디에서 재배되는 지 표시하세요.

- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Bursa      | <input type="checkbox"/> Rize   |
| <input type="checkbox"/> İstanbul   | <input type="checkbox"/> Ankara |
| <input type="checkbox"/> Diyarbakır | <input type="checkbox"/> Konya  |

### c. Türkler aşağıdakilerden hangisini günün her saatinde içer? İşaretleyiniz.

다음 중 터키인들은 어떤 차를 마시는지 표시하세요.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> a. siyah çay  | <input type="checkbox"/> ç. meyve çayı |
| <input type="checkbox"/> b. sütlü çay  | <input type="checkbox"/> d. yeşil çay  |
| <input type="checkbox"/> c. bitki çayı | <input type="checkbox"/> e. elma çayı  |



### a. Aşağıdaki metni okuyunuz. 아래 본문을 읽으세요.

Çay dünyada sudan sonra en çok tüketilen içecektir. Çay ilk olarak milattan önce 2737 yılında, Çin'de medikal amaçlarla kullanılmaya başlanmıştır. Zaman ilerledikçe çayı suyla bir araya getirip bir içeceğe dönüştürmüşler. Rivayete göre, M.Ö. 2700'lerde İmparator Shenn Nung bir çay ağacının altında oturur. Bu sırada elindeki sıcak su dolu kâseye birkaç yaprak çay yaprağı düşer. Düşen yaprakların suya verdiği renk ve tat imparatorun hoşuna gider. Shenn Nung'un bunu içip şifa bulmasının üzerine çay, şifa bulmak amacıyla ilaç olarak kullanılmaya başlanır. Başlangıçta tedavi amacıyla kullanılan çay, Çin'de ticaretin gelişmeye başlamasıyla ticari bir unsur haline gelir. Bugün kullandığımız çay kelimesinin kökeni de, Çin'in bir lehçesi olan Mandarin'den gelmiştir. Okunuş olarak "ça", Latin harfleriyle yazılımı "cha" olan bu kelime, zamanla Orta Asya, Orta Doğu ve Kuzey ülkelerine kadar yayılmıştır. Bu nedenle bu coğrafya içinde yer alan neredeyse tüm ülkeler çay kelimesini "çay" olarak okumaya devam eder.

M.S. VIII. yüzyılda Çin kültürünü incelemeye gelen Japon rahipler burada çayla tanışır ve bu mucizevi bitkiyi ülkelere de götürürler. Böylece Japonya'ya gelen çay, Japon halkı tarafından da sevilir. Hatta önemli protokol toplantılarında çay seremonisi bile yapılmaya başlanır. Japonya'dan Hindistan ve İran'a yayılır.

18. yüzyılda çay eksperleri Çin'den çıkıp Portekiz'e gitmişler ve burada çay ekmeye başlamışlar. Çay endüstrisi böylece yavaşça kurulmuş. İngiltere'nin Portekiz'e gitmesi ve buradan çaya dair bilgilerin yanı sıra tohumları da almasıyla çay artık Avrupa'ya da aktarılmış. Ancak basit görünen bu süreçte, yani 18.yüzyıla kadar çayın bir içecek olarak tüketimi hâlâ yaygınlaşmamış, aksine pahalı bir içecek olarak festival ya da özel durumlarda tüketilmiş. Her şey bununla bitmemiş, İngiltere çayın nasıl içildiğini Hindistan'a tanıtmış ve burada büyük çay yetiştirmeleri yapılmış. Osmanlı'nın çayla tanışma hikâyesi ise, İstanbul'daki birkaç dükkânın çay ithalatı yapmasıyla başlamış. Çayın değerli ve güzel bir içecek olduğunun farkına varan Osmanlı, Sultan II. Abdulhamid döneminde Çin'den getirilen fidanları Bursa'ya ektirmiş ancak ekolojik nedenlerle burada çay yetiştirmek mümkün olmamış. 1924 yılında Rize bölgesinde çay ve mandalina ve portakal yetiştirilmesine ilişkin 407 Sayılı Kanun çıkartılır. Çay tohumları Gürcistan'dan getirilir. Rizeli üreticilere dağıtılan bu tohumlarla Borçka'da ilk deneme üretimleri başlar. Deneme üretimleri başarılı sonuçlanır. 1930'lu yılların sonunda bölgede bir çok küçük ölçekli fabrika kurulmasından sonra çay bugün Rize'nin ekonomisinin vazgeçilmezi haline gelmiştir. 1900'lü yıllara kadar çayı tanımayan ve tam bir "kahve tiryakisi" olan Türkiye bugün dünyada en çok çay tüketen ülkeler arasındadır. (<https://www.rtb.org.tr/tr/cayin-tarihcesi>)



**b. “Cha” kelimesi hangi dilden gelmektedir? İşaretleyiniz.**

“차”라는 단어는 어떤 언어에서 유래했는지 표시하세요.

- |               |                  |
|---------------|------------------|
| a. ( ) Türkçe | ç. ( ) Arapça    |
| b. ( ) Korece | d. ( ) Çince     |
| c. ( ) Farsça | e. ( ) İngilizce |

**c. Aşağıdaki soruları metne göre cevaplayınız.**

본문을 읽고 아래 질문에 답하세요.

1. Çay hangi ülkede ortaya çıkmıştır?
2. Çay nasıl keşfedilir?
3. Çay ilk çıktığında hangi amaçla kullanılır?
4. Japonlar çayla nasıl tanışır?
5. Çay Osmanlı döneminde neden içilmiyordu?
6. Çayın tohumları nerelerden getirildi?

→

→

→

→

→

→



**NELER BİLİYORSUNUZ? 무엇을 알고 계십니까?**

1. Koreliler siyah çay tüketiyorlar mı?
2. Ülkenizde hangi çaylar tüketilmektedir?
3. Ülkenizde çay seremonisi yapılır mı? Nasıl? Anlatınız.
4. Çayın faydalarını biliyor musunuz?
5. Çay bitkisi neyi sever neyi sevmez? Nasıl bir yerde yetişir?

## Ders. 3

### -KEN ULACI (-(y)Acakken, -mişken) (-ken 시간 동부사)



#### Not:

- a. Gelecek Zaman (-(y)Acakken,- (y)Ecekken)  
Gelecek zaman çekimli eylemlerle birlikte kullanıldığında ana eylemin gelecek zaman eki kullanılan eylemden önce gerçekleşir.  
Yani yapılmasına çok az zaman, yapılmak üzere olan bir işin, bir sebepten yapılmadığını gösterir.  
Örneğin:Tam evden çıkacakken telefonum çaldı.  
Tam onunla konuşacakken telefonumun şarjı bitti.  
Gelecek zaman çekimli eylemlerle birlikte kullanıldığında eylemin gerçekleşmesinden vazgeçildiğini, karar değiştirildiğini ve bunun genelde son anda olduğunu bildirir.  
Örneğin:Tatilde başka ülkeye gidecekken karar değiştirip memleketime gittim.  
Türkiye’de ev alacakken son anda vazgeçti.
- c. Onun yerine anlamı var. Örneğin:  
Kapıyı açacakken pencereyi açtı.
- ç. Geniş Zaman- ken ile Gelecek Zaman -ken arasındaki farkı anlamak için:  
Sabah evden çıkarken telefon çaldı.  
Sabah evden çıkacakken telefon çaldı.  
Sınav yaparken müdür öğretmeni odasına çağırdı.  
Sınav yapacakken müdür öğretmeni odasına çağırdı.
- d. Gelecek Zaman -ken cümlelerinin başına “Tam” sözcüğü getirilebilir.
- e. “-(y)Acağım sırada, -(y)acağı anda” -acakken ile aynıdır.

#### A.

Fiil	+	-ken
Yapacak	+	ken
Söyleyecek	+	ken

Otobüste teyze düşecekken kolundan tuttum.  
Taksiye binecekken cüzdanımı evde unuttuğumu fark ettim.  
Seni arayacakken eve misafirler geldiğinden arayamadım.  
Sınıfta zoomla ders yapacakken bilgisayarımın şarjı bitti.  
Eve gitmek için odasından çıkacakken öğrencisi geldi.  
Çay içecekken elinden bardağını düşürdü.  
Kapınızı çalacakken evden anneniz çıktı.  
Tam okuldan çıkacakken birden yağmur başladı.  
Bir daha onunla hiç görüşmeyecekken fikrini mi değiştirdin?  
Ben öğretmene soru soracakken ders bitti.  
Ders çalışacakken televizyon izliyorsun.  
Altı numaralı alıştırmayı yapacakken beş numaralı alıştırmayı yapmışım.  
Arkadaşıma durumu açıklayacakken yanımıza birileri geldi.  
Yüksek lisans yapmak için Amerika’ya gidecekken bütün planını iptal edip aşık olduğu kızla evlenir.



### Not:

- a. Geçmiş zaman (-mişken, -mişken, -muşken, --müşken)  
Belirsiz geçmiş zaman çekimli eylemlerle kullanıldığında ana eylemin gerçekleşmesinin diğer eylemlerin yanısıra planlanmamasına rağmen yapıldığını bildirir.  
Örneğin:Türkiye'ye gitmişken her yeri gezmeden gelme.  
Eczaneye gelmişken anneme de C vitamini alayım.
- b. Zıt bir durum bildirir.  
Örneğin:Minci İç Anadolu bölgesini gezmişken Ci In Karadeniz bölgesini gezmiş.  
Aslı 20 yaşına girmişken annesi 40 yaşına girmiş.
- c. -Müşken zarf fiil eki bir işin gerçekleştirilmesi için uygun zamanın geldiğini belirtmek üzere "sırası gelmişken" biçiminde de sıkça kullanılır.  
Sırası gelmişken benim de size söyleyeceklerim var.

### C.

Fiil	+	-ken
Git	+	mişken
Al	+	mişken
Çöz	+	müşken
Bul	+	muşken

Gelmüşken o kitaba da bakalım.  
Annesi hastaneye gitmişken test yaptırtmış.  
Bakkala gitmişken bana da ekme alır mısınız?  
Mutfağa gitmişken bana bir kahve yapiver kızım.  
Ankara'ya gelmişken seni de görmek istedim.  
Almışken kaliteli bir ayakkabı al.  
Dışarıya çıkmışken dolaşayım, dedim.  
Ayağa kalkmışken odamın ışığını kapatır mısınız?  
Buluşmuşken birlikte biraz daha zaman geçirelim.  
Diş kontrolüne gitmişken dişlerine temizlik de yaptır.  
Dışarı çıkmışken bana da gazete alır mısınız?  
Bursa'ya gelmişken İskender yiyelim.  
Bunca çaba göstermişken projeden vazgeçemiyorlar.

**1 Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapınız.**

아래 문장을 보기처럼 만드세요.

1. Evden çıkacağım sırada sen aradın.

→ Evden çıkacakken sen aradın.

2. Evden okula gideceğim sırada yağmur başladı.

→

3. Ablasına gelmiş mektubu okuyacağı anda birden vazgeçti.

→

4. Salona gireceğimiz anda kapılar kapandı.

→

5. Otobüsle gidecekleri anda fırtınadan dolayı arabayla gittiler.

→

6. Tam eve girecekleri anda deprem olmuş.

→



## 2 Aşağıdaki cümleleri zıt anlamda devam ettiriniz.

아래 문장을 선행표현과 반대되는 표현을 사용하여 완성하세요.

1. Ev ödevi yapacakken \_\_\_\_\_ .
2. Bu habere ağlayacakken \_\_\_\_\_ .
3. Sinemaya gidecekken \_\_\_\_\_ .
4. Bunları annenle paylaşacakken \_\_\_\_\_ .
5. Onunla bir daha görüşmeyecekken \_\_\_\_\_ .

## 3 Aşağıdakileri eşleştiriniz. 아래 문장의 짝을 찾아보세요.

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Temizliğe başlayacakken                   | • Benzin bittiğini fark ettim.        |
| 2. Yemek yapacakken                          | • Korona yüzünden uçuşlar iptal oldu. |
| 3. Oğlum tam uyuyacakken                     | • Kötüleşmeye başladı.                |
| 4. Arabamı kullanacakken                     | • Mikrofon bozuldu.                   |
| 5. Hasta iyileşecekken                       | • Kapının zili çaldı.                 |
| 6. Yurtdışına çıkacakken                     | • Sular kesildi.                      |
| 7. Şarkı söyleyecekken                       | • Onlara zarar veriyor.               |
| 8. Ailesine kötü günlerinde destek olacakken | • Sonradan vazgeçip herşeyi anlattım. |
| 9. Ona hiçbir şey anlatmayacakken            | • Limonata içmişler.                  |
| 10. Çay içecekken                            | • Tencereyi bulamadım.                |

**4 Aşağıdaki boşlukları uygun fiillere “mişken” zarf fiil ekini kullanarak tamamlayınız.** 아래 빈칸을 적합한 동사에 “mişken” 동부사어미를 사용해서 완성하세요.

1. \_\_\_\_\_ bana da çay koyar mısın?
2. Virüs bu kadar can \_\_\_\_\_ gerçekliğini sorgulamayı bırakalım.
3. Emre ve Aslı evlilik kararı \_\_\_\_\_ duyulan silah sesi her şeyi değiştirdi.
4. Ben seni \_\_\_\_\_ kaybedemem.
5. Hazır \_\_\_\_\_ bana da sigara aliver.
6. İzmir'e \_\_\_\_\_ Alaçatı'yı görmeden gelme.
7. Yeri \_\_\_\_\_ , yazdığınız makaleyi çok beğendim.
8. Aklıma \_\_\_\_\_ , seninle tanışmak isteyen biri var.

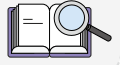
**5 Aşağıdaki boşlukları uygun zarf fiil (-(y)Acakken, -mişken) ekleriyle doldurunuz.** 아래 빈칸을 적합한 동부사(-(y)Acakken, -mişken) 어미로 채우세요.

1. Tam yat \_\_\_\_\_ telefonuma bildirim geldi.
2. Videolarımı izle \_\_\_\_\_ abone olun.
3. Dışarıdaki manzarayı izle \_\_\_\_\_ pencerenin kirli olduğunu fark ettim.
4. Tam sevdiğim şarkıyı dinle \_\_\_\_\_ kulaklığım bozuldu.
5. Türkiye henüz bu skandalı unutama \_\_\_\_\_ yine bir video sosyal medyanın gündemine oturdu.
6. Gaziantep'e git \_\_\_\_\_ antep fıstığı almadan olmazdı.
7. Terörist yurt dışına kaç \_\_\_\_\_ yakanlandı.
8. Eşim bana söz ver \_\_\_\_\_ asla sözünden dönmez.
9. Daha beş yaşında arkadaşları okula gitme \_\_\_\_\_ o okuma yazmayı öğrenmişti.
10. Ayrıca yeri gel \_\_\_\_\_ Mustafa bir haftadır hastanede.



## Ders. 4

# Çay Kültürü (차문화)



a. Aşağıdaki resimlerle etkinlikleri eşleştiriniz. 아래 사진과 일치하는 짝을 찾아보세요.



a. tavşankanı çayı



b. açık çay



c. çaydanlık



ç. çay takımı



e. demlemek

b. Aşağıdaki diyalogu okuyunuz. 아래 대화를 읽으세요.

Ci In: Hocam, Türkler neden çayla bu kadar geç tanıştılar?

Hoca: Çay içiminin Anadolu'da yaygınlaşması 19. yüzyıldan itibaren olmuştur ama yapılan araştırmalara göre Türklerin çayla tanışıklığı çok daha öncelere Orta Asya'ya dayanıyormuş. Hatta 12. yüzyıl bile diyebiliriz. Bir Kazan Kırım Türkü ve dil islahatçısı olan Abdül'l-Kayyum Nasirî'nin kitabı Fevakihü'l-Cülesâ'da ilk çay içen Türk'ün Hoca Ahmet Yesevi olduğu vurgulanmış. Rivayetlere göre Hoca Ahmet Yesevi bir gün Hitay sınırında Türkistan köylerinden birine misafir olur. O gün hava çok sıcak olduğu için çok yorulmuştur. Evine misafir olduğu Türkmenin komşusunun zevcesi doğum yapmak üzeredir. Türkmen, Hoca Ahmet Yesevi'den dua ister, Ahmet Yesevi de dua eder. Onun duası kabul olup Türkmenin isteği hemen olur. Türkmen bu duruma çok memnun olur. O yörenin önemli bir ikramı olan çayı kaynatıp getirir. Hoca Ahmet Yesevi çayı sıcak sıcak içince terler ve yorgunluğu gider. Sonra, "Bu şifalı bir şey imiş, hastalarınıza bundan içirin ki şifa bulsunlar" diye dua etmiştir. İşte çay bundan sonra bütün Türkler arasında kullanılmaya başlamış ve şifa verici bir içecek olmuştur.

Ci In: Çay nasıl yapılır? Hangi araç- gereçler kullanılır?

Hoca: Her ne kadar günümüzde farklı tür çaylar ve hazırlama usulleri olsa da, Türk tarzı çay, toz kavrulmuş siyah çay ile demlenir ve kendine has ince belli olarak bilinen küçük bardaklarla servis edilir. Türk usulü çay demlemede çaydanlık kullanılır. Geleneksel Türk çaydanlığı alt kısmı daha büyük olacak şekilde iki parçalıdır. Önce çaydanlıkta yumuşak ve taze su kaynatılır, bu sırada boş demlik su buharı ile ısıtılır. Kaynayan bir miktar su içeriğindeki oksijeni yitirmeden içine toz siyah çay konulan demliğe aktarılır. Çaydanlığa su takviyesi yapıldıktan sonra demlik çayın demlenmesi için çaydanlığın üzerinde bekletilir. Demleme süresi kısa tutulur. Aksi takdirde “bayat çay” tabir edilen sert ve acı bir dem elde edilir. Hazırlanan çayın ikramında ise demlikten istenilen miktarda dem bardaklara dökülür. Çayın demini açmak için çaydanlıktan kaynamış su ilavesi yapılır. Çaya şeker istenirse sonradan konulur. Az dem ile hazırlanan çay “açık çay” tabir edilirken, dem oranı yükseldiğinde bu çaya “koyu çay” denir. Ancak çayın ideal demlenme ve sıcak su oranını belirleyen ölçüt “tavşankanı” yani kırmızı-bordo rengine sahip çaydır. Bununla beraber “paşa çayı” genellikle çocuklar için hazırlanır. Pratik olarak sıcak çaya soğuk su ilavesi ile elde edilir.

Ci In: Hocam, Türk kültüründe çay ne kadar önemli?

Hoca: Türkiye’de siyah çay içimi Türk yaşam tarzı ve kültürünün ayrılmaz bir parçasıdır. Çay, kahveye nazaran daha ucuz, hazırlanması daha kolay olması nedeniyle kısa sürede yaygınlaşmış ve halkın en sevdiği içecek haline gelmiş. Sabah kahvaltısından gecenin geç saatlerine kadar hayatımızın içinde bulunan çay, değişik kültürel değerlerin ortaya çıkmasına sebep olmuştur. Çayla ilgili; tekerlemeler, bilmeceler, mani ve türküler, ilahiler, efsaneler, fıkralar, gelenek ve görenekler başlı başına kültürel değerlerdir. Hatta, çay kelimesi Çince olduğu halde, sözlüklerde ve deyimlerde yerini bulmuş geniş bir kelime ve deyim sayısına ulaşmıştır. Çay, Çay Bahçesi, Çay Bardağı, Çay Demlemek, Çay Fincanı, Çay Fidanı, Çay Fidesi, Çay Kaşığı, Çay Takımı, Çay Vermek, Çay Molası, Çaycı, Çaycılık, Çaydanlık, Çay Parası, Çayevi, Çayhane, Çay Kazanı gibi kelimelerin yanında; Tavşankanı Çay, Çay İçmek, Kıtılama Çay, Çay İkram Etmek, Paşa Çayı gibi deyimlerin ortaya çıkmasına sebep olmuştur. Yetiştirilmesinden, hazırlanıp tüketilmesine varana kadar olan çay kültürü, bir çay etnografyasını da ortaya çıkarmıştır.

Ci In: Çay yapımı, içimi her bölgede aynı mı?

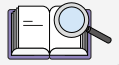
Hoca: Türkçede “Çayı Rizeliler yetiştirir ama çayı Erzurumlular içer” diye bir söz var. Erzurum’da çay bir başka içilir. Erzurum’da çay ikramı genellikle açık renkli ve kaşksız olarak yapılan çay, “kıtılama” diye tabir edilen özel bir yöntemle tüketilir. Isırılarak koparılan ufak şeker parçalarının dil altında bekletilmesi suretiyle çay içilir. Bununla beraber bu bölgede misafir yeter demedikçe çay sürekli olarak tazelenir. Çay koymak anlamında “çay dökmek” ya da “çay tazelemek” deyimleri kullanılır. Çay istenmediğini göstermek için kelimelere gerek duymadan çay kaşığı son içilen bardağın üzerine konur.

**c. Diyalogu devam ettirin.** **대화문을 계속 이어보세요.**



Ders. 5

## Geleneksel İçecekler (전통음료)



Geleneksel içecekler, onun faydaları ilgili bir kompozisyon yazınız.

전통음료와 그 효용성에 관한 작문을 하세요.

Blank writing area with horizontal dotted lines for composition.





## Değerlendirme

### 1 Aşağıdaki sözcüklerle cümle kurun.

a. Demlemek



b. İlave etmek



c. Keşfetmek



ç. Yayılmak



d. Isıtmak



e. Şifalı



f. Tohum



g. Tiryaki



### 2 Aşağıdakilerden hangisi çay demlemek için kullanılır? İşaretleyiniz.

a. ( ) çaydanlık

b. ( ) çay bardağı

c. ( ) süzgeç

ç. ( ) çay kaşığı

### 3 Aşağıdakilerden hangisi taze olmayan çay anlamında kullanılır? İşaretleyiniz.

a. ( ) koyu çay

b. ( ) poşet çay

c. ( ) bayat çay

ç. ( ) tavşankanı çay

### 4 "Çay tazelemek" hangi anlamda kullanılır? İşaretleyiniz.

a. ( ) koymak

b. ( ) içmek

c. ( ) kaynatmak

ç. ( ) vermek



**5** Aşağıdaki boşlukları “mişken, acakken” ekleriyle doldurunuz.

1. Terörist yurt dışına kaç \_\_\_\_\_ yakanlandı.
2. Eczaneye gel \_\_\_\_\_ anneme de C vitamini alayım.
3. Şarkı dinle \_\_\_\_\_ kulaklığım bozuldu.
4. Ben seni \_\_\_\_\_ kaybedemem.
5. Tam eve girecekleri anda deprem olmuş.
6. Kalk \_\_\_\_\_ bana da çay koyar mısın?
7. Çay iç \_\_\_\_\_ elinden bardağı düşürdü.
8. Türkiye'ye git \_\_\_\_\_ her yeri gezmeden gelme.
9. Ben öğretmene soru sor \_\_\_\_\_ ders bitti.

**6** Aşağıdaki soruları cevaplayınız.

1. Tavşankanı nasıl bir çay?
2. Paşa çayı nasıl bir çay?
3. Çay Osmanlı döneminde neden içilmiyordu?
4. Kahve içen Türkler neden çay içmeye başladılar ?
5. Çayın faydaları neler?
6. Çayın zararı var mı?
7. Türkler çayı günün hangi saatinde içer?
8. Türkler en çok hangi çayı tüketir?

러키어  
표준교재  
B2

Ünite

10



# DİJİTALLEŞME

## 디지털화



- Dijitalleşme
- Karmaşık Fiiller (-ır/maz ol, -mış ol)
- Mobil Uygulama
- Yapay Zeka
- Değerlendirme

Ders. 1

## DİJİTALLEŞME

(디지털화)



1 a. Aşağıdaki sözcükleri öğreniniz. 아래 단어를 배워보세요.



Parmak izi



Tuş



Şifre



Havale



Uzaktan eğitim



Sanal iletişim



Yüz yüze eğitim



Uygulamalar



Sanal para



Ateş ölçme cihazı



**2 a. Gelecekte hangi meslekleri yapay zeka yapacak? Tabloya yazınız.**

미래에 AI가 어떤 직업을 대신할 지 적어봅시다.

1.

2.

3.

4.

**b. Aşağıdakilerden hangisi “sanal” değildir? İşaretleyiniz.**

아래 중 어떤 것이 “가상”이 아닌지 표시하세요.

görüntülü görüşme

uzaktan eğitim

video toplantılar

yüz yüze görüşme

sosyal medya

internet mağazalar

**b. Aşağıdakilerden hangileri “yapay” anlamında kullanılmamıştır?**

**İşaretleyiniz.**

아래 중 어떤 것이 “인공”의 의미로 사용되지 않았는지 표시하세요.

a. gerçek

ç. yapmacık

b. gerçek olmayan

d. doğal

c. suni

e. hakiki

**a. Aşağıdaki metni okuyunuz. 아래 본문을 읽으세요.**

Bugün Sanayi 4 olarak adlandırılan makinelerin birbiriyle iletişim kurabildiği, önceden insan gücü ile yapılan birçok işin robotlarla yapıldığı yeni bir çağda yaşıyoruz. Bu dijital çağdır. Dijitalleşme hayatımızı yeniden şekillendiren yeni dünyanın ismidir. Dijitalleşme; müşterilerin bilgiye daha hızlı ve kolay biçimde ulaşmasını sağlayarak dijital nesnelerin bizim hayatımızı her yönüyle kuşatacak ve kuşatıyor olmasıdır. Dijital çağ yeni bir davranış akımını da peşinden getirdi. O da her şeyin ekran üzerinde ve elektronik ortamda “sanallaştığı bir dünya” ile karşı karşıyayız.

Dijital dünya baş döndürücü bir şekilde büyümeye devam ediyor ve dijital hayatın sunduğu hizmetler de her geçen gün artmaktadır. Bu pandemi süreci dünyanın dijital değişimini daha da hızlandırdı. İnsanlar pandemi sürecinde hastalıktan korunmak ve aynı zamanda ekonomik, sosyal olarak hayatlarına devam edebilmek için teknolojik yenilikleri hiç olmadığı kadar etkin kullanmaya başladılar. Bir sene öncesine kadar okullarda yüz yüze eğitim yapılırken şu an çeşitli programlar aracılığı ile uzaktan eğitim yapılmaktadır. İnsanlar pandemi sürecini evlerinde geçirirken herkes online sosyalleşmeye odaklandı. Video konferans toplantılar, görüşmeler, internette arama yapma kat kat arttı. Sanal konferans salonları oluşturuldu. Bu süreçte tüm sektörleri olumsuz etkilenmişken, özellikle Zoom gibi firmalar onlarca kat büyüdüler. Uzaktan görüşmeye, sanal konferanslara ön yargı ile bakan insanlar bile bu süreçte kullanmaya alıştılar. Pekçok ülkede 5G baz istasyonları kurulmaya başladı.

Dünya, insanlık tarihi boyunca birçok salgın görmesine rağmen teknolojinin getirdiği olanaklardan hiç bu kadar faydalanmamıştır. Günlük hayatın içerisinde hayatın her alanında dijitalleşme sayesinde tek bir tuşla dünya üzerinde ki birçok işimizi yapabileme imkanına sahip olduk. Eskiden cebimizde ya da çantamızda taşıdığımız anahtarlara, cüzdana, paralara artık ihtiyacımız kalmadı. Kapılarımızı bir şifre ya da parmak iziyle kolaylıkla açabilmekteyiz. Böylelikle anahtar kaybetmek ya da unutma kaygısı da ortadan kalktı. Yine internet bankacılığı aracılığı ile evde oturarak istediğimiz başka bir hesaba para aktarabiliriz hem ödemelerimizi de dijital cüzdanla gerçekleştirebiliriz. Ayrıca dijitalleşme, birçok yeni iş modelinin ortaya çıkmasını ve var olanların geliştirilmesini sağladı. Haftasonları alışverişe gitme ve koca koca poşetleri taşıma derdi de ortadan kalkıyor. Soğuk yağışlı havalarda taksi bekleme, ya da gece yarısı taksi bulabilir miyim korkusu da bitti artık. Çeşitli uygulamalar sayesinde tek tuşla oturduğumuz yerde alışverişimizi yapabilir, taksimizi çağırabiliriz. Dijitalizm sayesinde tüm dünya insanlarına aynı



anda ulaşabilmekteyiz. Artık dil öğrenmek için çeşitli ülkelere gitme, o ülkelere gidebilmek için vize bekleme gibi de sorunumuz kalmadı. Onu da uygulama sayesinde ana dil konuşucularıyla istediğimiz saatte istediğimiz gün öğrenmek istediğimiz yabancı bir dille pratik yapabilmekteyiz. Yurtdışında okumak isteyip de maddi sorunlarından dolayı yurtdışına gidemeyen öğrenciler de artık ailesinden ayrılmadan istediği üniversitelerde okuyabilme şansı elde ediyorlar.

**b. Aşağıdaki soruları metne göre cevaplayınız. 본문을 읽고 아래 질문에 답해보세요.**

1. Dijitalleşme ne demektir?



2. Sanal dünya nasıl bir dünyadır?



3. Sanal ortamda neler yapılabilir?



4. Dijital kullanım nasıl arttı?



5. Tek bir tuşla neler yapabiliriz? Örnekler verin.



**ANLATINIZ. 설명하세요.**

1. Zamanınızın ne kadarını mobil cihazda geçiriyorsunuz?
2. Dijitalleşmenin olumsuz yönleri var mı?
3. 5G'nin zararları neler?
4. QR (Hes ya da kare) kodunu nerelerde ve neden kullanıyoruz?
5. Sanal ortamda nelere dikkat etmeliyiz?
6. Akıllı evlerde nasıl bir teknoloji gelişmeleri oluyor?
7. Yüz yüze iletişimi mi tercih edersiniz, sanal iletişimi mi tercih edersiniz?

## Ders. 3

# Karmaşık Fiiller (합성동사)



### Not:

- a.-(y)Acak olmak, -Miş olmak/ bulunmak, -r, -Ar/-maz olmak, -Dı olmak, -yor olmak,- makta olmak genellikle "karmaşık fiiller olarak adlandırılır.
- b. Sıfat fiil ekleriyle birlikte kullanılarak bir oluş ve kılışın zamanını gösterir.
- c. Başlama ve Alışkanlık Fiilleri: -r, -Ar / -mAz ol; alışkanlık ve bir yeni başlangıcı gösterir. Örneğin: Okula vaktinde gelir oldu. (Bu cümlede eskiden vaktinde gelmiyordu, hep geç gelme alışkanlığı vardı fakat şimdi vaktinde gelmeye başladı. Eskiden yaptığı durum değişti) Son üç aydır evden pek çıkmaz oldu. (Eskiden çıkıyordu ama üç aydır dışarıya çıkmamaya başladı.)

-r (-ar /-er), (-ır /-ir, -ur /-ür) OL  
-maz -mez OL

### Olumlu 긍정

Sen çok sigara içer oldun, sağlığına dikkat et, lütfen.  
Seninle son zamanlar sık sık karşılaşır olduk.  
Doğum gününde verdiğim kazağı sık sık giyer olmuş.  
Babam emekli olunca sık sık kahveye gider olmuştu.  
O insanlar evimize her gün uğrar oldu.  
Okula vaktinde gelir oldu.  
Kalabalık yerlerden kaçır olduk.  
Son zamanlar sık hastalanır oldun.

### Olumsuz 부정

Her yaz Ankara'ya gelirdin, artık bu şehre gelmez oldun.  
Dizlerim tutmaz oldu, biraz dinlenelim.  
Ses uzaklaştı, işitilmez oldu.  
Geceleri uyuyamaz oldum.  
Bilgisayar alalı ders çalışmaz oldu.  
O günden sonra o konuyu açmaz oldu.  
Akrabalarımızla bir araya gelmez olduk.  
Son günlerde kızım hiçbir şeyini paylaşmaz oldu.



### Not:

- a. Bitirme Fiilleri: -mış/-mış-, -muş/-müş ol biçimindeki fiiller tahmin bildirir. Bitmiş ve tamamlanmış hareketi anlatmak için de kullanılır. Haziran ayının sonunda mezun olmuş olacağım.(Haziran sonunda mezun olacağını tahmin ediyor) Bir hafta sonra çocuğum doğmuş olacak. Bunu seni kıskandırmak için yapmış olabilir.(tahmin bildiriyor) Okula gitmek istemediğine göre ödevlerini yapmamış olabilir. (olumsuz şekli) Keyifli bir yemek yemiş olduk. (yemek yeme işi nin bittiği bildirir). İstemediğim filme gitmeyerek zaman kaybetmemiş oldum.

- b. Sıfat fiil ekleriyle kullanılırken: Konuyu anlamış olan herkes bu soruları kolayca cevaplayabilir. Görmüş olduğunuz kilise 16. yüzyıla aittir. Eve gelmiş olabileceğini düşünüyorum. Sen söylememiş olsaydın hiçbirseyden haberim olmayacaktı.

-mış / -mış- muş /- müş OL  
-mış / -mış- muş /- müş olabilir

Belki bu sözü sarhoşlukla söylemiş olabilirim.  
Kullandığınız ilaçlar sizi zehirlemiş olmalı.  
Cep telefonunu takside düşürmüş olabilirsin.  
Kapıyı sen açana kadar gitmiş olabilir.  
Arama, çok geç oldu. Bu saatte uyumuş olabilir.  
Başına bir şeyler gelmiş olabilir mi?  
Bence bu taraftan kaçımuş olabilirler.  
Bu kadar ileri gitmiş olamaz.

-mış / -mış- muş /- müş oldu

Oraya boşuna gitmiş oldum.  
Sayende çok şey öğrenmiş oldum.  
Ona mesaj atarak numaramı da vermiş oldum.  
Arkadaşıma borç vermeyerek suç mu işlemiş oldum?  
Hocam, konuyu o kadar güzel anlattınız ki hepimiz anlamış olduk.  
İyi ki de karşılaştığık. Hem görmüş hem konuşmuş olduk.  
Okulu bırakarak çok büyük hata yapmış oldum.  
Olanları sana anlatarak rahatlamış oldum.

**1 Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapınız.**

아래 문장을 보기처럼 만드세요.

1. Artık okula vaktinde geliyor.

→ Artık okula vaktinde gelir oldu.

2. Sevgilisinden ayrılalı çok sigara içiyor.

→

3. Komadaki oğlu için annesi gece güngüz dua ediyor.

→

4. Artık insanlarla sarılmaya korkuyoruz.

→

5. Kızcağz artık kapının önünden geçmeye korkuyor.

→

6. Ameliyattan sonra görmez gözleri artık görüyor.

→



## 2 Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapınız.

아래 문장을 보기처럼 만드세요.

1. Eşini kaybettiğinden beri kimseyle konuşmamaya başladı.

→ Eşini kaybettiğinden beri kimseyle konuşmaz oldu.

2. Çalışmaya başlayalı ailesiyle hiç ilgilenmemeye başladı.

→

3. O günden sonra bana selam vermemeye başladı.

→

4. Koronadan dolayı dışarıya maskesiz çıkmamaya başladık.

→

5. Pek çok yerde kağıt para kullanılmamaya başladı.

→

6. Son üç aydır evden çıkmamaya başladı.

→

**1 Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapınız.**

아래 문장을 보기처럼 만드세요.

1. A : Dün barda kalbimi çok kırdın.

B : Özür dilerim,

\_\_\_\_\_

2. A : Telefonumu bulamıyorum.

B :

\_\_\_\_\_

3. A : Sabahdan beri kızımın telefonu kapalı. Endişelenmeye başladım. Ne oldu acaba?

B :

\_\_\_\_\_

4. A : Oğlum okula gitmek istemiyor.

B :

\_\_\_\_\_

5. A : Akşam yemeğinden hemen sonra kusmaya başladı.

B :

\_\_\_\_\_

6. A : Kaçmış olamazlar. Kolları ve ayakları bağlıydı.

B :

\_\_\_\_\_

7. A : Kaybolduğunda İstanbul'daki bütün yurtları aradık. 5 yaşındaki çocuk nereye gider?

B :

\_\_\_\_\_

8. A : Ders anlatırken birden bire görüntü kayboldu.

B :

\_\_\_\_\_



## Ders. 4

# Mobil Uygulamalar (모바일 어플리케이션)



### a. Aşağıdaki diyalogu okuyunuz. 아래 대화를 읽으세요.

Arda: Akıllı telefonlar artık hayatımızda olmazsa olmazlardandır. Her gün geçtikçe yeni uygulama ile karşılaşmaktayız. Beğendiğimiz birçok mobil uygulamayı telefonumuza yüklüyoruz. Bu mobil uygulamalar sayesinde oyun oynayabilir, eğlenir, insanlarla tanışabilir, yabancı dilimizi geliştirebilir ve hatta hayatımızı kolaylaştırabiliyoruz. Benim indirdiğim ve sürekli kullandığım uygulamalar adımsayar “Pedometre” uygulaması ve google çeviri. Korece öğrenmek için “HelloTalk”u yükledim. Uzaktan eğitimden dolayı derslerime “zoom” uygulamasıyla katılıyorum. Zihin egzersizleri için “Limosity” uygulamasını kullanıyorum. Bankaların cep telefonu uygulamaları ile ücretsiz para havale edebiliyorum. Hayat Eve Sığar uygulaması ile sağlık kayıtlarımı, Covid- 19’ la ilgili aile ve çevreme dair gelişmeleri öğrenebiliyorum.  
Siz ülkenizde en çok hangi uygulamaları kullanıyorsunuz? Tavsiye ettiğin uygulamalar varsa ben de indireyim.

U Song: Arda, dünya üzerinde “Google” kullanılırken biz arama motoru olarak “Naver” kullanırız. Bizim popüler uygulamamızdan bir tanesi. Naver, sadece arama motoru olarak değil aynı zamanda Naver Harita, Naver Cafe, Naver Sözlük gibi çeşitli alanlarda hizmet verir. Diğer uygulamamız ise “Kakaotalk”. 130 milyon kullanıcısı var.  
“Wanna Kicks” uygulaması çok hoşuma gidiyor onu sana da tavsiye edebilirim. Alışveriş yapmayı seven kişilerin hayatımızı kolaylaştıran, zaman kazandıran bir uygulama. Ayakkabı almak istediğinde ayakkabı mağazasına gitmeden bu uygulama sayesinde tüm ayakkabıları hem görebilir hem çeşitli modellerini ayağında nasıl durduğunu görebilirsin.

Arda : Kore’de en çok hangi tanışma uygulamalarını kullanıyorsunuz?

U Song: \_\_\_\_\_.

Arda: Para kazandıran uygulamaları kullanıyor musun?

U Song: \_\_\_\_\_ . Ya sen?

Arda: “Seated” uygulamasını kullanan arkadaşlarım var. Dışarıda yemek yedikten sonra fişinin resmini çekip bu uygulamaya yüklüyorlar ve Starbucks, Amazon’da harcamak için hediye kartı kazanıyorlar.

U Song: \_\_\_\_\_.

### b. Diyalogu devam ettirin. 대화를 계속 이어가세요.

Ders. 5

## Yapay Zeka (인공지능)



### Yapay Zeka ile ilgili bir kompozisyon yazınız.

인공지능과 관련된 작문을 하세요.

Yapay Zeka hayatımızı nasıl etkiliyor? Yapay Zeka hangi alanlarda çalışıyorlar? Önceki robotlar nasıldı? Günümüzde tüm robotlar veri analizi yöntemi sayesinde insanlar gibi öğrenme yeteneklerine sahip, onlar gerçekten de dünyayı ele geçirebilir mi?

Yapay zeka gittikçe inanılmaz boyutta ilerliyor.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





## Değerlendirme

### 1 Aşağıdaki sözcüklerin anlamını açıklayınız.

a. Taklit etmek



b. Yüklemek



c. İndirmek



ç. Havale etmek



d. Kayıt



e. Kullanıcı



g. Olanak



ğ. Sanal



### 2 Aşağıdakilerden hangileri “yapay” anlamında kullanılmamıştır? İşaretleyiniz.

a. ( ) gerçek

ç. ( ) yapmacık

b. ( ) gerçek olmayan

d. ( ) doğal

c. ( ) suni

e. ( ) hakiki

### 3 Yapay zeka hangi amaçta kullanılır? İşaretleyiniz.

a. ( ) hayatı kolaylaştırmak

b. ( ) dünyayı ele geçirmek

c. ( ) insanları yok etmek

### 4 Aşağıdakilerden hangisi sanal değildir? İşaretleyiniz.

a. ( ) uzaktan eğitim

b. ( ) görüntülü arama

c. ( ) yüz yüze eğitim

ç. ( ) online parti

5 Aşağıdaki boşluklara “-miş ol, -ır/maz ol” kullanınız.

1. Son üç aydır evden çık \_\_\_\_\_.
2. Arama, çok geç oldu. Bu saatte uyu \_\_\_\_\_.
3. Olanları sana anlatarak rahatla \_\_\_\_\_.
4. O günden sonra bana selam ver \_\_\_\_\_.
5. Telefonunu takside düşür \_\_\_\_\_.
6. Haziran ayının sonunda mezun ol \_\_\_\_\_.
7. Sen çok sigara iç \_\_\_\_\_.
8. Keyifli bir yemek ye \_\_\_\_\_.
9. Ameliyattan sonra görmez gözleri gör \_\_\_\_\_.
10. Haziran ayının sonunda mezun ol \_\_\_\_\_.



6 Aşağıdaki soruları cevaplayınız.

1. Kore'nin en popüler uygulamaları hangileri?
2. Hangi çağda yaşıyoruz?
3. Hafızanızı güçlendirmek için bir uygulama kullanıyor musunuz?
4. Yapay Zeka nerelerde kullanılıyor?
5. Yapay Zekanın insanlar için zararı nedir?
6. Yapay Zekadan dolayı hangi meslekler kayboluyor?
7. Bugünlerde tek tuşla neler yapabiliyoruz?
8. Sanal ortamda neler yapabiliriz?
9. Sanal alışverişin zararları neler?



러키어  
표준교재  
B2

Ünite

11



# ALİŖTIRMALAR

## 연습 문제



- Gelecek Zamanın Hikâyesi
- Edatlar ve Bağlaçlar  
(artık, bari, zaten, ancak, sanki, meğer, halbuki)
- Dolaylı Anlatım (Eylem Tümcelerinde)
- Dolaylı Anlatım (Soru Tümcelerinde)
- Zarf Fiiller ((y)a... (y)a, ır/maz)
- Zarf Fiiller  
(-dıkça, -asıya, -alı, -maksızın, -incaya kadar, -ene kadar)
- Değerlendirme

## Ders. 1

Gelecek Zamanın Hikâyesi  
(미래 미완료 시제)

1 Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapınız. 아래 문장을 보기와 같이 바꿔 쓰세요.

1. Tam derse gelemeyeceğimi söyleyecekken telefonum kapandı.

→ *Tam derse gelemeyeceğimi söyleyecektim telefonum kapandı.*

2. Tam yemek yapacakken yağın bittiğini farkettim.

→

3. Tam para ödeyecekken kartımı evde unuttuğumu anladım.

→

4. Tam taksiye binecekken pasaportunu almadığı aklına geldi.

→

5. Tam onun peşinden koşacakken ayağı takılıp yere düştü.

→

6. Tam size gelecekken babası fenalaştı.

→

7. Tam sevdiği kızı öpecekken telefonu çaldı.

→

8. Tam paraşüte binecekken fırtına başladı.

→



**2 Aşağıdaki cümleleri tamamlayınız.** 아래 문장을 완성하세요.

1. Ben ısrar etmeseydim \_\_\_\_\_.
2. Gece uyusaydım sabah \_\_\_\_\_.
3. Rahatsızlığınızı önceden söyleseydiniz \_\_\_\_\_.
4. Türkiye'ye geldiği haberini verseydi \_\_\_\_\_.
5. Derdini bana anlatsaydı \_\_\_\_\_.
6. O bana bakıp gülümsemeseydi tanışmaya \_\_\_\_\_.

**3 Aşağıdakileri eşleştiriniz.** 아래 문장을 짝을 찾아 맞춰보세요.

1. Seninle tanışmasaydım farklı bir hayatım \_\_\_\_\_ . • Olacaktı
2. Kimya mühendisi olsaydım başarılı bir adam \_\_\_\_\_ . • Edecektim
3. Küçükken fen dersine iyi çalışsaydı böyle \_\_\_\_\_ . • Olmayacaktı
4. Birkaç gün erken gitseydi bunların hiçbiri başına \_\_\_\_\_ . • Evlenecekti
5. O kadar yemeseydi belki hasta \_\_\_\_\_ . • Olmayacaktı
6. Elimde sihirli değnek olsaydı ilk önce Korona virüsü yok \_\_\_\_\_ . • Olacaktım
7. İstanbul'dan bir konut alsaydı bugün değeri çok yüksek \_\_\_\_\_ . • Olacaktı
8. Şehit olmasaydı iki gün sonra \_\_\_\_\_ . • Gelmeyecekti
9. Mülteciler olmasaydı böyle bir destek programı \_\_\_\_\_ . • Göremeyecektiniz
10. Küçüklüğünüzde kızamık aşısı olmasaydınız bu günleri \_\_\_\_\_ . • Olmayacaktı

## Ders. 2

# Edatlar ve Bağlaçlar

(관형사와 접속사)



### 1 Aşağıdaki boşluklara “ancak, artık” sözcüklerini kullanınız.

아래 빈칸에 ancak 혹은 artık을 채워넣으세요.

1. Hadi ağlama \_\_\_\_\_ .
2. Bizimkisi \_\_\_\_\_ iş ilişkisi, o kadar.
3. Kimsenin uçmak için senin kanatlarına ihtiyacı kalmadı \_\_\_\_\_ .
4. İnsanı \_\_\_\_\_ bilim yüceltir.
5. Bunu da \_\_\_\_\_ senin gibi biri yapabilir.
6. \_\_\_\_\_ gitseniz iyi olur.
7. Sabah kahve içtikten sonra \_\_\_\_\_ kendime gelebildim.
8. Gerçekleri kabullen \_\_\_\_\_ .
9. Dün Hülya'ya gidemedim \_\_\_\_\_ Duygu'ya gidebildim.
10. Of, bıktım \_\_\_\_\_ !

### 2 Aşağıdaki boşlukları “bari, sanki” sözcükleriyle doldurunuz.

1. Kendine yalan söyleme \_\_\_\_\_ .
2. Bir şey hissettim \_\_\_\_\_ . Adım attıkça ona daha çok yaklaşıyordum.
3. Sen yapma \_\_\_\_\_ .
4. \_\_\_\_\_ ayaklarım ona götürdü.
5. Sana ihtiyacım var \_\_\_\_\_ her şeyi sen iyi edecekmışsin gibi.
6. Birazcık insan olun \_\_\_\_\_ .
7. Bir şey anlatmaya çalışır gibiydi \_\_\_\_\_ .
8. Onları çocuklarınıza yedirmeyin \_\_\_\_\_ .
9. “\_\_\_\_\_ zihnimdeki pas gitti, beynim saat gibi çalışıyor” dedi hasta.
10. Doğarken ağladı \_\_\_\_\_ yaşarken gülelim.



**3 Aşağıdaki boşluklara “halbuki, meğer, zaten” kullanınız.**

아래 빈칸에 halbuki, meğer, zaten 가운데 적절한 말을 써 넣으세요.

1. Gerisini az çok biliyorsun \_\_\_\_\_ .
2. Ben eğildikçe onlar sırtıma ayaklarını bastılar. \_\_\_\_\_ ben saygıdan eğilmiştim.
3. Bütün kontrolleri yapıldı \_\_\_\_\_ .
4. Her şeyinle kendim ilgileneceğim \_\_\_\_\_ .
5. Devlete hizmet ettiklerini sanırken \_\_\_\_\_ kullanılıyorduk.
6. Eninde sonunda yüzleşmeyecek miyiz \_\_\_\_\_ ?
7. Ona yalan söylemiş \_\_\_\_\_ hâlâ evliymiş.
8. Sen beni hiç sevmemişsin \_\_\_\_\_ .
9. \_\_\_\_\_ senin kakkında doğruları anlatmış.
10. Bu kargaşada kimse yokluğunun farkına varmaz \_\_\_\_\_ .
11. \_\_\_\_\_ ben yan yana bulunduğumuzda zamanın hiç geçmemesini istiyordum.
12. Benim bundan şüphem yok \_\_\_\_\_ .
13. Saf sandığım \_\_\_\_\_ şeytanmış utandırdı sonunda.
14. Ben ona inanmıyorum \_\_\_\_\_ .
15. \_\_\_\_\_ uyuşturucu bağımlısıymış. Öğrenince ayrıldım.
16. İçeriye almadım \_\_\_\_\_ özür dilemeye gelmiş.
17. Burası sizin olduğunu bilseydim \_\_\_\_\_ çalışmazdım.
18. Kaldı sanıyordum \_\_\_\_\_ o da gitmiş.
19. Sen yokken var saymışım \_\_\_\_\_ .

## Ders. 3

### Dolaylı Anlatım (Eylem Tümcelerinde) (Ganjep Hwabeb)



#### 1 AŖağıdaki cümleleri "-dık" ile dolaylı anlatıma çeviriniz.

아래 문장을 -Dık 을 사용하여 간접화법으로 바꾸세요.

1. "Biz birlikte büyüdük" dedi.

→

2. Zeynep "Onun yüzüne ne zaman baksam çocukluğumu hatırlıyorum" dedi.

→

3. Ferit "Ben onun hep masum yüzünü görmüşüm" dedi.

→

4. "O gün silindi yüzündeki o masumiyet" dedim.

→

5. "Bana ihanet etti" dedi.

→

6. "İki günde evlilik kararı aldık" diyorlar.

→

7. Anneannem "Yukarıda canım sıkıldı" dedi.

→

8. Hülya arkadaşına "Evlenme teklif edince evet dedim" dedi.

→

9. Babası oğluna "Senin kararlarına saygı duyuyorum" demiş.

→

10. O kocasına "Ahmet'in getirdiğı kız sağlam pabuca benzemiyor" dedi.

→

11. Komşusuna "Ben öylesine gelmiştim" dedi.

→

12. Anneme "Hayatımla ilgili önemli karar aldım" dedim.

→



## 2 Aşağıdaki cümleleri “-acak” ile dolaylı anlatıma çeviriniz.

아래 문장을 -AcAk을 사용하여 간접화법으로 바꾸세요.

1. Annesi “O hayatta böyle bir şey yapmaz” diyor.

→

2. Arkadaşları “Bu düşünüyü hiç unutmayacağız” dediler.

→

3. “Biz bu işin peşini bırakmayacağız” dediler.

→

4. “Ben ne zaman büyüyeceğim?” diye sordu annesine ağlayarak.

→

5. “Seni güzel bir yere götüreceğim” dedi.

→

6. Ayşe Ferit’e “Sana konum atacağım” dedi.

→

7. İnsanlar “Senin oğlun büyük bir adam olacak” diyorlar.

→

8. “Bizi ayırmaya kimsenin gücü yetmeyecek” dedi Ayşe.

→

9. “Gidersen planların ne olacak?” diye sordu.

→

10. Annem bana “Sen gereken tedbirleri alıncaya kadar benim sözüm geçecek” dedi.

→

11. Öğrencisi ona “Yarın yanınıza gelirim” demiş.

→

12. Arkadaşına “Artık kimse senin yüzüne bakmaz” dedi.

→

### 3 Aşağıdaki cümleleri “dık ve acak” ile dolaylı anlatıma çeviriniz.

아래 문장을 -Dık hoc-AcAk 을 사용하여 간접화법으로 바꾸세요.

1. Ferit “Ayşe’yi kampüste gördüm, o an ona vuruldum” dedi.

→

2. “Hayatımda ilk defa kendim için bir şey yaptım” dedi.

→

3. “Kendimi kuş gibi özgür hissediyorum” demiş.

→

4. “Kendini kaybedenler hayatta hiçbir şey kazanamaz” dedi babası.

→

5. “Yarın sabah kahvaltıya bekliyorum” dedi.

→

6. “Bakın, yakıyorum geçmişimi, anılarımı” dedi bağırarak.

→

7. “Annem seni kolay kolay kabullenmeyecek” dedim.

→

8. Kayınvalidesi gelinine “Eski alışkanlıkları bırakıp yeni alışkanlıklar kazanacaksın” dedi.

→

9. Annem “Bu işe kimse karışmayacak” dedi.

→

10. Ayşe Hande’ye “Ben sizi gerçekten kırmak istemiyorum” dedi.

→

11. Kayınvalidesi ona “Ben neden senin adını hiç duymadım? diye sordu.

→

12. “Duruşma nasıl geçti?” diye sordu Ayşe.

→



#### 4 Aşağıdaki ad tümcelerini dolaylı anlatıma çeviriniz.

아래 명사문을 간접화법으로 바꾸세요.

1. "Ben inatçı bir kızım" dedi.

→

2. "Ben anneme düşkünüm" dedim.

→

3. Babası "Bu hayatta benim kızımdan daha değerli bir şey yok" dedi.

→

4. "O gün başka biriydi sanki" dedi.

→

5. "Biz sıradan bir aile değiliz" dedi.

→

6. "Bu durumu izah etmek imkansız" demiş.

→

7. Patronu "Sıkı adammışsın" dedi.

→

8. Annesi kızına "En büyük uçurum gözdür" dedi.

→

9. Doktor "Babanın durumu kötü" dedi.

→

10. Annesi hasta oğluna "Bugün iyisin, maşallah" dedi.

→

11. Arkadaşına "Ne kadar ruhsuzsun sen ya" dedi.

→

12. Annesine "Hayatımda kimse yok" dedi.

→

13. Ben ona "Sen benim tipim değilsin" dedim.

→

14. Adam "Poğaçalar da hazır olmak üzere" dedi.

→

15. "Bizim için bir sıkıntı yok" dediler.

→

16. Kayınvalideme "Bu elbise benim için kıymetli" dedim.

→

17. Ferit "İş başka, özel hayat başka" diye söyledi.

→

18. Hande Ayşe'ye "Sana özür borcum var" dedi.

→

19. Annesi gelinine "Ferit duygusal bir çocuk" dedi.

→

20. Doktorlar "Kana ihtiyaç var" diyorlar.

→

21. "O su buz gibi" dedim.

→

22. Görümcesi yengesine "Farklısın sen, kendin gibisin, doğalsın" dedi.

→

23. Ayşe'ye "Hangileri senin?" diye sordu.

→

24. "Bu kıyafetler benim değil, ayrıca benim tarzım da değil" dedim.

→



**5 Aşağıdaki boşlukları uygun eklerle doldurunuz.**

아래 빈칸을 적절한 접미사를 사용하여 채우세요.

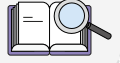
1. Hayal kırıklığı yaşa \_\_\_\_\_ söyledi.
2. O kızın hanesinden de Antakya'dan da git \_\_\_\_\_ söyledi.
3. Bundan sonra kimseye boyun eğme \_\_\_\_\_ söyledim.
4. Oğlu annesine müsait ol \_\_\_\_\_ olma \_\_\_\_\_ sordu.
5. Rahmetli annesinden kalan tek hatıra \_\_\_\_\_ söyledi.
6. Evlatlarını ve ailesini ondan korumaya çalış \_\_\_\_\_ söyledi.
7. Evin içi mis gibi sabun kok \_\_\_\_\_ söyledim.
8. Kendi kıyafetleri olmayınca mecburen dolaptakilerden birini giy \_\_\_\_\_ söyledi.
9. Annem Covid-19 aşısı ol \_\_\_\_\_ ol \_\_\_\_\_ sordu.
10. Dün gece babasının fenalaş \_\_\_\_\_ söyledi.
11. İnsanlar bana Güney Kore'de aşının zorla yapıl \_\_\_\_\_ yapıl \_\_\_\_\_ sordular.
12. Ona karşı bir şey hisset \_\_\_\_\_ hisset \_\_\_\_\_ sordum.

13. Ferit Hande'nin sevgisine inan \_\_\_\_\_ söylemişti.
14. Babası bütün işleri Hande'ye devret \_\_\_\_\_ söyledi.
15. Ferit annesine Ayşe ile ayrılık kararı al \_\_\_\_\_ söyledi.
16. Sözleşmeyi hemen fes et \_\_\_\_\_ söylemiş.
17. Onun bu olaydan hiçbir zaman haberi ol \_\_\_\_\_ söyledi.
18. Ayşe'ye kolay kolay pes et \_\_\_\_\_ söyledim.
19. Kayınvalidesi gelinine kahvaltı saatinin geç \_\_\_\_\_ söyledi.
20. Ayşe arkadaşını bırakıp hiçbir yere git \_\_\_\_\_ söylüyor.
21. Kendisinin onu burada tutmaya hakkının ol \_\_\_\_\_ söylüyor.
22. Burada kalırsa onu hep ağlat \_\_\_\_\_ , üz \_\_\_\_\_ söyledi.
23. Ona ihanet et \_\_\_\_\_ anlatıyor.
24. Annesi kızının yaptığı kasabada duyulursa insan içine çık \_\_\_\_\_ söyledi.



## Ders. 4

### Dolaylı Anlatım (Soru Tümceleriyle) (간접 화법)



#### 1 Aşağıdaki cümleleri “dık ve acak” ile dolaylı anlatıma çeviriniz.

아래 문장을 -DİK 혹은 -AcAk을 사용하여 간접화법으로 바꾸세요.

1. Adam bana “Yaptıklarını insanlara anlatacak mısın?” diye sordu.

→

2. Öğretmeni ona “Utanacak bir şey mi yaptın?” diye sordu.

→

3. “Anlaşmayı durduracak hiçbir şey yapmayacak mısın?” diye sordu.

→

4. “Ben bunları gerçekten hak ediyorum muyum?” diye sordum.

→

5. “Ekonomi konusunda yeterli bilginiz var mıdır?” diye sorduk.

→

6. Doktor hastasına “Bugün daha iyi misiniz?” diye sordu.

→

7. Sevgilisine “Beni görmeye gelecek misin?” diye sormuş.

→

8. Öğrenciler "İlk insanlar bizim gibi konuşarak mı anlaşıyorlardı?" diye sordular.

→

9. "Bir bardak süt içmeden uyumaz mısınız?" diye sordu arkadaşım.

→

10. İnsanlar "Bundan sonra rahat rahat başka ülkelere gezmeye gidemeyecek miyiz?" diye sormaya başladılar.

→

11. Öğretmenimiz "Heyecanla okuduğunuz ilk kitabı hatırlıyor musunuz?" diye sordu.

→

12. Ben öğrencilerime "Bir gazeteyi elinize aldığınızda spor sayfasından mı başlarsınız?" diye sordum.

→

13. "Sokakta elinize tutuşturulan bröşürleri hemen çöp kutusuna atar mısınız?" diye sordum.

→

14. Ayşe "Arkadaşlarının önerdiği her kitabı okur musun?" diye sordu arkadaşına.

→

15. Öğretmenimiz bize "Günlük yazıyor musunuz?" diye sordu.

→



Ders. 5

**Zarf Fiiller** (-yA... -yA, -Ir...-mAz)  
(동부사(-yA... -yA, -Ir...-mAz))



1 Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapınız.

1. Yola çıkınca sizi haberdar ederiz.

→ *Yola çıkar çıkmaz sizi haberdar ederiz.*

2. Hırsız polisi görünce arkasına bakmadan kaçtı.

→

3. Büyüyünce o arabanın gerçeğini alacağını söyledi.

→

4. Onu birden karşımda görünce çok şaşırdım.

→

5. Annesini uzaktan görünce ona doğru koştu.

→

6. Yıllar sonra onu görünce tekrar aşık oldum.

→

7. Evlenme teklif edince hemen kabul etti.

→

**2 Aşağıdaki soruları “-DİKÇA” zarf-fiil ekini kullanarak cevaplayınız.**

아래 빈칸에 -DİKÇA 동부사 어미를 사용하여 답하세요.

1. A : Dün barda kalbimi çok kırdın.

B : Özür dilerim,

---

2. A : Telefonumu bulamıyorum.

B :

---

3. A : Sabahtan beri kızımın telefonu kapalı. Endişelenmeye başladım. Ne oldu acaba?

B :

---

4. A : Oğlum okula gitmek istemiyor.

B :

---

5. A : Akşam yemeğinden hemen sonra kusmaya başladı.

B :

---



**3 Aşağıdaki boşlukları “-DIKÇA” eki ile doldurunuz.**

아래 빈칸을 -DIKÇA 어미를 사용하여 채우세요.

1. Meltem git \_\_\_\_\_ değişiyor.
2. Sen gül \_\_\_\_\_ mevsimler bahar oluyor.
3. Susmayın! Sustur \_\_\_\_\_ ezecekler.
4. Ez \_\_\_\_\_ yok sayacaklar.
5. Oku \_\_\_\_\_ ne kadar cahil olduğumu görüyorum.
6. Öğren \_\_\_\_\_ büyür dünyanın.
7. İnsanları tanı \_\_\_\_\_ yalnızlığı sever oldum.
8. İnsan büyü \_\_\_\_\_ problemleri de büyür.
9. Yıldızlı perçemlerin ıslan \_\_\_\_\_ uzuyor.
10. Oyna \_\_\_\_\_ daha çok para kazanmak mümkündür .
11. Bazı insanları tanı \_\_\_\_\_ köpeğimi daha çok seviyorum.
12. Çin ve ABD arasındaki ilişkiler geril \_\_\_\_\_ geriliyor.

**4 Aşağıdaki soruları “-DİKÇA” zarf-fiil ekini kullanarak cevaplayınız.**

아래 빈칸을 -DİKÇA 동부사 어미를 사용하여 채우세요.

1. Sınavlar \_\_\_\_\_ günde iki üç saat uyuyor (başlamak).
2. \_\_\_\_\_ bakasım geliyor sana (bakmak).
3. \_\_\_\_\_ kazanmak istiyor (kazanmak).
4. Yanlış \_\_\_\_\_ çalış (yapmak).
5. Annem eve \_\_\_\_\_ işimi bitirmiş olacağım (dönmek).
6. \_\_\_\_\_ çocuğunun her sorusunu cevaplardı (yorulmak).
7. \_\_\_\_\_ dünyayı daha güzel görmeye başlarsın (okumak).
8. Ambulans \_\_\_\_\_ kalbi dayanamayabilir (gelmek).



**5** Aşağıdaki boşlukları “-DİKÇA” ekiyle doldurunuz.

아래 질문에 -DİKÇA 어미를 사용하여 답하세요.

1. A : Ne zamandan beri okula gitmiyor?

B :

---

2. A : Ne zamandan beri yemek yemiyorlar?

B :

---

3. A : Ne zamandan beri kirada kalıyorsunuz?

B :

---

4. A : Ne zamandan beri ülkenize gitmediniz?

B :

---

## 6 Aşağıdaki boşluklara uygun fiilleri seçiniz.

아래 빈칸을 적절한 표현을 찾아 채우세요.

1. Havalarda \_\_\_\_\_ evde durmak istemiyorum. • Başlayalı
2. Pandemi \_\_\_\_\_ dışarıya fazla çıkmıyoruz. • Isınalı
3. Sen gereken tedbirleri \_\_\_\_\_ benim sözüm geçecek . • Alıncaya kadar
4. Anlaşmamız \_\_\_\_\_ seni kaybetmek istemem. • Bitene kadar
5. İtfaye \_\_\_\_\_ ormanlar yanıp kül oldu. • Gelene kadar
6. Uçak \_\_\_\_\_ emniyet kemerimi açmadım. • İnene kadar
7. Kızım bugün mola \_\_\_\_\_ ders çalıştı. • Vermeksizin
8. Çocuklar \_\_\_\_\_ sorunları da büyür. • Büyüdükçe
9. Onlar \_\_\_\_\_ biz gülüyoruz. • Kaybettikçe
10. Karşılık beklemezsiniz herkese yardım ediyor. • Beklemezsiniz



**9 Aşağıdaki boşlukları "-dıkça" ekiyle doldurunuz.**

아래 빈칸을 -Dıkça 동부사 어미를 사용하여 채우세요.

1. Meltem git \_\_\_\_\_ değişiyor.
2. Sen gül \_\_\_\_\_ mevsimler bahar oluyor.
3. Susmayın! Sustur \_\_\_\_\_ ezecekler.
4. Ez \_\_\_\_\_ yok sayacaklar.
5. Oku \_\_\_\_\_ ne kadar cahil olduğumu görüyorum.
6. Öğren \_\_\_\_\_ büyür dünyanın.
7. İnsanları tanı \_\_\_\_\_ yalnızlığı sever oldum.
8. İnsan büyü \_\_\_\_\_ problemleri de büyür.
9. Yıldızlı perçemlerin ıslan \_\_\_\_\_ uzuyor.
10. Oyna \_\_\_\_\_ daha çok para kazanmak mümkündür .
11. Bazı insanları tanı \_\_\_\_\_ köpeğimi daha çok seviyorum.
12. Çin ve ABD arasındaki ilişkiler geril \_\_\_\_\_ geriliyor.



## Değerlendirme

### 1 Aşağıdaki cümleleri tamamlayınız.

1. Şehit olmasaydı \_\_\_\_\_.
2. Derdini bana anlatsaydı \_\_\_\_\_.
3. Doktor olsaydım \_\_\_\_\_.
4. Birkaç gün erken gitseydim \_\_\_\_\_.
5. Gece uyusaydım \_\_\_\_\_.
6. Hoşgörülü davranmasaydı \_\_\_\_\_.
7. Bu kadar çabalamasaydın \_\_\_\_\_.
8. Karşılama gelmeseydi \_\_\_\_\_.

### 2 Boşlukları zarf fiil ekleriyle doldurunuz.

1. İçki iç \_\_\_\_\_ iç \_\_\_\_\_ alkolik oldu.
2. Sev \_\_\_\_\_ sev \_\_\_\_\_ kullanacağını söyledi.
3. Busan'a gel \_\_\_\_\_ gel \_\_\_\_\_ Koronavirüs testini yaptılar.
4. Yıllar sonra onu karşısında gör \_\_\_\_\_ donakaldı.
5. Mutluluk paylaş \_\_\_\_\_ çoğalır.

6. Ülkesine gidip gel \_\_\_\_\_ bir ay olmadı.
7. Siz tedbirleri al \_\_\_\_\_ benim sözüm geçecek.
8. Avukat haber ver \_\_\_\_\_ ver \_\_\_\_\_ hemen aradım.
9. Ben yanından uzaklaş \_\_\_\_\_ uzaklaş \_\_\_\_\_ panik oluyor.
10. Anlaşmamız bit \_\_\_\_\_ yanımda olmanı isterim.

### 3 Aşağıdaki cümleleri dolaylı anlatıma çeviriniz.

- 1."Ona karşı bir şey hissediyor musun?" diye sordum.
2. "Ekonomi konusunda yeterli bilginiz var mı?" dedi.
3. "Kim ilk okuduğu kitabı hatırlıyor?" diye sordu öğretmenimiz.
4. Babası "Bütün işlerimi Hande'ye devrettim" dedi.
5. "Kendini kaybedenler hayatta hiçbir şey kazanamaz" demiş.
6. Doktor "Bugün daha iyi misiniz?" diye sordu.
7. Ayşe "Arkadaşlarının önerdiği her filmi seyreder misin?" dedi.
8. "Buraları mis gibi sabun kokmuş" dedi.
9. "Seninle konuşacak hiçbir şeyimiz kalmadı" demiş.
10. Annem "Eşin azıcık uzaklaşınca panik oluyorsun" diyor.



4 Uygun edat ve bağlaçları kullanınız.

1. Gerçekleri kabullen \_\_\_\_\_.
2. O adam bize sesleniyor \_\_\_\_\_.
3. Bunları \_\_\_\_\_ senin gibiler yapar.
4. Of, bıktım \_\_\_\_\_.
5. Adını söyle \_\_\_\_\_.
6. \_\_\_\_\_ ben saygıdan eğilmiştim.
7. Gerisini az çok biliyorsun \_\_\_\_\_.
8. Uyuşturucu bağımlısıymış \_\_\_\_\_.

러키어  
표준교재  
B2

Ünite

12



# ALİŞTIRMALAR

## 연습 문제



- Sıfat Fiiller (-mış, -acak, -ası, -ar, -maz)
- Tezlik Eylem (-ıver) ve Süreklilik Eylem (-akal, -edur, -esr)
- Zarf Filler (-mak yerine, -acağına, -acağı yerde, -maktansa)
- -Ken Ulacı (-y)Acakken, -mışken
- Değerlendirme

## Ders.

## 1

SIFAT FİİLLER (-miş, -ar, -maz, -ası)  
(동형용사)

1 Aşağıdaki boşluğu “-miş” sıfat fiil ekini kullanarak uygun sözcükle doldurunuz.  
아래 빈칸을 -miş 동형용사 어미를 사용하여 적절한 표현으로 채워 넣으세요.

1. Kahvaltıda taze \_\_\_\_\_ meyve tüketin.
2. \_\_\_\_\_ maydanoz suyunun faydaları çoktur.
3. \_\_\_\_\_ mısır tam tahıllı besinler grubuna girer .
4. Yaklaşık 8 dakika \_\_\_\_\_ ve açık çay tüketmelisiniz.
5. \_\_\_\_\_ meyvelerinizi fırında kurutabilirsiniz.
6. \_\_\_\_\_ bir adamdı.
7. Yapılan çalışmalar, iyi \_\_\_\_\_ ellerin bulaşıcı hastalıkların yayılmasında etkili olduğunu ortaya koymakta.
8. Ellerimizi \_\_\_\_\_ gıdalara, çöplere dokunduktan sonra yıkamalıyız.
9. \_\_\_\_\_ duvar nasıl temizlenir?
10. Onlar etiketi \_\_\_\_\_ bir ürün kargoladılar.
11. \_\_\_\_\_ dondurma, dışı sıcak içi soğuk servis edilir.
12. \_\_\_\_\_ saçlar nasıl düzelir?



**2** Aşağıdaki sorulara “-miş” sıfat fiil eklerini kullanarak cevaplayınız.

아래 질문에 -miş 동형용사 어미를 사용하여 답하세요.

1. A: Hangi gömleğini giydi?

B:

---

2. A: Hangi tişörtünü beyazlattı?

B:

---

3. A: Hangi pantolonunu attı?

B:

---

4. A: Yumurtasını nasıl yiyor?

B:

---

5. A: Nasıl bir insan?

B:

---

**3 Aşağıdakileri eşleştiriniz.** 아래 빈칸에 들어갈 말을 찾아 써 보세요.

1. \_\_\_\_\_ meyveler kanserojen madde içerir. • Çürümüş
2. Bu \_\_\_\_\_ bina çok farklı amaçlara hizmet etti. • Terk edilmiş
3. \_\_\_\_\_ oyuncaklar nereye bağışlanır? • Kullanılmış
4. \_\_\_\_\_ çiçekler dekorasyon için önemli bir unsur olabilir. • Kurutulmuş
5. \_\_\_\_\_ muz parçalarını dondurma niyetine çocuklarınıza yedin. • Dondurulmuş
6. Siparişlerden en fazla talebi \_\_\_\_\_ ıspanak gördü. • Yıkanmış
7. Taze \_\_\_\_\_ meyve suyu için. • Sıkılmış
8. Tüketici artık \_\_\_\_\_ ürünleri tercih ediyor. • Paketlenmiş
9. Ürünlerimizin hepsi taze, tarlalardan \_\_\_\_\_ ürünlerdir. • Seçilmiş
10. Ürünlerimiz arasında en fazla \_\_\_\_\_ patates, havuç satıyoruz. • Doğranmış
11. Pandemi sürecinde tüketiciye \_\_\_\_\_ , paketlenmiş taze ürünleri kendi araçlarımızla gönderiyoruz. • Hazırlanmış



#### 4 Aşağıdaki boşluklara “-ır, -maz” sıfat fiil eklerini kullanınız.

아래 빈칸에 -ır, -maz 동형용사 어미를 사용하여 채우세요.

1. Su vücudumuz için vazgeçil \_\_\_\_\_ sıvıdır .
2. Bilgi insan için paha biçil \_\_\_\_\_ zenginliktir .
3. Görün \_\_\_\_\_ adam filmi şiddet ve korku unsurları içerir.
4. Aşıl \_\_\_\_\_ dağların ardında kaldım.
5. Bu sorunu çözmek için bir tek çık \_\_\_\_\_ yol vardır.
6. Çekil \_\_\_\_\_ bir adam oldum.
7. Aşk filmlerin unutul \_\_\_\_\_ yönetmeni Şener Şen'dir.
8. Türk tarihi için en güvenilir \_\_\_\_\_ kaynaklar Türklerin meydana getirdiği taşlara kazınmış metinlerdir.
9. Aşıl \_\_\_\_\_ yollardayım, bir garip diyardayım.

#### 5 Aşağıdakileri eşleştiriniz. 아래 빈칸에 들어갈 말을 찾아 써 보세요.

1. Wikipedia \_\_\_\_\_ kaynak mı? • Beğenmiş
2. O kadar güzel ki baktıkça \_\_\_\_\_ gelir insanın. • Güvenilmez
3. \_\_\_\_\_ ellere sarılırdım her gece. • Bakası
4. “ \_\_\_\_\_ bir ülke, bütün vatandaşlarına güvenli bir ortamda özgür ve sağlıklı bir hayat yaşamaya olanak sağlayan bir ülkedir”. • Küflenmiş
5. Kendini \_\_\_\_\_ insanlar sürekli kendinden bahseder. • Güvenilir
6. \_\_\_\_\_ vergisi nasıl hesaplanır? • Etmez
7. \_\_\_\_\_ et sağlığı tehdit ediyor . • Terk edilmiş
8. Hayatını \_\_\_\_\_ köpeklere adadı . • Bozulmuş
9. \_\_\_\_\_ ekmekleri kesinlikle tüketmemelisiniz. • Gelişmiş
10. Beş para \_\_\_\_\_ kişilerle iş yapmamalısın. • Gelir

## 6 Aşağıdaki sorulara “-ası”sıfat fiil ekini kullanarak cevaplayınız.

아래 질문에 -Asl 동형용사 어미를 사용하여 답하세요.

1. A: Busan nasıl bir şehirdir?

B: \_\_\_\_\_

2. A: Kim çalmış altınlarını?

B: \_\_\_\_\_

3. A: Bir şeyler yiyelim mi?

B: **Valla hiç**

4. A: Çok mu seviyorsun?

B: **Evet,**

5. A: Dışarıya çıkalım mı?

B: **Yaa, kusura bakma**

## 7 Aşağıdaki sorulara “-ası”sıfat fiil ekini kullanarak cevaplayınız.

아래 빈칸에 -Asl 동형용사 어미를 사용하여 채우세요.

1. Paketlenmiş \_\_\_\_\_

2. Kullanma tarihi geçmiş \_\_\_\_\_

3. Yeterine pişmemiş \_\_\_\_\_

4. Yıkılmış \_\_\_\_\_

5. Ezilmiş \_\_\_\_\_



**8 Aşağıdaki boşluğu "-ası, -esi"eklerini kullanarak uygun sözcükle doldurunuz.**

아래 질문에 -Asl 어미를 사용하여 적절한 표현으로 채우세요.

1. Yarın işe \_\_\_\_\_ yok.
2. Akşam misafirlige hiç \_\_\_\_\_ yok.
3. Çok mutluyum, dans \_\_\_\_\_ var.
4. Arkadaşlarıyla \_\_\_\_\_ gelmiyormuş.
5. Birden dondurma \_\_\_\_\_ geldi.
6. Onu gördüğümde \_\_\_\_\_ geliyor.
7. Bugün nedense hiçbir şey \_\_\_\_\_ gelmiyor.
8. Yetim kalmış çocukları görünce \_\_\_\_\_ geliyor.
9. Yaşlıların ellerini \_\_\_\_\_ geliyor.
10. Bugün sabah uykudan \_\_\_\_\_ gelmedi.
11. Sokakta hayvan görünce \_\_\_\_\_ geliyor.
12. Çok halsizim ki hep \_\_\_\_\_ var.

**8 Aşağıdaki boşluğu "-ası, -esi"eklerini kullanarak uygun sözcükle doldurunuz.** 아래 빈칸을 -Asl 어미를 사용하여 적절한 표현으로 채우세요.

1. \_\_\_\_\_ çok şey var ama dinleyecek kimse yok.
2. Çöpe \_\_\_\_\_ yuncakların atılmasını engelleyebilirsiniz.
3. \_\_\_\_\_ gömleğini kuru temizlemeye verdi.
4. \_\_\_\_\_ derecede başarılı bir filmidir .
5. Sana \_\_\_\_\_ parası yok.
6. Ona \_\_\_\_\_ sözüm var, tutmalıyım.
7. İki gündür dolanıyorum sokakları \_\_\_\_\_ yapraklar gibi.
8. \_\_\_\_\_ filmler listesine bakabilirsin.
9. Bizim \_\_\_\_\_ bir şeyimiz kalmadı artık.
10. Su tüm canlılar için \_\_\_\_\_ bir sıvıdır.
11. Bir insana \_\_\_\_\_ ceza onu yok saymaktır.
12. Marketten \_\_\_\_\_ soğan satın aldı.
13. Başımız sıkışınca bir \_\_\_\_\_ yol arıyoruz.
14. \_\_\_\_\_ su çeşitli yöntemlerle temizlenir.
15. \_\_\_\_\_ bir şey yok.



## Ders. 2

(-Ivermek, -Akal, -Edur, -Esür)



### 1 Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapınız.

아래 문장을 보기와 같이 바꿔 써 보세요.

1. Oğlum, elimdekileri alır mısınız?

→ *Oğlum, elimdekileri aliver.*

2. Ayşe, kardeşini sınavına çalıştırır mısınız?

→

3. Masadaki kitaplarını dolaba yerleştirir mısınız?

→

4. Misafirler gelene kadar bulaşıkları yıkayın.

→

5. Öfkesine hakim olamayıp elindekileri pencereden fırlattı.

→

6. Sokağına girerken aniden bir araba çıktı.

→

7. "Ben doymadım, bana sucuk kızartır mısınız?"

→

**2 Aşağıdaki boşlukları uygun tezlük eylemleriyle doldurunuz.**

아래 빈칸을 적절한 보조동사를 사용하여 채우세요.

1. Oğlu koşarak gelip annesinin boynuna \_\_\_\_\_.
2. Sinirden düşündüklerimi \_\_\_\_\_.
3. Kaşla göz arasında \_\_\_\_\_.
4. Köşeden açık kasa araba hızla \_\_\_\_\_.
5. Buraya bir \_\_\_\_\_, gençler.
6. Çantana bir kitap \_\_\_\_\_ evden çıkmadan evvel.
7. Köşeyi dönünce birden karşıma \_\_\_\_\_.
8. Sen matematikçisin, şunları \_\_\_\_\_.
9. Sen de alttan \_\_\_\_\_.
10. Hadi yavrum şu şişeyi çöpe \_\_\_\_\_.



### 3 Aşağıdakileri eşleştiriniz.

아래 빈칸에 적절한 표현을 찾아보세요.

1. Wikipedia \_\_\_\_\_ kaynak mı? • uyuyakalmış.
2. O kadar güzel ki baktıkça \_\_\_\_\_ gelir insanın. • bakadur.
3. \_\_\_\_\_ ellere sarılırdım her gece. • atıverdi.
4. “\_\_\_\_\_ bir ülke, bütün vatandaşlarına güvenli bir ortamda özgür ve sağlıklı bir hayat yaşamaya olanak sağlayan bir ülkedir”. • bitiriverdi.
5. Kendini \_\_\_\_\_ insanlar sürekli kendinden bahseder. • donakaldı.
6. \_\_\_\_\_ vergisi nasıl hesaplanır? • kalakaldı.
7. \_\_\_\_\_ et sağlığı tehdit ediyor . • taşıyiverdik.
8. Hayatını \_\_\_\_\_ köpeklere adadı . • söyleyiver.
9. \_\_\_\_\_ ekmekleri kesinlikle tüketmemelisiniz. • çözedur
10. Beş para \_\_\_\_\_ kişilerle iş yapmamalısın. • öleyazdı.

Ders. 3

**SIFAT FİİLLER** (-mış, -ar, -maz, -ası)  
(동형용사)



1 Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapınız. 아래 문장을 보기와 같이 바꿔 써 보세요.

1. Barlara ve kulüplere gitmek yerine müzeye gittiler.

→ *Barlara ve kulüplere gideceğine müzeye gittiler.*

2. Arkadaşlarıyla birlikte zaman geçirmek yerine evde kalmayı tercih etti.

→

3. Küsmek için bahaneler aramak yerine sevmek ve sevilmek için çareler arayın.

→

4. Boş boş oturmak yerine bulmaca çözeyim.

→

5. Taa oraya kadar gidip öğrenmek yerine telefonla öğrenebilirsin.

→

6. Aynı hatayı tekrar yapmak yerine hatalarından ders çıkar.

→



**2** Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yapınız. 아래 빈칸을 채워보세요.

1. Boş \_\_\_\_\_ susarım daha iyi.
2. \_\_\_\_\_ taksiyle gidip zaman tasarruf ederim.
3. \_\_\_\_\_ yazmayı tercih ederim.
4. Kötü insanla arkadaş \_\_\_\_\_ yalnız kalmayı yeğlerim.
5. Oturup \_\_\_\_\_ harekete geçelim.

**3** Aşağıdaki cümleleri örnekteki gibi yazınız. 아래 문장을 보기와 같이 쓰세요.

1. Eve girecekleri anda deprem oldu.

→ *Eve girecekken deprem oldu.*

2. Tam aşı olacağı sırada kalp krizi geçirdi.

→

3. Tam kaçacağı anda Talibanlara yakalandı.

→

4. Afganistan vatandaşı Tacikistan sınırına \_\_\_\_\_ sırada iki bebeği hayatını kaybetti.

→

5. Ev alacağım sırada konut fiyatları yükseldi.

→

## Ders. 4

### -Ken Ulacı ((-y)Acakken, -mişken) (-ken 시간 동부사사)



1 Aşağıdakileri eşleştiriniz. 아래 문장에 적절한 표현을 찾아 보세요.

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1. Tam oturacakken arkadaşı                         | • Yeniden havalandı.    |
| 2. Uçak tam inecekken                               | • Panik atak geçirdi.   |
| 3. Çayımı bir yudum içecekken                       | • Sapan şeyler geliyor. |
| 4. Ayşe ailesiyle tanıştıracakken                   | • Elimden düşüverdi.    |
| 5. Kimliklerimizi gösterecekken uzman çavuş bizlere | • Ateş etmeye başladı.  |
| 6. Tam ders çalışacakken aklıma saçma               | • Vurulmuş.             |
| 7. Tam çiçek açacakken                              | • Sandalyeyi çekti.     |
| 8. Dünya evine girecekken                           | • Bastırdım             |
| 9. Tam işe girecekken pandemi                       | • Dolu vurmuş.          |
| 10. Herşeyi anlatacakken elimle ağzını              | • Girdi araya.          |

2 Aşağıdaki boşlukları uygun fiillere “-mişken” zarf fiil ekini kullanarak tamamlayınız. 아래 빈칸을 -mişken 시간동부사 어미를 사용하여 적절하게 완성해 보세요.

1. Seni \_\_\_\_\_ hiçbir yere bırakmam.
2. Benim birkaç eksikim vardı. \_\_\_\_\_ onları da alayım.
3. Saçıma yeni fön \_\_\_\_\_ yağan yağmura gıcık oluyorum.



4. Radyoya telefon ederler, \_\_\_\_\_ akrabalarına selam ederler.
5. Mola \_\_\_\_\_ annemi arayayım.
6. Selam \_\_\_\_\_ tokalaşmak da lazım.
7. Sana tüm hayatımı \_\_\_\_\_ sözünü tutsaydın keşke.
8. Treni \_\_\_\_\_ bütün bunları düşünmenin manası yok.

**3** Aşağıdaki boşlukları uygun zarf fiil **(-y)Acakken, -mişken** ekleriyle doldurunuz.

아래 빈칸을 **(y)AcAkken, -mİşken** 시간 동부사 어미를 사용하여 적절하게 채워보세요.

1. Elbiseyi \_\_\_\_\_ vazgeçtim.
2. Bu kadar yürekten \_\_\_\_\_ mümkün değil ayrılmam.
3. Eve tam hırsız \_\_\_\_\_ yakaladık.
4. Kadın aşı \_\_\_\_\_ vazgeçti.
5. Konu aşktan \_\_\_\_\_ bir iki söz de ben edeyim.
6. \_\_\_\_\_ paylaşmaya karar vermiş.
7. Türkiye'ye \_\_\_\_\_ arkadaşlarımı da ziyaret edeyim.
8. Çektiğim bütün resimleri sana Whatsapp'tan \_\_\_\_\_ yanlılıkla sildim.
9. Evimi tam \_\_\_\_\_ adam almaktan vazgeçti.
10. Hazır buraya kadar \_\_\_\_\_ kampüsü de dolaşalım.



## Değerlendirme

### 1 Aşağıdaki cümleleri tamamlayın.

1. Bara gitmektense \_\_\_\_\_.
2. Taksiyle gitmektense \_\_\_\_\_.
3. Yalnız kalmaktansa \_\_\_\_\_.
4. Çalışmamaktansa \_\_\_\_\_.
5. Avrupa'ya gitmektense \_\_\_\_\_.
6. Onlarla vakit geçirmektense \_\_\_\_\_.
7. Kola içmektense \_\_\_\_\_.
8. Kendini düşünmektense \_\_\_\_\_.

### 2 Aşağıdaki cümleleri uygun zarf fiilleriyle değiştirin.

1. Çocuğuna kızacağına onu anlamaya çalış.

→

2. Evde yalnız oturacağına arkadaşlarıyla takıl.

→

3. Araba almak yerine ev almaya karar verdi.

→

4. Sınırı geçeceği sırada yakalandılar.

→



**3 Aşağıdaki cümleleri tamamlayınız.**

1. \_\_\_\_\_ uyuyakaldım.
2. \_\_\_\_\_ bekleyedur.
3. \_\_\_\_\_ yardım ediver.
4. \_\_\_\_\_ açiverin
5. \_\_\_\_\_ şaşakaldık.

**4 Aşağıdaki cümleleri tamamlayınız.**

1. Ayşe'ye arkadaşlık teklif \_\_\_\_\_ birileri geldi.
2. Eczaneye gel \_\_\_\_\_ ağrıkesici alayım.
3. Duşa \_\_\_\_\_ kapı çaldı.
4. Konu aşktan \_\_\_\_\_ bir iki söz de ben edeyim.
5. Her şeyi \_\_\_\_\_ susturdular.
6. Kalk \_\_\_\_\_ pencereyi açar mısın?
7. Kimliklerini \_\_\_\_\_ vuruldular.
8. Türkiye'ye git \_\_\_\_\_ her yeri gezmeden gelme.
9. Hazır buraya kadar \_\_\_\_\_ kampüsü de dolaşalım.

5 Aşağıdakileri tamamlayınız.

1. Yola çıkacakken \_\_\_\_\_
2. Karşılaşmışken \_\_\_\_\_
3. Seni bulmuşken \_\_\_\_\_
4. Selam vermişken \_\_\_\_\_
5. Polise ihbar edecekken \_\_\_\_\_
6. Tam oturacakken \_\_\_\_\_

6 Aşağıdakileri tamamlayınız.

1. Yarın işe git \_\_\_\_\_ yok.
2. Onun kal \_\_\_\_\_ yeri yok.
3. Unutul \_\_\_\_\_ filmler listesine bakın.
4. Marketten hep paketlen \_\_\_\_\_ ürünleri alıyor.
5. Birden dondurma ye \_\_\_\_\_ geldi.



**러키어**  
**표준교재**  
**B2**



# 부 록

---

본문 해석

---

## 2. Ders. Türk Müzik Çalgılarını Tanıyalım (제2과. 터키의 악기들을 알아봅시다)

터키문화의 귀중한 자산 중의 하나는 터키음악이다. 터키 음악에서 사용되는 악기들은 네 그룹으로 나누어진다.

- 첼현악기 : 바이라마, 탐부라, 우드, 카눈
- 관악기 : 툴룸, 주르나, 네이
- 타악기 : 북, 다르부카, 카쉬, 질
- 현악기 : 코푸즈, 케멘체

터키음악을 터키민속음악과 터키예술음악 두 가지로 나눌 수가 있다. 터키민속음악과 예술음악에는 바올라마, 북, 주르나, 케멘체, 툴룸, 카왈과 같은 다양한 악기들이 사용되고 있다. 터키민속음악 악기들은 그 기원이 중앙아시아에서 비롯되었다. 이러한 악기들 중 하나가 바올라마이다. 바올라마는 터키에서 가장 널리 사용되는 사랑받는 악기 중의 하나이다. 바올라마는 중앙아시아에서 시작해서 발칸지역까지 펼쳐진 지역에서 다양한 이름으로 널리 사용되는 악기이다. 지역과 크기에 따라 이 악기를 사즈, 탐부라라고도 부른다. 플렉트럼이나 손가락으로 연주한다.

북은 인류사에 있어 알려진 가장 오래된 타악기 중의 하나이다. 북은 역사적으로 볼 때 아주 다양한 목적으로 사용되었다. 사람들은 북으로 울적해하기도하고 열광하기도 한다. 시골 결혼식에 있어 없어서는 안 될 악기이다. 군대 가는 이를 송별할 때, 명절이나 축하연, 운동경기 그리고 민속 공연 때 항상 북이 사용된다. 북은 예부터 군대에서 출정 준비 시 큰 역할을 했다. 또한 과거나 오늘날에도 금식월(라마단)에 사람들에게 금식을 깨는 시간을 알리기 위해 북을 쳤다. 북은 손이나 플렉트럼으로 친다. 터키인들의 또 다른 악기는 주르나이다. 큰 소리가 나는 악기로 알려진 관악기이다. 큰 소리가 나기 때문에 북과 더불어 연주된다. 터키의 거의 모든 지역의 음악에 사용된다.

카왈은 터키민속 관악기이다. 터키인들 사이에는 목동악기라고 알려져 있다. 일반적으로 대중에게는 목동이 양떼를 몰 때 분다고 널리 알려져 있다. 카왈이라는 단어는 안이 비었다는 의미의 “카이”(Kay)라는 단어에서 비롯되었다고 여겨진다. 흑해지역의 케만체는 흑해지역 음악의 상징적 악기로 3개의 현으로 이뤄진 현악기다. 툴룸도 트라브존, 리제, 에르주룸, 카르스 등과 북부 아나톨리아와 동부 아나톨리아 그리고 트라키야 지역에서 사용되고 있다.

우드, 카눈 그리고 다르부카는 터키예술음악에서 매우 중요한 악기이다. 카눈은 25-27 음계로 구성되어있다. 우드는 20세기에 터키예술음악의 매우 중요한 악기 중의 하나가 되었다. 우드와 카눈의 조화는 듣는 이로 하여금 황홀경에 빠지게 한다.



## Ünite 2 본문해석

### 2. Ders. Türk El Sanatlarını Tanıyalım (제2과. 터키의 수공예품들을 알아봅시다)

수공예품들은 공장에서 생산되지 않는 오로지 사람의 노력으로 만들어진 물건들에 수공예품이라는 이름이 주어진다. 수공예품들은 주로 일상생활에 사용하는 물건들을 예술적으로 만든 것이다. 전통 수공예품들은 한 국가, 한 사회의 생활방식을 반영하는 문화적 산물이다. 이러한 수공예품들의 일부는 잊혔거나, 잊혀져가고 있고 또 어떤 일부는 명맥을 유지하고 있다. 아주옛날부터 아나톨리아지역에 존재했고 오늘날에도 유지되고 있는 수공예품들을 간단하게 언급하자면 다음과 같다.

- 예브루공예: 물 위에 물감으로 만들어진 무늬들을 종이나 천위에 전사하여 연출하는 장식 예술이다.
- 구리공예: 구리를 가지고 여러 종류의 가재도구나 장식품을 만드는 공예이다. 구리는 발견된 이후 지금까지 아주 많은 영역에 걸쳐 사용되어 온 광물 중의 하나이다. 일반적으로 주방용품, 다양한 도구, 장식품으로 만들어진다. 오늘날 구리공예로 만들어진 물건들은 일반적으로 선물용으로 만들어지고 있다.
- 직조공예: 직조공예의 재료로는 양털, 면, 가축의 털 그리고 비단을 사용한다. 직조공예에는 양털, 면, 가축의 털 그리고 비단을 사용한다. 세계에서 알려진 최초의 카페트는 중앙아시아지역의 투르크인들에 의해 만들어졌다.
- 타일공예: 구운흙으로부터 만들어진 표면에 색이 있고 벽에 붙이는 재료를 타일이라고 부른다. 흙이 구워진 후에 형태를 잡아 접시, 꽃병, 물병과 같은 것을 생산한다. 아나톨리아 셀추크조의 가장 아름다운 타일의 실례들이 콘야에 있다. 오스만제국 시기에 타일은 사원, 영묘, 이슬람학교, 목욕탕, 궁전, 저택, 도서관, 분수 심지어는 교회에서 널리 사용되었다. 오늘날 터키 자기공예는 큐타야가 대표적인 곳이다. 흙은 흙으로 만든 냄비이다. 흙으로 사발, 자기, 화병 등을 만드는 공예를 도예라고 한다. 부드럽고 기름진 흙을 진흙 상태로 만들어 물레를 사용하여 진흙에 형태를 잡는다. 이들은 이를 햇볕에서 말린 후 화덕에서 굽는다. 오늘날 아나톨리아 지역에는 옛날 같지는 않지만 이 귀중한 유산이 유지되고 있다. 네브셰히르, 아바노스, 아다파자르, 부르사, 발루케시르, 메네멘, 큐타야, 콘야 그리고 디야르바크르에서 도예공예는 계속되고 있다. 귀금속이나 보석으로 팔찌, 귀걸이 등 장식품을 만드는 사람이나 파는 사람 혹은 이런 제품을 파는 곳을 쿠윽주(Kuyumcu)라고 부른다. 오스만제국기에는 귀금속업이 매우 발전했었다. 터키에서 귀금속업의 가장 큰 중심지는 그랜드 바자르이다.
- 수예: 바늘과 송곳 같은 도구로 비단, 면화 그리고 합성섬유로 행하는 뜨개질로 수공예의 한 종류이다. 다른 일부 수공예처럼 수예도 이를 행하는 사람의 감정과 생각이 투영된다. 수예는 장식을 할 목적으로 주로 여성의 머리장식, 손수건, 수건, 덮개 주변에 사용된다. 뜨개질은 전통예술 속에 중요한 위치를 차지하고 있고 여성들에 있어 떼어 놓을 수 없는 취미가 되었다.

### 3. Ders. Saman altından su yüümek

#### (제3과. 지푸라기 아래에서 물을 흐르게 하다: 다른 사람 몰래 안 좋은 일을 하다)

옛날 한 시골에서 농부들이 농토에 물을 대기위해 강의 물을 교대로 사용하기로 합의를 보았다. 누가 언제 얼마만큼 강물을 사용할 것인가가 정해져 있었다. 모두 자신의 순서를 기다리며 이웃의 권리를 존중하고 있었다. 강가에 위치한 농토들은 수로를 통해 순서대로 강물을 가져와대고 모두 열심히 농사를 짓고 있었다. 그런데 어느 곳이나 그렇듯 이 시골마을에도 약삭빠른 한 사람이 있었다. 이 교활한 농부는 더 많은 물을 대기 위해 자신의 농토에 깊고 작은 수로를 파서 강에서 더 많은 물을 훔칠 생각을 했다. 수로를 숨길 목적으로 나뭇가지와 돌들로 농지를 위장시켰다. 그리고 맨 위에는 다른 사람으로부터 의심받지 않기 위해 수로에 짚을 덮었다. 이렇게 해서 물은 지푸라기 아래서 흘러 그 교활한 농부 농토에 도달했다.

여름 중순에 이르러 모든 사람의 농토는 물이 없어 타들어갔지만 그의 농토의 묘종은 잘 자라서 진한 초록색이 되었다. 특히 두렁에도 항상 물이 차있었다. 얼마 후 강에서 아래쪽 농지로 흘러들어가는 물줄기가 줄어들게 되자 시골사람들은 “무슨 일이 분명히 있다”고 하면서 그 원인을 찾기 시작했다. 그런데 아무리 찾아도 그 원인을 밝혀내지 못했다. 강 상류에서 많이 흐르던 물이 어느 지점에 이르러 갑자기 줄어들어 도저히 이해할 수가 없었다. 결국 그들은 농지를 직접 돌아다니며 조사해 보기 시작했다. 물은 빼돌린 사람의 농지에 이르자, 두렁에도 항상 물이 가득 차 있는 것이 이상했다. 특히 물 저장소에 지푸라기들이 떠다니고 있었다. 물에 지푸라기들이 어디서 왔는가를 찾아보자 지푸라기들이 모여 있는 곳에 이르렀고 교활한 농부가 짚 밑에서 물을 흐르게 했다는 사실을 알게 되었다. 이로 인해 시골의 장로들은 교활한 농부에게 대형을 결정했다. 그들은 매질을 하면서 이야기하기를: 짚 아래로 물을 흐르게 했다! 벌을 받을 짓을 했다.

### 7. Ders. Toprağı Bol Olmak (제7과 영혼의 안식)

고대의 믿음에 따르면 사람들은 죽으면 부장품과 함께 매장하였다. 신에게 바치기 위해 혹은 저승에서 사용하기 위해 무덤에 함께 묻힌 이 부장품들은 귀금속이나 이나 보석으로 만든 단지 혹은 장신구들로 구성되어있다. 투르크족의 부족장들도 이슬람화 이전 시기 쿠르간이라고 불린 무덤에 금은보화를 함께 묻고 그 후에 흙을 쌓아 고분을 만들 것을 유언으로 남겼다. 고대문명의 요람인 중동과 아나톨리아지역에서도 널리 알려진 많은 수의 통치자들의 무덤이나 고분들이 아직 남아있다. 금은보화는 늘 인류의 탐욕을 자극했고 그것이 지닌 성스러움과는 별개로 이를 얻기 위해 옳지 못한 길로 (사람들을) 이끌었다. 고분 속의 부장품들이 시간이 지나면서 약탈되기 시작하자 망자의 영혼이 고통을 받을 것이라는 생각에서 고분 위에 흙을 쌓았고 시간이 갈수록 더 큰 고분들이 만들어지게 되었다. 그래서 망자의 친지나 장례식에 참석한 이들이 한 바구니의 흙을 무덤 위에 던지는 것이 전통이 되었다. 이로 인해 무덤 위의 흙이 얼마나 많으면 많을수록 적이나 나쁜 의도를 가진 사람들에 의해 무덤이 파헤쳐 지거나 부장품들이 약탈되는 것을 막을 수가 있었다. 무덤에 쌓인 흙이 많은 망자는 저승에서 안식을 취하고 저승에서 사용하거나 신께 바칠 물건을 많이 소유할 수 있다고 믿었다. 오늘날 우리가 사용하는 “toprağı bol olmak”이라는 속어는



망자의 영혼의 안식을 비는 것이다. 투르크민족이 이슬람화 된 후 서서히 사라진 전통인 “toprağı bol olmak”이라는 속어는 비무슬림에게도 사용되기 시작했다. 현대에도 고인이 된 무슬림에게는 “Allah rahmet etsin”, 비무슬림에게는 “toprağı bol olsun”라고 했다. 오늘날 신문 부고란에 이 속어가 무의식적으로 무슬림 망자들에게도 사용되고 있는 것을 볼 수 있다.

## Ünite 4 본문해석

### 2. Ders. Kore Savaşı Anılarından < Gazi ile Şöyleşi > (제2과. 한국전쟁에 대한 기억들 <참전용사와의 대담>)

#### 1. 자신과 가족에 대해 말씀해주시겠습니까?

1942년 3월7일 코자엘리/필죽-뉴즈헤티에에서 태어났습니다. 상처한 아버지의 세 번째 부인의 네 명의 자식 중 셋째입니다. 9세까지 시골에서 살았습니다. 우리나라와 물론 우리 가정에도 생활고와 경제적 어려움이 많았습니다. 이러한 여러 가지 이유로 1941년 코자엘리/이스미트 중심지로 이주했습니다. 경제적 어려움 때문에 초등학교 3학년 때 학교를 그만두어야했습니다. 나중에 다른곳에서 초등학교를 졸업했습니다. SEKA공장에서 중장비 전문가로 일했습니다. 딸이 두 명이 있는데 아이셀과 아르주입니다. 큰딸 아이셀이 낳은 외손녀 둘이 있는데 세나와 이렘입니다. 큰 외손녀 세나에게는 포이라즈라는 이름의 외증손자가 있습니다. 나의 아내 뮤제엔 바세르와 사랑과 존경이 넘치는 행복한 가정생활을 했으며, 우리는 서로를 존중하고 행복하고 서로를 의하며 살았습니다.

#### 2 한국전쟁은 어떻게 그리고 언제 발발했습니까?

아나톨리아에서 수천 킬로미터 떨어진 아시아 대륙에 끝에 위치한 한반도에서 1950년 6월 25일 북한의 공격으로 전쟁이 시작되었습니다. 3년 동안 계속된 이 전쟁에서 중국과 소련이 북한을 지원했고, 미국이 선두에 선 유엔군이 남한을 지원했습니다. 유엔의 남한에 대한 도움 요청에 145개 국가와 더불어 터키는 5090명의 여단을 했습니다.

#### 3. 두 나라는 어떤 이유로 전쟁을 해야만 했습니까?

세계대전 후 소련과 미국은 두 강대국으로 부상했습니다. 소련이 일본에 전쟁을 선포하면서 38도선이 생겼고 한반도는 남한과 북한으로 양분됩니다. 한반도에 같이 살아가지만 서로 다른 이념을 가진 두 개의 지역에 서로 다른 정부가 성립됩니다. 미국이 점령하고 있던 남쪽에 1948년 8월 15일 자본주의 국가인 “대한민국”이 소련이 점령하고 있던 북한에는 “조선민주주의 인민공화국”이 성립됩니다. 두 나라 사이의 정치적 긴장상태가 고조되면서 전쟁이 발생하게 되는 원인이 되었습니다.

#### 4. 한국전쟁에 어떻게, 언제 참전했습니까?

1952년 12월 27일에 군인이 되었습니다. 보병이었습니다. 1953년 군사 회의에서 중대장대위 아흐멧 찬카이가 우리에게 "한국에 파병갈 군인을 추첨을 통해 선발할 것이다. 그러나 지원자가 있으면 이야기 하라."라고 말했습니다. 추첨을 할 때, 나의 의견을 물은 중대장에게 얼굴표정으로 가겠다는 의사를 보였고, 나는 자원병으로 1953년 이즈미르에서 그리스병사들과 함께 미국전투함 게네랄 바즈칸트를 타고 한국에 왔습니다.

#### 5. 한국전쟁 참전하실 때 느낌이 어떻하셨습니다? 무엇을 느끼셨습니까?

개인적으로 전혀 걱정이 없었습니다. 물론 전쟁과 관련된 어떤 느낌이 들었습니다만 모호함이라 할까 하는 뭐라 이야기하기 어려운 느낌이 있었습니다. 유일한 걱정거리는 연로한 어머니께 참전한다는 사실을 알리지 않고 뵈지도 않고 갔다는 사실입니다.

#### 6. 한국에 무엇으로 어떻게 몇 일만에 도착하셨습니다? 첫 번째로 도착한 곳이 어디입니까?

한국에 미국전함을 타고 24일간의 밤을 보내고 도착했습니다. 첫 번째로 부산에 도착했습니다.

#### 7. 전투를 했던 장소의 이름을 기억하고 계십니까?

짧은 기간 베가스 전선에서 전투를 했는데 우리 여단은 6개월 전선에 있다가 후방으로 배치되었습니다. 나중에 초르만 전선에서 전투를 했습니다. 모든 병사들은 6개월 전선에 있다가 잠시 후방에 배치되었습니다.

#### 8. 참전하기 전에 무기 다루는 법을 알고 있으셨습니까? 사격훈련을 받으셨습니까?

저는 시골에서 태어나 9년 시골에서 살았습니다. 시골에서는 그 나이 또래의 남자 아이는 적었지만 무기 다루는 법을 배우곤 했습니다. 저도 배웠습니다.

#### 9. 한국전쟁에 몇 명이 파병되었습니까? 그들 중 몇 명이 전사했습니까? 참전용사가 몇 명입니까? 그들 중 몇 명이 살아계십니까?

한국전쟁에 10개 여단이 파병되었는데 매 여단에 4,500명의 군인이 있었습니다. 10개 여단 중 4개여단이 전투에 참여했습니다. 우리 여단도 전투에 참여한 여단이었습니다. 남은 6개 여단은 후방을 지켰습니다. 총 45,000명이 파병되었습니다. 터키 전체에서 현재 살아계신 참전용사는 1,400 분정도입니다. 전투에 참여한 4개 여단 중 3,064명이 부상을 입었고 721명이 전사했습니다. 나머지는 참전용사로 터키로 돌아왔습니다.

#### 10. 영화 “아일라”를 관람하셨습니다? 무엇을 느끼셨는지요?

네 관람했습니다. 실화를 바탕으로 공들여 찍은 작품이기에 매우 감동을 받았습니다. 물론 제가 직접 지냈던 곳이었기에 몇몇 장소가 잘못 소개되었지만 많은 노력을 들인 작품이었기에 아주 좋



있습니다. 나도 그곳에 튜르칸이라는 이름을 가졌던 딸이 있었습니다. 만약 살아있다면 지금 70세 정도 일 것입니다. 신문기자들이 그 아이의 사진들을 가져갔습니다. 관계당국에서 튜르칸을 찾고 있습니다. 꼭 찾기를 바랍니다.

**11. 조국에 다시 돌아갈 것을 생각하고 계셨는지요? 전혀 희망이 없을 때가 있었는지요?**

물론 전쟁터에 가게 되면 이런 저런 생각이 들지요 그런데 막상 전쟁에 임해 그 나라나 국민의 상황을 대하게 되면 군인정신과 그들을 구해야한다는 생각이 절망감을 들지 않게 합니다. 모든 힘을 다해 전투에 임하고 그들을 구해야만 한다는 욕망이 지배하게 됩니다. 저는 결코 절망감을 빠진 적이 없었습니다.

**12. 한국전쟁과 관련된 기억들에 관해 말씀해 주시겠습니까?**

1호차 운전병을 할 때 중대장을 모시고 미군사령부에 갔습니다. 한 시간 기다렸는데 미군 대령과 중대장이 나와서 내가 모는 지프에 탔습니다. 미군 대령을 미군 중대에 모셔간 후 우리도 우리 중대에 되돌아 오려했습니다. 안개가 끼고 비가 내리는 날이었습니다. 내가 빨리 운전을 하자 미군대령은 내 어깨를 건드리며 터키어를 알고 있었는데 나한테 다음과 같이 이야기 했습니다: 시속 120km까지는 자네가 명령할 수 있지만, 시속 120km가 넘으면 차가 자네한테 명령을 하네, 다시 말하면 천천히 가라고 하는 것이었습니다. 나는 정신을 차리게 되었는데 보니 잘못 길을 들어서 우리는 적진에 들어와 있었습니다. 숲이 있는 지역이 끝나고 우리는 벌판에 나와 있었고 길이 앞으로 펼쳐져 있었습니다. 나는 라이트 4개를 모두 켜고 잠시 정차했습니다. 그리고 전속력을 다 해서 왔던 길을 되돌아가기 시작했습니다. 뒤에서 총소리가 들렸고 나는 전속력으로 차를 몰아 안전하게 대대로 나올 수가 있었습니다. 미군대령은 라이트 4개를 정말 잘 켜고 적이 매복하고 있었던 것 같다고 하면서 모든 것을 잊으라 하면서 내가 운전을 잘한다고 했습니다. 그리고 원하는만큼 속도를 내라고 하면서 지휘관들은 웃었습니다. 이처럼 죽을 뻔한 순간이 있었습니다.

**13. 전쟁 후 심리적인 상태가 어떠했습니까?**

전쟁 후 나의 행동이 변해버렸습니다. 침체가 있었습니다. 그곳의 전쟁과 사람들의 상황이 오랜 기간 심지어 아직까지 뇌리에 남아있습니다. 지금도 한국과 관련된 뭔가를 시청하거나 전쟁 영화를 보게 되면 그곳을 생각하곤 합니다. 그러나 한국에서 사람들을 구하기 위한 명예로운 전쟁의 승리에 저도 기여를 했다는 사실이 저로 하여금 자부심을 느끼게 합니다.

**14. 언제 참전용사라는 칭호 받게 되었습니까?**

1953년 21세에 참전용사라는 칭호를 받았습니다.

**15. 다시 한국에 오셔서 전우들의 무덤과 펠릭스는 터키국기를 보시고 어떤 생각이 드셨는지요?**

터키군인들은 한국전쟁에서 결코 잊을 수 없는 영웅적 보여주었습니다. 이 전쟁에서 수백만의 병사들이 전사를 했습니다. 이 전쟁을 추모할 목적으로 부산에 있는 UN군 묘지를 다시 방문할 기

회를 갖게 되었습니다. 귀빈 자격으로 저도 참석했습니다. 나토의 모든 대표자들도 그곳에 있었습니다. 국가의 이름을 부르면 그 국가의 무관들과 장교들이 헌화를 했습니다. 저의 이름이 불렸고 저도 참전용사로서 처음 헌화를 할 수 있었습니다. 이것은 저 자신이나 터키를 위해 큰 자부심을 느끼게 하는 것이었습니다. 그 순간 감정이 폭발했습니다, 그리고 떨리는 터키국기를 보았습니다. 정중히 고인들에 인사를 했고 헌화를 했습니다. 저의 조국과 저의 이름으로 이러한 성취를 이루었다는 사실에 큰 자부심을 느꼈습니다. 묘지에 잠들어 있는 모든 우리 형제들을 위해 제가 해야 할 일을 성실히 수행했습니다.

#### 4. Ders. Akrabalık İlişki(제4과. 친족관계)

민지: 애들아, 선생님이 터키와 한국 간의 친족관계를 “피를 나눈 형제”라고 하는지 조사해 오라셨어. 정말 왜 한국과 터키를 형제국가라고 하는지 그 이유를 알고 있니?

아슬르: 2002년 월드컵이후 두 나라를 형제국가라고 부르게 되었다고 생각해.

메흐멧: 애들아, 나는 터키인들이 한국전쟁에서 도움을 주었기 때문에 형제국이라고 이야기한다고 생각해.

지한: 애들아, 나는 이 주제와 관련된 책을 한권 읽었어. 옛날에 두 민족은 알타이 산맥 즉 중앙아시아와 만주지역에서 함께 살았다고 해. 역사학자들은 이 지역에서 시작된 대이동기에 투르크족은 서쪽으로 한민족은 동쪽으로 이주를 했고 이로 인해 두 민족이 단절되었다고 주장했어. 투르크민족은 같은 알타이 문화를 공유하고 있어 언어, 민족 그리고 문화적 측면에서 많은 유사성을 가지고 있다고 해. 첫 번째 유사성은 두 민족의 언어에서 나타난다고 해. 언어적 친족관계는 학자들 대부분이 인정하는 학설이지. 중국인민대학교 쩐 슈징교수가 2007년에 저술한 “훈의 역사”라는 책에서 훈과 고구려족은 같은 종족에서 나왔고 같은 목적으로 협력했으며 함께 한제국의 영토를 획득하기 위해 약탈을 자행했는데 이 때문에 수차례에 걸쳐 사신을 보내 혼인관계를 성립시켰다고 밝힌 바 있어. 그리고 역사적으로 고구려왕의 결혼식이나 통치자의 장례식에 투르크의 칸들도 참석했다고 해. 중국으로부터 공격을 받아 투르크에게 도움을 요청했다고 사료에 기록되어 있어. 이런 이유로 한국인과 터키인과의 관계, 친족관계 더 나아가 피를 나눈 형제관계는 오랜 시기로 거슬러 올라간다고 볼 수 있지.

메테: 지한, 나도 옛 돌궐족과 한민족의 문화적 관계와 친족관계를 설명하는 영상 한 편을 시청했어. 영상 제목은 “돌궐족 및 다른 투르크 부족과 한민족과의 관계”였어. 이 영상에서는 한국에 있는 어떤 박물관에 고대 고구려 왕들이 왜 그리고 어떻게 태어났는지 설명하는 문서가 있다고 설명했어. 이 사료에 의하면 고구려 왕들의 계보도였어. 한민족과 투르크족의 친족관계가 이 계보도에 나타나있었어. 이 이야기를 듣고 나는 무척 놀랐어.



## Ünite 5 본문해석

### 2. Ders. Stres hakkında(제2과. 스트레스에 관해서)

오늘날 가장 대중적인 병(의 원인)으로는 스트레스가 있다. 스트레스는 현대에 있어 가장 유행하는 단어 중의 하나가 되었다. 스트레스는 우리 삶의 매 단계에서 어떨 때는 자주 혹은 어떨 때는 드물게 발생한다. 도시화될수록 그리고 보다 현대적인 삶으로 접어들면서 삶의 습관이 변하면서 우리 모두는 매일 스트레스 속에서 살아가고 있다. 현대는 스트레스의 시대가 되었고 스트레스에서 기인한 병들도 나날이 늘어가고 있다. 연구에 따르면 모든 병의 근간에는 과도한 스트레스가 깔려있다고 밝히고 있다.

스트레스는 어렵거나 불편한 상황에 직면해서 사람이 느끼는 감정적 육체적 긴장상태를 의미한다. 오래 지속된 스트레스는 신체를 상하게 하여 중국에는 많은 병이 생기게 할 수 있다. 스트레스는 육체적으로나 정신적으로나 우리 삶에 영향을 끼치고 있다. 스트레스는 개인에 따라 다양한 형태로 나타나며 개인마다 내부나 외부의 경도에 다양한 반응을 보이고 있다. 이러한 요소들로부터 영향을 받는 형태도 매우 다양한 정도로 나타나며 사람마다 다양한 징후가 나타난다. 우리가 받는 스트레스의 정도가 늘게 될수록 그 징후들도 늘어난다. 스트레스에 빠지게 되면 육체적, 정신적 그리고 행동에 있어 변화를 경험하게 된다. 걱정과 오랜 염세주의는 우리가 극도의 스트레스의 압박 아래에 있음을 암시하는 것이다. 과도한 발한, 심장과 맥박 수가 빨라지거나 가슴 통증, 구토, 혈압의 상승은 스트레스로 인해 육체에 나타나는 증상이다. 스트레스는 다양한 정도의 여러 문제의 원인이 됨과 동시에 한 개인의 생산성을 하락시키고 삶에 대한 만족도를 저하시키고 가까운 주변 사람들과의 감정적 관계에 나쁜 영향을 미친다. 하지만 스트레스에 대한 반응이 항상 부정적이라고만 평가할 수 없다. 긴급상황에서는 스트레스가 우리의 생명을 구할 수 있다. 예를 들어 여러분 자신을 구하기 위해 추가적인 힘을 준다. 이와 더불어 여러분이 어려움에 대항하는데 있어 도움을 준다. 연구에 따르면 스트레스는 행동이 증가하는 데에 있어 요인이 되며 전혀 스트레스가 생기지 않을 경우, 삶의 활력과 동인이 저하하는 데 있어 영향을 미친다고 한다. 스트레스가 적은 환경에서는 수확성이 떨어진다. 이러한 이유로 수확성을 높이기 위해서는 정도와 밀도를 높이는 것이 효용성이 있으며 이렇게 해서 개인의 지식과 능력을 발휘해 내야 한다고 강조하고 있다. 이로 인해 스트레스는 어느 수준까지 개인적인 발전을 위해 필요하다. 중요한 것은 스트레스가 만성적 상황이 되어서는 안 된다. 스트레스를 완전히 제거하는 것은 사실상 불가능하다. 이러한 이유로 해야 할 일은 스트레스를 완전히 제거하는 것이 아니라 스트레스에 대항하는 방법을 찾아야 하는 것이다.

## 2. Ders. Kervansaraylar(제2과. 카라반사라이)

아나톨리아는 지리적 위치로 인해, 아시아와 유럽 사이에서 가교역할을 수행했기 때문에 과거부터 오늘날 까지 상업의 중심지가 되었다. 동양과 서양 사이의 가교역할을 한 비단길을 통해 문화, 학문 그리고 기술, 교역품 그리고 셀 수 없는 수많은 것들이 한 문명권에서 다른 문명권으로 전해져서 세대에서 세대로 전수되었다. 비단길이 지나가는 길 위에 숙소와 카라반사라이, 쉼터, 전쟁에 참여하는 군대를 위한 기지들이 설치되었다. 또 한편으로는, 대장간, 병원, 동물 치료소, 분수, 목욕탕, 기도처 같은 장소들이 건립되었다. 오늘날 아나톨리아에는 동에서 서로 남에서 북으로 향하는 많은 여정에서 이 건물들을 볼 수가 있다.

비단길과 손님환대의 상징인 카라반사라이는 건축사와 전통장식예술 측면에서 매우 중요한 건물이다. 과거에는 군사적 방어 목적으로 축조되었지만 시간이 지나면서 상업과 종교적 필요에 따라 확장되었다. 카라한조, 가즈나조, 셀추크 제국 그리고 오스만 제국 시기에 여행자나 대상들의 필요에 따라 그들의 안전을 위해 만든 숙박시설이다. 높은 벽으로 보호되고 평화기에는 시장으로서의 기능도 한 이 카라반사라이들은 전시에는 성으로도 사용되었다. 외부는 돌이나 목재로 되어 있고 담으로 둘러 쌓여있으며 입구가 하나 있다. 창문에는 일반적으로 총을 쏘는 구멍이 있다.

카라반사라이 중 크기가 작은 것은 ‘한’이라고 불렀다. 카라반사라이는 하크 아준교수에 따르면 오늘날의 5성급 호텔과 같은 것이라 볼 수 있다. 꼭 있어야만 하는 서비스가 있었다. 첫 번째는 숙박시설, 마굿간, 부엌, 목욕탕, 기도처, 우물, 창고, 의사, 수의사, 재단사, 구두장이, 대장간, 안교장(말안장 따위를 만드는 일을 맡아 하던 사람) 등이 있다. 카라반사라이는 대상, 상인, 여행자, 목동들이 서로 사귀게 되는 곳이며 긴 겨울밤을 담화와 이야기를 하며 보냈던 장소이다. 이곳은 서로 멀리 떨어져 있지 않고 30-40km 사이를 두고 만들어졌다.

카라반사라이는 도적의 침입을 막기 위해 만들어진 튼튼한 성과 같은 건물이다. 아나톨리아에는 셀추크, 베이릭(공국시대) 시기의 꽤 많은 카라반사라이들이 남아있다. 그런데 그들 중의 일부는 폐허상태에 있고 일부는 상당히 보존이 잘되어있는데 그 숫자가 100개를 넘는다. 이 건축물의 다수는 다시 축조되었는데 관광객들 즐겨 찾는 장소가 되었다. 그들 중 가장 중요한 것은 사르한(아바노스-위르굽 가는 길에 위치), 부르사 코자 한 이다. 아주 오래 전에 만들어진 카라반사라이 중의 일부는 오늘날 호텔, 시장으로 사용되고 있다.



## 5. Ders. Doğal Güzellikler(제5과. 자연의 아름다움)

오스만: 터키의 동서남북에는 믿을 수 없을 만큼 아름다운 자연환경을 지니고 있어. 민지야, 터키의 아름다운 자연이라 하면 무엇이 떠올라?

민지: 어떤 곳을 이야기할까... 터키의 모든 곳은 역사적으로 중요한 유적지뿐만 아니라 아름다운 곳으로 가득 차 있어. 산, 계곡, 바다, 호수, 폭포, 동굴, 초원. 내가 가장 좋아하는 곳은 파묵칼레야.

오스만: 전 세계적으로 유명한 자연의 기적이지. 숨처럼 보이는 테라스 형태로 알려진 곳이야. 고대시대부터 오늘날에 이르기까지 목욕탕과 온천이 유명해. 관광객들은 이곳을 보거나 몸을 씻기 위해 방문해. 그곳의 물과 관련된 전설을 알고 있어?

민지: 그곳의 물이 효험이 있다고 들었지만 (그곳에 관련된) 전설은 몰라. 설명해 줄래?

오스만: 데니즐리의 최켈레즈산의 기슭 가난한 장작장수 가족이 살고 있었다. 이 장작장수 가족에게는 아주 못난 딸이 있었다고 해. 이 처녀가 얼마나 못생겼는지 마을의 아들을 둔 엄마들은 아들에게 절대로 이 못생긴 처녀를 신부로 데려오지 말라고 했다고 해. 심지어 엄마들은 이 처녀를 길에서 보게 되면 마주치지 않기 위해 길을 다른 길로 갔다고 해. 이 처녀에게는 돈도 전혀 중요하지 않았고 자신에 대해 험담을 하는 것도 전혀 개의치 않았지만, 자신의 얼굴이 못생겼다고 이야기하는 것은 도저히 참을 수가 없어 목숨을 버릴 결심을 하게 되었다. 어느 날 이 못생긴 처녀는 산의 정상으로 올라가 자신의 몸을 아래로 던져버렸데. 그런데 이 처녀는 운이 좋았는지 물과 침전물로 가득 찬 웅덩이로 떨어졌다. 이곳으로 떨어져서 의식을 잃고 물속에서 기절한 상태로 있었다. 그런데 이 물이 그녀의 피부에 얼마나 좋았는지 그녀를 완전한 미인으로 만들어버렸다고 해. 이곳에서 그녀가 기절한 상태로 누워있을 때, 데니즐리 통치자의 잘생긴 아들이 이곳을 지나고 있었는데, 그녀를 발견하게 되었다. (그는) 그녀를 말 위에 태워 마을로 데려갔다고 해. 마을에서 그녀는 치료를 잘 받고 회복이 되었다. 이후 데니즐리 통치자의 아들은 그 처녀와 결혼을 했다. 그날 이후 그녀가 이곳에서 예뻐졌다는 말을 들은 여자들이 이곳의 온천수에 들어가기 시작했다. 그 약수는 류머티즘, 마비, 신경통에 좋다고 알려지게 되었다.

오스만: 너도 너희 나라의 유명한 유적지, 아름다운 자연환경이나 그곳에 얽힌 전설에 관해 설명해 줄래?

## 2. Ders. Nasrettin Hoca Kimdir?(제2과. 나스렛틴 호자는 누구입니까?)

나스렛틴 호자는 1208년 호르투 퀴이에서 태어났다. 기초 교육을 받은 후 씨비르히사르에 있는 메드레세에서 교육을 받았다. 아버지가 돌아가시자 고향으로 돌아와 이맘을 했다. 이 때문에 나스우리딘 하제라는 이름이 주어졌는데 나중에 이 이름이 나스렛틴 호자가 되었다. 얼마 후 악세히르로 이주했다. 그는 1284년 악세히르에서 사망했고, 영묘에 묻혔다. 대중이 사랑하는 나스렛틴 호자는 이슬람과 관련된 사람이다. 투르크 문화권 국가들을 비롯한 전 세계 많은 국가에 알려진 사상가다. 호자의 명성과 영향력은 여러 지역으로 퍼졌다. 그는 재치있는 답변을 통해 모두를 당황스럽게 하는 동시에 웃기는 데에 재주가 있었다. 사회생활을 하면서 봉착하는 여러 사회문제에 대해 우스꽝스러운 방식으로 접근한 나스렛틴 호자는 그가 남긴 여러 프크라 속에 아나톨리아 사람들의 사회적 구조, 생각들과 사건들에 관해 이야기했다. 프크라들의 근간에는 사람들이 선과 정의를 지향하게 하고 결점과 실수는 유머로 합쳐서 희화화시키고 있다. 나스렛틴 호자의 이야기는 터키 구비문학의 특징인 짧지만 분명하고 담백한 특징을 담고 있다. 간접화법을 사용하지 않고 있는 그대로의 명확한 설명을 사용하고 있다. 프크라는 맨 마지막에 항상 교훈을 담고 있다. 프크라의 가장 큰 목적은 사람들을 반성하게 하는 것으로, 프크라로 인해 터키와 다른 나라들에서도 유명하며, 오늘날 세계적으로 그의 이름이 언급되고 있다.

나스렛틴 호자는 사람들에게 올바른 길을 제시하고 선을 알리고 악을 금기시하는 사람이었다. 나스렛틴 호자는 사회의 모든 면을 잘 알고 있었는데 사람들이 겪는 가족관계, 이웃 관계, 친구 관계, 상업 관계 속에서 부족한 면을 수정하고 조언을 줄 목적으로 재치있는 말을 했으며 사람들을 성찰로 이끌었다. 일반적으로 당나귀를 반대로 타는 모습으로 그려진다. 또한 이 모습의 동상도 있으며, 나스렛틴 호자 영묘가 있는 악세히르로 방문이 이루어지고 있다. 나스렛틴 호자의 프크라에서 생겨난 “Parayı veren düdüğü çalar”(돈을 소비해야지 자신이 원하는 것을 얻을 수 있다), “El elin eşeğini türkü çağarak arar”(한 사람에 닥친 나쁜 일은 다른 사람에게 큰 영향을 주지 않는다), “Ye kürküm ye”(사람됨이 아니라 외모나 경제적 부를 보고 그 사람을 극진히 대하다)와 같은 관용어와 속담이 있다.

## 3. Ders. Nasrettin Hoca Fıkraları(제3과. 나스렛틴 호자 프크라)

Ben zaten inecektim(나도 사실 내리려했다)

어느 날 나스렛틴 호자는 시장에 가기 위해 당나귀를 타고 길을 나섰다. 얼마 후 당나귀가 심술을 부리며 이리 뛰고 저리 뛰기 시작했다. 바로 그때 호자는 당나귀에서 떨어져 버렸다. 그가 당나귀에서 떨어지자 주변에 모인 아이들이 소리치기 시작했다. “나스렛틴 호자가 당나귀에서 떨어졌다” 그러자 호자는 좌우를 살피며 주변에 어른들이 없는 것을 보고 “애들아 나는 떨어진 것이 아니다, 당나귀에서 내리려했다.”고 말했다.



### Parayı veren düdüğü çalar(돈을 쓰면 자기가 원하는 것을 얻을 수 있다)

나스렛틴 호자는 어느 날 집에서 필요한 것을 사기 위해 당나귀를 타고 길을 나섰다. 얼마 갔는데 아이들이 길을 막고 “어디에 가십니까?” 하고 물었다. “시장에 간다.” “우리한테 호루라기를 사다 주실 수 있습니까?” “꼭 사올게.” 아이들 중 하나가 호자에게 돈을 얼마 주었고 나머지는 잘 다녀오시라고만 했다. 시장에서 물건을 구입한 호자는 피곤한 상태로 집으로 돌아오는데 아이들이 길을 막았다. “선생님 어서 오세요.” “반갑다 아이들이.” 하고 이야기했다. 그리고 아이들은 자기가 원하는 것을 이야기했다. “선생님 저희 호루라기요, 선생님 제 호루라기는요, 저한테는 없어요?”라는 소리를 들은 호자는 주머니에서 꺼낸 호루라기를 돈을 준 아이에게 건네주었다. 이번에는 다른 아이들이 “우리한테도 주세요 우리한테도”라고 하면서 불만을 털어놓았다. 이에 대해 호자는 “애들이 돈을 준 사람이 호루라기를 볼 수 있다, 보라 너희 친구는 돈을 주었다, 나한테 돈을 주지 않았는데 호루라기를 어떻게 볼게 하니.”라고 말했다.

### Tarifesi Bende Kaldı(레시피가 나한테 있다)

간을 매우 좋아하는 나스렛틴 호자는 어느 날 일 오카의 간을 가지고 집으로 돌아오는데 길에서 마주친 친구가 음식 요리법을 주기를 원했다: “선생님 제가 드리는 요리법으로 음식을 만드시면 너무 맛있어서 손가락까지 깨물 수도 있습니다.” 친구가 요리법을 알려주기 시작하자 호자는 요리법이 너무 복잡해서 내 머릿속에 남아있지 않을 것 같으니 종이에 적어 줘라.”라고 말했다. 요리법을 받은 호자는 맛있는 간요리를 해서 먹을 상상을 하면서 집으로 돌아오는데 술개 한 마리가 내려앉아 방심한 호자의 손에서 간을 잡아채서 도망갔다. 이 상황에서 아무 일도 할 수 없었던 호자는 날아 가는 술개 뒤에서 망연자실했고 손에 있는 레시피가 적혀있는 종이를 하늘로 들어 올리면서 “괜히 좋아할 필요가 없어 레시피는 나한테 있다. 맛있게 먹을 수 없을 것이다.”라고 말했다.

### Allahın işine bak(도대체 일이 어떻게 되었는지를 보라)

나스렛틴 호자는 어느 날 아침 해가 뜰 무렵 밖으로 나갔다. 들판을 향해 나갔다. 주변을 보니 길옆 호두나무가 있었다. 나무 아래에서 좀 잠을 자고 싶었다. “아직 시간이 이르니 여기서 좀 쉬고 들로 나가자.”고 생각했다. 안장에 다는 주머니를 베개로 삼고 나무 아래 누웠다. 바로 잠에 들 무렵, 땅에 있는 호박이 눈에 띄었다. 먼저 땅에 있는 호박, 나중에 호두를 보았다. 혼잣말로 하느님 말씀! 따질 필요는 없지만 아주 작은 줄기 끝에 커다란 호박이 있고 큰 나무에는 아주 작은 호두가 있다. “이게 어떻게 된 일인가?”하고 말했다. 이렇게 생각하다가 잠이 들었다. 잠에 폭 빠진 호자의 머리 위로 나무에서 툭하고 호두가 떨어졌다. 나스렛틴 호자는 심한 고통을 느끼며 잠에서 깨어났다. 도대체 무슨 일이 일어났는지 알고 싶었고 노력하고 있었는데 그의 어깨에 호두 하나가 떨어졌다. 머리와 어깨를 문지르면서 호자는 잠이 들기 전에 다음과 같이 생각했다: 신이시여 당신은 항상 가장 좋은 것을 알고 계십니다. 만일 나무에 호두 대신에 호박이 있었다면? 내가 어떻게 되었을까?

## 2. Ders. Su Hayattır(제2과. 물은 인생이다)

물은 인간의 삶에 있어 꼭 필요한 요소이다. 지구상에 가장 많이 존재하는 물질 중의 하나이고 삶의 근간이 되는 것이다. 우리가 마시는 모든 물방울은 성스러운데 왜냐하면 그 물방울 덕택으로 생물과 땅이 생명력을 유지해 가기 때문이다. 만일 물이 없었다면 생명체도 없었을 것이다. 역사를 통해 인류는 살아가기 위해 늘 물 주변을 찾았고 물을 얻기 위해 수많은 투쟁을 전개했다. 물은 오늘날에도 세계적으로도 우리에게 가장 필요한 액체이다. 오늘날 삶의 기준이 높아질수록 물에 대한 요구도 더 증가하고 있다. 그런데 최근에 행해진 많은 연구에 따르면 기후변화, 환경오염, 빠른 인구증가, 각 개인에 의한 무분별한 물 사용 등의 이유로 인류는 심각한 물 위기에 직면해 있다.

지구상에 있는 물은 자연적으로 다양한 형태로 다양한 지역에 존재하고 있다. 공기 중, 지상, 지하 그리고 대양에 존재한다. 세계지도를 보면 보이는 푸른색 중 단지 2.5%가 담수이다. 이상의 물 중 70%가 빙하 속에 숨어있다. 남아있는 얼지 않은 형태의 민물은 지하수로 존재하고 있는데 단지 적은 일부분이 땅위에 혹은 공기 중에 존재하고 있다. 지구 위에 있는 물의 전부를 5리터 물병에 담게 되면 우리 인간이 얻을 수 있는 물의 양은 단지 한 스푼에 해당된다. 다른 말로 우리가 얻을 수 있는 민물의 양은 세계 전체의 수량 중 1%보다 적다. 일반적으로 전 세계에서 지역에 따라, 개인당 물 소비량은 산업화된 국가에서는 266리터인 반면 아프리카에서는 67리터, 아시아에서 143리터, 아랍국가에서 158리터, 라틴 아메리카에서 184리터 이다. 터키의 경우, 개인당 1일 물소비량은 평균 111리터이다.

터키는 삼면이 바다로 둘러 싸여있음에도 불구하고 물 부족 국가로 알려져 있다. 터키는 심한 더위를 가지고 있는 스텝지역에 위치하고 있다. 지구상에 1년에 1000mm 비가 내리는데 터키의 경우 640mm이다. 연구에 따르면 터키는 물 부족을 겪고 있는 32번째의 국가이다. 터키는 담수자원이 상당히 제한적이고 단지 필요만 충족하고 있다. 터키에서 물가용량은 1100억<sup>3</sup>인데 이 중 16%가 음용 수이고 72%가 농업용, 12%가 산업용이 사용되고 있다. 물사용은 전 세계에서처럼 터키에서도 늘어나고 있다. 최근 비가 내리지 않는 이유로 저수지와 작은 연못에서의 물의 양이 줄어들고 있다.

필요한 조치들이 취해지지 않는다면 앞으로 큰 물 부족 사태에 직면할 가능성이 매우 높다.

## 5. Ders. Su Sorunları(제5과. 물 문제들)

젬레: 알리, 물과 관련된 주제는 오늘날 가장 많이 논쟁의 대상이 되는 주제 중의 하나야. 너는 왜 물 문제가 존재한다고 생각하니?



**알리:** 물의 98%는 대양과 내해에 존재하지만 소금기가 있기 때문에 음용이나 관개용이나 산업용으로 적합하지 않지. 지구상의 물중에 2.5%가 민물이야. 이 중 87%가 빙하, 땅과 공기 중이나 지하수로 존재해서 사용할 수 없는 상태에 있어. 지상에서 필요한 물의 일정량은 눈과 비에서 충당되고 있어. 전 세계적으로 볼 때, 비와 눈으로부터 형성된 물의 흐름이 지구 활동의 중요한 한 부분을 형성하고 있지. 산업화의 속도가 증가함에 따라 지하수의 활용이 증가하고 있어. 우수와 호수가 충분하지 않자 사람들은 지하수로 향하게 되었고 이로 인해 대수층의 수도 줄어들고 있어.

**젼레:** 물이 왜 이 정도로 많이 소비되고 있을까?

**알리:** 인간에게 물은 신체를 위해 매우 귀중할 뿐만 아니라 이와 더불어 우리가 매일 활용하는 삶의 원천이기 때문이지. 집에서 음식을 만들 때, 빨래, 샤워 그리고 설거지를 위해 사용하고 있어. 식품, 옷, 핸드폰, 자동차 그리고 책 등 모든 것을 생산하는 데에 있어 물이 사용되지 않아. 물을 우리의 집, 학교 그리고 길과 건물들의 난방을 위해서 전기 시설들의 냉방을 위해 사용하고 있어. 물을 이용해서 생산한 전기를 통해 우리의 도시와 집을 밝히고 있고, 더운 여름날 피서를 위해 바다로 들어가고 호수 산책을 하기도 해. 이와 동시에 물은 사람과 물건을 연결하고 움직이게 해. 단지 해안에 있는 도시들만이 아니라 교통이 가능한 강과 그 안에 있는 도시들도 연결해서 자연적인 교통망을 형성시켜 글로벌 교역을 가능하게 하지. 우리가 입는 티셔츠, 커피 원두 혹은 노트북은 아메리카대륙에서, 아프리카에서 혹은 아시아에서 생산해서 유럽으로 선박을 이용해 운반할 수도 있어. 그러니까 물은 우리 삶의 모든 영역에서 소비되고 있다는 거야.

**젼레:** 물 문제를 해결하기 위해 무엇을 할 수 있을까?

**알리:** 정수시설들이 만들어져야 해. 수원보호를 해야만 하고, 수도꼭지를 켜놓지 말아 해. 부엌에서는 물 절약을 위한 수도꼭지를 사용해야만 하지. 샤워, 설거지, 세수할 때 소비하는 물의 양을 생각해서 물 소비를 조절해야 해. 욕조를 채우지 않고 샤워를 해야 할 필요가 있어. 세차를 할 때 물이 계속 나오는 호스 대신에 양동이나 스펀지를 사용하거나 마른 천으로 닦아야하지. 물과 관련된 설비도 꾸준히 관리해야만 해. 가정이나 직장에서 물 절약에 도움을 주는 정수시스템은 물을 효과적으로 소비하는데 있어 도움을 줘. 밖에서 생수를 구입하는 것보다 경제적으로 이익이 되지. 또한, 집에 배달되는 대형 생수병의 물이 어디서 채워지는지는 우리가 알 수가 없어. 그래서 경제적으로 물을 사용하길 원하고 지구의 물 부족 문제를 생각하는 사람은 정수기를 사용해야만 해.

## 2. Ders. Çayın Tarihi (제2과. 차의 역사)

차는 세계에서 물 다음으로 많이 소비되는 음료이다. 차는 최초로 기원전 2737년에 중국에서 의료 목적으로 사용되기 시작했다. 전해지는 이야기에 따르면 기원전 2700년경에 선농제는 차나무 아래에 눕게 되었다고 한다. 이때 그의 손에 있는 뜨거운 물이 들어있는 사발에 몇 개의 찻잎이 떨어졌다고 한다. 떨어진 찻잎이 우려진 물의 색깔과 맛이 황제의 마음에 들었다고 한다. 황제는 이것을 마시고 몸이 치유되자 차를 치료 목적으로 사용하기 시작했다고 한다. 처음 치료 목적으로 사용된 차는 중국에서 사업의 발전과 더불어 상업을 위한 중요한 무역품 중의 하나가 되었다. 오늘날 사용하고 있는 차라는 단어의 어원도 중국의 방언 중의 하나인 만다린에서 비롯되었다. 발음이 “차”(ça), 라틴문자로 “cha”인 이 단어는 시간이 지나면서 중앙아시아, 중동 그리고 북쪽의 나라까지 전파되었다. 이 이유로 이러한 지리적 영역 안에 있는 모든 나라들은 “차이”라고 읽기 시작했다.

기원후 8세기 중국문화를 연구하러 온 일본의 승려들은 여기서 차를 알게 되었고 이 기적과 같은 식물을 본국으로 가져갔다. 이렇게 해서 일본에 유입된 차는 일본의 대중에게도 사랑받게 되었다. 심지어 의전이 있는 모임에서는 차 의식도 행해지기 시작했고 일본에서 인도 그리고 이란으로 퍼지게 되었다. 18세기에는 차 전문가들이 중국에서 포르투갈까지 갔고 이곳에서 차를 재배하기 시작했다. 이처럼 차 산업은 서서히 설립되었다. 영국이 포르투갈에 가서 이곳에서 차에 관한 지식뿐만 아니라 씨앗을 가져감으로써 차는 유럽으로도 전해지게 되었다. 이처럼 간단히 보이는 과정에서 18세기까지 차는 음료로써 대중적으로 소비되지 못하였으며, 고급 음료로 축제나 특별한 상황에서 소비되었다. 차의 유래과정은 이것이 전부가 아니다. 영국은 차 마시는 방법을 인도에 전했고 이곳에서 대규모의 차 재배가 시작되었다. 오스만제국이 차를 접하게 된 것은 이스탄불에 있던 몇몇 상점이 차 수입을 시작하면서 비롯되었다. 차가 귀중하고 훌륭한 음료라는 사실을 알게 된 술탄 압둘 하미드 2세 치세에 중국에서 가져온 차 묘목이 부르사에 심어졌지만 생태적 이유로 인해 이곳에서 차재 배가 불가능했다. 1924년 리제 지역에서의 차와 꿀 그리고 오랜 지 재배와 관련한 407호의 법률안이 제정되었다. 차 씨앗은 그루지아에서 가져왔다. 리제의 생산자들에게 배포된 이차의 씨앗은 보르츠카에서 처음 생산을 시작했다. 이 생산 시도는 성공했다. 1930년 이후 많은 수의 소규모 공장이 설립되었고 차는 오늘날 리제 경제의 가장 큰 부분을 차지하고 있다. 1900년대까지 차를 알지 못했고 철저히 커피 중독이었던 터키는 오늘날 세계에서 차를 가장 많이 소비하는 나라 중의 하나가 되었다.

## 5. Ders. Çay Kültürü (제5과. 차 문화)

지인: 선생님 터키인들은 왜 이렇게 늦게 차를 접하게 되었습니까?

선생: 차 음용이 아나톨리아에서 널리 퍼지게 된 것은 19세기부터 었단다. 그러나 연구에 따르



면 터키인들이 차와 접하게 된 것은 그 이전인 중앙아시아 시절로 거슬러 올라가지. 12세기라고도 할 수 있다. 한 카잔 크림 출신 투르크인이자 언어개혁가인 압둘 카이움 나스르의 첫 “페바키홀-줄레사”에서 최초로 차를 마신 투르크인은 호자 아흐멧 예세비이었다고 강조하고 있단다. 이에 따르면 호자 아흐멧 예세비는 어느 날 거란 국경지역 투르크스탄 한 시골에 그는 손님으로 초대되었다. 무더운 날씨로 그는 매우 지쳤다고 한다. 그가 초대받는 집의 아내는 출산하려는 중이었다고 한다. 그 투르크멘인이 아흐멧 예세비에게 기도를 청하자 기도를 해줬다고 한다. 그리고 그 아내는 무사하게 출산을 했다고 하지. 이렇게 되자 그 투르크멘인은 매우 기뻐했다고 한다. 그는 그 지방의 중요한 접대 음료인 차를 끓여서 가져왔다고 한단다. 호자 아흐멧 예세비는 차를 뜨겁게 마시면서 땀을 흘렸고 그리고는 피곤이 가셨다 전해진다. 그리고 호자는 “이것은 효험이 있는 것 같네. 환자들에게 효험이 있게 이것을 마시게 해주시게.”라고 했다. 이후에 차는 투르크인 사이에서 음용되기 시작하여 약효가 있다고 여겨졌단다.

지인: 차는 어떻게 만들어집니까? 어떤 방법과 재료가 있나요?

선생: 오늘날 수많은 종류의 차가 있고 준비하는 방법들도 다양하지만, 터키식 차는 가루도 된 흑차를 우려내어 아주 얇고 작은 잔으로 제공된단다. 터키식 차를 우려낼 때는 특별한 찻 주전자가 사용되지. 전통적 터키식 찻주전자는 아랫부분이 더 큰 형태로 이 층으로 구성되어있다. 먼저 주전자에 신선한 물을 끓이고 속이 빈 찻주전자는 수증기로 데운단다. 끓는 물 속의 산소가 사라지기 전에 안에 흑차가 넣어진 템릭(demlik: 차를 우려내는 층)으로 옮긴단다. 주전자에 물을 보충한 후 차를 우려내는 템릭의 차가 우려지기를 기다리지. 우려내는 시간은 짧아야해. 그렇지 않으면, 못한 맛이 세고(뚱고) 쓴 만의 차가 만들어진다. 준비된 차를 내어 올 때, 템릭에서 원하는 만큼의 우린 차를 찻잔에 담는다. 차의 농도를 엷게 하기 위해서 주전자에서 끓인 물을 첨가한다. 차에 설탕이 필요하면 나중에 넣는단다. 농도가 낮은 차를 “이츠크 차이”라고 부르고 농도가 높은 차를 “코유 차이”라고 부른다. 그런데 차의 이상적인 우려진 정도나 온도를 정하는 기준은 “타브산카느”(tavşankanı) 즉, 밝고 짙은 붉은 색을 띠고 있는 차를 기준으로 한단다. “파샤 차이”(paşa çayı)는 일반적으로 아이들을 위해 준비된다. 편리하게 뜨거운 차에 찬물을 섞어서 만든단다.

지인: 터키문화에서 차는 어느 정도 중요합니까?

선생: 터키에서 흑차를 마시는 것은 터키인들의 삶의 방식과 문화와 떼어 놓을 수 없는 한 부분이란다. 차는 커피에 비해 더 싸고 준비과정도 쉬워 단기간에 대중화되었고 대중이 가장 사랑하는 음료가 되었단다. 아침 식탁에 한밤중 늦은 시간까지 우리 삶 속에 있는 차는 다양한 문화적 가치가 생겨나는 원인이 되었지. 차와 관계된 이야기들, 수수께끼들, 시와 민요들, 송가들, 전설들, 프크라, 전통과 관례들 모두가 문화적 가치들이란다. 심지어 차이라는 단어는 어원이 중국어임에도 불구하고 어휘나 관용어들에도 뿌리를 내려

서 많은 어휘와 관용어들이 생겨났단다. 차, 차밭, 찻잔, 차 우려내기, 찻잔, 차 묘목, 티스폰, 차 세트, 차 대접, 차 휴식, 차 상인, 차파는 직업, 찻주전자, 찻값, 찻집, 차나무, 찻집, 차 냄비와 같은 단어들과 더불어 타브산카느 차이, 차 마시기, 크트라마 차이(kıtlama çay: 설탕을 조각을 입에 물고 차 마시기), 차를 꿀꺽꿀꺽 마시기, 차 대접하기, 파샤 차이와 같은 관용어가 생겨나는 원인이 되었단다. 차 재배에서 차를 우려 마시는 것까지 차 문화는 차와 관련된 민속을 발생시켰단다.

지인: 차 우리는 방식과 차 음용방식은 모든 지역에서 같나요?

선생: 터키어에서 '차는 리제사람들이 재배하지만 에르주룸사람들도 차를 마신다.'라는 말이 있다. 에르주룸에서는 차를 다르게 마신단다. 에르주룸에서 차 대접은 일반적으로 밝은 색깔의 차를 티스폰 없이 "크트라마"라고 부르는 특별한 방법으로 마신단다. 이로 깨문 설탕조각을 혀 아래에 놓고 차를 마시지. 이와 더불어 이 지역에서는 손님이 그만 되었다고 말을 안 하면 차를 계속 대접한단다. "차이 코이막"(차를 놓다)이라는 의미의 "차이 뉘크멕", "차이 타제레멕"이라는 관용어를 사용한지. 차를 원하지 않을 경우, 말을 하지 않고 티스폰을 마지막 마신 찻잔 위에 올려놓는단다.

## Ünite 10 본문해석

### 2. Ders. Dijitalleşme (제2과. 디지털화)

오늘날 우리는 "4차 산업혁명"라고 명명된 기계들이 상호 소통을 하는, 과거에는 사람의 힘으로 행해지던 많은 것들이 로봇들에 의해 행해지는 새로운 시대를 살아가고 있다. 오늘날의 시대는 디지털 시대이다. 디지털화는 우리의 삶을 새롭게 만드는 새로운 세계의 이름이다. 디지털화는 고객이 새로운 지식에 더 빨리 더 쉬운 형태로 도달하게 하여 디지털 사물들이 우리의 삶의 모든 방향에서 둘러싸게 하는 것과 둘러싸고 있는 것을 의미한다. 디지털 시대는 새로운 행동의 흐름을 수반했다. 우리는 모든 것이 화면 위에서 전자화된 환경에서 가상화된 세계와 직면하고 있다.

디지털 세계는 엄청난 형태로 성장하기를 계속하고 있고 디지털 생활이 제공하는 서비스들도 나 날이 증가하고 있다. 오늘날의 판데믹 상황에서 세계의 디지털 변화도 가속화 되었다. 사람들은 판데믹 속에서 전염병으로부터 보호와 동시에 경제적, 사회적으로 생활해 나가기 위해 기술적 혁신들을 적극적으로 사용하기 시작했다. 1년 전까지만 하더라도 학교들에서 대면 교육이 행해졌지만 현재는 다양한 프로그램을 통해 원격교육이 행해지고 있다. 사람들은 판데믹 상황에서 집에서 지내면서 온라인 사회활동에 집중하고 있다. 비디오 강연모임, 인터넷 검색 등이 몇 배 증가하였다. 가상회의실이 만들어졌다. 이런 상황에서 모든 부문이 부정적 영향을 받고 있음에 반해 줌과 같은 기업은 몇십 배 성장하였다. 상당 수의 사람들이 원격회의, 가상회의 등을 편견을



가진 사람들마저도 이 시기 이러한 플랫폼을 사용하는 것에 익숙해졌다. 많은 나라에서 5G 기지국이 만들어지기 시작했다.

세계는 인류사를 통해 많은 전염병을 경험했지만 기술이 가져다 준 가능성을 이 정도까지 활용하지 못했다. 하루하루의 생활 속의 모든 영역에 걸쳐 진행되는 디지털화로 인해 우리는 버튼 하나를 눌러 전 세계에 걸쳐 많은 일을 할 수 있는 능력을 소유하게 되었다. 우리가 과거에 호주머니, 가방에 가지고 다니던 열쇠, 지갑, 돈들이 이제는 필요 없게 되었다. 우리는 비밀번호 혹은 지문으로 문을 손쉽게 열고 있다. 이렇게 해서 열쇠를 잃어버리거나 잊을 걱정도 사라졌다. 또한, 인터넷 은행을 통해 집에서 우리가 원하는 다른 계좌에 돈을 송금할 수 있고 지불도 디지털 지갑을 통해 할 수 있다. 이와 더불어 디지털화는 많은 새로운 일자리를 만들어 내었고 기존의 것들도 발전시켰다. 주말에 쇼핑을 가는 것이나 큰 비닐봉지에 물건을 나르는 고통도 사라지고 있다. 춥고 비 내리는 날에 택시를 기다리거나 한밤중에 택시를 찾을 수 있을까 하는 두려움도 이제는 끝났다. 다양한 애플리케이션 덕분에 버튼 하나로 앉아있는 곳에서 물건을 구매할 수 있고 택시를 부를 수 있다. 디지털로 인해 우리는 전 세계 사람들과 동시에 만날 수 있다. 이제는 언어를 배우기 위해 다양한 나라에 가는 것이나 그 나라들에 가기 위해 비자를 기다리는 것 같은 문제가 없어졌다. 애플리케이션 덕분에 모국어 사용자와 우리가 원하는 시간과 날짜에 배우고 싶은 외국어를 가지고 실습을 할 수 있다. 외국에서 공부하기 원하지만 경제적 문제 때문에 외국에 나갈 수 없는 학생들도 이제는 가족과 헤어지지 않고 자신이 원하는 대학교들에서 공부할 수 있는 기회를 얻고 있다.

발행일 2022년 2월 28일  
발행처 부산외국어대학교 특수외국어사업단  
46234 부산광역시 금정구 금샘로485번길 65  
T. 051-509-5366 F. 051-509-6787  
E. icfl@bufs.ac.kr  
홈페이지 icfl.bufs.ac.kr  
발행인 배양수  
디자인 (주)광장에이앤씨  
부산 금정구 장전온천천로 87  
T. 051-583-8722 F. 051-775-9609



\* 본 교재는 2021년 정부(교육부 국립국제교육원) '특수외국어교육 진흥 사업'의 지원을 받아 수행된 결과입니다.





비매품/무료



9 791191 487084  
ISBN 979-11-91487-08-4